

外籍配偶母語教學支援人員職能分析與 訓練課程規劃之研究

內政部外籍配偶照顧輔導基金補助研究報告

中 華 民 國 1 0 5 年 1 月

(本報告內容及建議，純屬研究小組意見，不代表本機關意見)

外籍配偶母語教學支援人員職能分析與 訓練課程規劃之研究

受補助者：財團法人中華民國勞工教育研究發展中心

研究主持人：林國榮教授

協同主持人：成之約教授

研究助理：王志豪、楊惠茹

內政部外籍配偶照顧輔導基金補助研究報告

中 華 民 國 1 0 5 年 1 月

(本報告內容及建議，純屬研究小組意見，不代表本機關意見)

目次

表次.....	V
圖次.....	VII
摘要.....	IX
第一章 緒論	1
第一節 研究背景與目的.....	1
第二節 研究方法.....	3
第三節 研究範圍.....	6
第四節 研究流程與章節安排.....	7
第二章 職能分析及其方法	11
第一節 職能定義與重要性.....	11
第二節 職能分析方法.....	16
第三節 語言教學法分析與發展.....	25
第四節 小結.....	37
第三章 主要國家語言教學人員職能與訓練課程	39
第一節 澳洲.....	39
第二節 加拿大.....	41
第三節 我國各鄉土語言及外籍配偶母語教學.....	51
第四節 小結.....	80
第四章 我國外籍配偶母語教學支援人員工作內容與訓練	83

第一節 訪談對象與設計.....	83
第二節 母語教學支援人員工作內容與訓練課程.....	86
第三節 母語教學支援人員教學及其問題分析.....	95
第四節 小結.....	99
第五章 母語教學支援人員職能與訓練課程規劃	103
第一節 專家諮詢之規劃.....	103
第二節 職能分析與訓練課程初步規劃.....	105
第三節 第一次專家諮詢結果.....	111
第四節 第二次專家諮詢結果.....	115
第五節 第三次專家諮詢結果.....	119
第六節 小結.....	126
第六章 結論與建議	131
第一節 結論.....	131
第二節 建議.....	132
參考書目	139
附錄.....	143
附錄一 深度訪談逐字稿.....	143
附錄二 專家諮詢逐字稿.....	164

表次

表 2-1	國內外學者對職能的定義	12
表 2-2	職能分析方法－訪談類.....	20
表 2-3	職能分析方法－調查類.....	22
表 2-4	職能分析方法－集會類.....	23
表 2-5	職能分析方法－其他類.....	24
表 3-1	教育部國民中小學原住民族語言種子教師培訓課程.....	53
表 3-2	2002 年原民會原住民族語言教學支援人員培訓課程.....	55
表 3-3	2003 年原民會原住民族語言教學支援人員培訓課程.....	56
表 3-4	2004 年原民會原住民族語言教學支援人員培訓課程.....	56
表 3-5	2007 年原民會原住民族語言教學支援人員培訓課程.....	57
表 3-6	客家語教學支援人員職前培訓課程表.....	59
表 3-7	閩南語、客家語種子教師培訓課程表.....	60
表 3-8	客語教師基本能力彙整表	61
表 3-9	臺北市 103 年度本土語言（客家語）教學支援人員認證專業培 訓課程表	62
表 3-10	新竹縣 103 年度本土語言（客家語、閩南語）教學支援人員 教學知能研習課程表	65
表 3-11	辦理 22 縣市新住民母語師資培訓課程.....	74
表 3-12	新住民母語教學人才培訓初階課程表.....	74
表 3-13	新住民母語教學人才培訓進階課程表.....	76
表 3-14	各國第二語言教學支援人員職能分析與訓練課程綜合分析.....	81
表 4-1	深度訪談對象.....	84
表 4-2	訪談架構與問項.....	85
表 4-3	新住民母語教學理論與實務課程	92

表 4-4	母語教學支援人員培訓課程表	100
表 5-1	專家諮詢參與人員	104
表 5-2	母語教學支援人員所需職能	107
表 5-3	母語教學支援人員課程大綱初步規劃	109
表 5-4	母語教學支援人員所需職能第一次修正	113
表 5-5	母語教學支援人員課程大綱初步規劃	114
表 5-6	母語教學支援人員所需職能第二次修正	116
表 5-7	母語教學支援人員課程名稱與授課時數第一次修正	117
表 5-8	母語教學支援人員所需職能第三次修正	120
表 5-9	母語教學支援人員課程名稱與授課時數第二次修正	123

圖次

圖 1-1	研究流程.....	8
圖 1-2	研究報告章節安排.....	9
圖 2-1	職能分析方法分類圖.....	19
圖 3-1	新住民子女越南母語之課程架構.....	70
圖 3-2	新住民子女越南母語課程實施之流程架構圖.....	72
圖 3-3	全國新住民火炬計畫-新住民母語師資培訓計畫架構圖.....	73
圖 3-4	職業訓練師資職能項目及其內涵.....	79
圖 3-5	外籍配偶母語師資所需職能分析圖.....	79
圖 5-1	外籍配偶母語教學支援人員所需職能類別（初步規劃）.....	106
圖 5-2	外籍配偶母語教學支援人員所需職能類別（專家共識）.....	111

摘要

關鍵詞：母語教學支援人員、職能、職能分析、外籍配偶

一、研究緣起

「新台灣之子」教育議題，已逐漸成為社會關注的焦點，只要妥善予以培育，新住民子女將是我國未來雙語人才來源之一。目前政府推動的母語傳承課程是從學校體系切入，為深入探討母語傳承課程政策推動情況，以及新住民母語教學人才培育的現況、遭遇的阻礙、後續投入中小學新住民母語教學之成效，本研究對母語傳承課程之師資及課程內容進行研究，以分析及研擬外籍配偶母語教學人員之職能，並且據以規劃訓練課程內容。

二、研究方法及過程

本研究採用之研究方法為文獻分析法、深度訪談法及專家諮詢。文獻部分整理國外母語教學人員職能與訓練課程，以加拿大及澳洲為國外文獻蒐集對象；國內則以現行原住民族語、閩南語及客家語教學人員培訓課程之教學內容及教學成效。另外，在深度訪談部分，訪談對象為越南語母語師資人員 3 位、母語傳承國民小學校長或承辦人員 3 位，以及執掌母語師資培訓的政府單位之承辦人員，共計 7 位。

本研究透過深度訪談，整理了母語傳承課程動機與師資參與、母語教學支援人員工作內容、母語教學支援人員培訓課程、教學與培訓困境。同時，將根據這些訪談內容與文獻資料，規劃初步的外籍配偶母語教學支援人員之職能與訓練課程，並且透過三次專家諮詢修正與討論之。

三、重要發現

依據本研究之研究目的、研究範圍及分析結果，本研究獲得以下研究發現：

(一) 外籍配偶母語教學支援人員培訓困境

1.因參訓者本身程度不一(包含本身學經歷及中文、原生國的語言能力等),導致日後自行編寫的授課教材可能有誤或孩童不易學習;2.參訓者多屬南越者,所具備之原生國語言能力與北越官方語言有落差,影響培訓成效及教學成效;3.參訓者華語能力須持續進修,才能提升教學品質。

(二) 外籍配偶母語教學支援人員工作內容

母語教學支援人員工作內容包含前置作業及課後學習成效評估,若依工序排列,其工作內容分為別:1.教學目標的認識與設定;2.分析及評估班級學生的越語能力;3.規劃課程內容與教學方法;4.選編授課教材與輔助教材;5.班級經營與管理;6.學生課後指導與輔導;7.評量規劃分析與改進。

(三) 外籍配偶母語教學支援人員所需之職能

在核心職能部分,外籍配偶母語教學支援人員所需之職能為:1.具備教學的熱忱;2.具備觀察的能力;3.具備溝通的能力;4.具備多元文化認知的能力;5.具備自我情緒管理的能力;6.具備緊急狀況分析與處理的能力。在專業職能部分,其所需之職能則為:1.具備越南語言的認識與教學的能力;2.具備越南文化與風土人情的認識與教學的能力;3.具備口語表達的能力;4.具備課程內容、教學活動與教案設計的能力;5.具備教材設計與選編的能力;6.具備班級經營與管理的能力;7.具備兒童心理的認識與諮詢、輔導的能力;8.具備測驗設計與評量分析的能力。

四、主要建議事項

本研究提出下列具體建議,並分別從立即可行建議及中長期建議加以列舉。

【立即可行建議】

(一) 外籍配偶母語教學支援人員訓練課程之規劃

本研究職能分析與訓練課程規劃之研究成果,同時可應用到其他東南亞母語教學支援人員之職能規劃上,惟專業課程教學能力方面之訓練需略做調整。

【中長期建議】

（一）以訓練津貼提升參訓意願

為增加母語教學支援人員參訓意願，未來有關單位可參考現行的職業訓練制度，以訓練津貼補助的方式，提升新住民對母語教學支援人員培訓課程之參訓意願。

（二）受訓者華語文能力應列為先備條件

參訓者華語文聽、說、讀、寫能力得具相當程度以上，將此列為先備條件，方可增進外籍母語教學支援人員之教學能力。

（三）邀請結訓學員分享實務教學經驗

本研究建議未來應邀請任職外籍母語教學支援人員達一定時數之結訓學員，擔任「母語教學經驗分享」的演講者，並且將講座活動列為課程內容之一。藉由個案分享的教學方式，強化參訓者之臨場因變能力及教學成效。

第一章 緒論

第一節 研究背景與目的

隨著全球化的影響，跨國婚姻已成為台灣近年來重要的社會現象，使得外籍配偶被視為台灣第五大族群，依內政部統計，截至 104 年 4 月，外籍與大陸配偶人數總計 50 萬 2,492 人，其中大陸配偶計 33 萬 9,686 人（含港澳地區 1 萬 3,864 人），占 67.6%；外籍配偶計 16 萬 2,806 人，占 32.39%，主要原生國分別為越南、印尼、泰國、菲律賓及柬埔寨等國家。

新住民人口的快速成長，加上其後代「新台灣之子」，勢必將改寫台灣族群新輪廓，隨之而來的新住民子女教育議題，也逐漸成為社會關注的焦點。根據教育部「101 學年度新住民子女就讀國中小人數分布概況統計」資料顯示，全國新住民子女人數計有 20 萬 3,346 人，其中就讀國中者計有 4 萬 1,525 人，占國中生總人數 4.9%；就讀國小者則高達 16 萬 1,821 人，占國小學生總人數 11.78%。

雖然新住民子女可能得面對生活適應、學習適應等問題，但他們同時也具有多一種母語的優勢，只要妥善予以培育，將是我國未來雙語人才的來源之一，有助於我國推展與新興市場的貿易關係，進而提昇國家整體競爭力。因此，教育部自 99 學年度開始推動母語傳承課程，鼓勵新住民子女學習母語。2009 年部務會議通過《新移民子女教育改進方案》，2012 年與內政部移民署共同推動《全國新住民火炬計畫行動方案》，總經費達新臺幣 11 億 8,440 萬元（移民署，2012）。由此可知，不論是教育部或內政部移民署，均已將母語學習列為新住民子女教育輔導政策的重點項目。

為引發社會各界對新住民母語學習的興趣，並培植新住民母語師資，教育部特結合大專院校資源，以實務導向課程之教學互動平台，提升新住民母語教學的專業知能。然而根據葉郁菁、溫明麗（2013）之研究，母語傳承課程卻面臨專業師資與教材不足之問題。

若分析「內政部移民署各縣市服務站母語師資參考名單」(移民署, 2009), 可發現越南語講師中以國小和國中學歷的講師占 40%、其次為高中學歷者(占 34%), 大學以上學歷(含肄業者)占 26%; 且多數(44.6%)師資集中於苗栗以北, 若扣除教華語的大陸配偶、教英文的菲律賓配偶, 則東南亞母語師資以越南籍最多(占 40%), 但此仍難以符合 99、100 學年度開課語言(越南語占 87%、印尼語占 13%)之教師需求。

綜合上述, 目前政府推動的母語傳承課程是從學校體系切入, 實施 2 年的結果卻是面臨師資和教材的困境, 且因為學習母語的目的或具體效益並不鮮明, 導致新住民家長對於母語傳承課程仍充滿疑惑, 社會對於母語傳承課程之共識性尚待建立, 種種因素均可能導致政府母語傳承課程推動成效不如預期。

為深入探討母語傳承課程政策推動情況, 以及新住民母語教學人才培育的現況、遭遇的阻礙、後續投入中小學新住民母語教學之成效, 本研究建議對已經實施兩年的母語傳承課程之師資及課程內容進行研究, 以分析及研擬外籍配偶母語教學人員之職能, 並且據以規劃訓練課程內容, 提供政府未來繼續推動母語傳承課程政策之參考, 期能確保新住民母語教學政策推動可達預期成效。

為確實分析職能與規劃所需訓練課程, 本研究的目的為:

- (一) 透過研究調查, 瞭解與掌握母語傳承課程實施的現況與問題, 以及母語教學人員工作內容, 以作為研擬職能與訓練課程之參考。
- (二) 蒐集國外有關母語(或語言)教學人員職能與訓練課程資料, 以作為研擬之參考。
- (三) 運用職能分析方法, 配合 12 年國教課綱之母語課程, 並參考閩南語及客家語訓練課程, 研擬母語(以越南語為主)教學支援人員所需職能和訓練課程。
- (四) 彙整研究發現, 提出母語(以越南語為主)教學人員所需職能與訓練課程的建議與規劃。

第二節 研究方法

本研究計畫所採用之研究方法為文獻分析法、深度訪談法及專家會議，文獻分析部分則又分為國內與國外，茲將研究方法說明如下：

一、文獻分析法

本研究將文獻相關資料分成兩大部分分析之，第一部分為國外文獻分析，主要是為了瞭解國外母語教學人員職能與訓練課程，以作為本研究提出母語教學支援人員培訓課程規劃與建議之參考，本研究將以加拿大、美國及澳洲等國家為國外文獻蒐集對象；第二部分則探討國內現行原住民族語、閩南語及客家語教學人員培訓課程之教學內容及教學成效。

透過本階段蒐集，未來亦可與深度訪談結果進行資料整合分析，從越南語母語教學支援人員、推廣新住民子女母語教學之國民小學、政府單位，多方角度探討我國越南語母語教學支援人員培訓成果與成效，進而提出所需職能及規劃訓練課程，以提升越南語母語教學支援人員之教學品質與教學能力。

二、深度訪談 (In-depth Interview)

由文獻資料得知「內政部移民署各縣市服務站母語師資參考名單」，若扣除教華語的大陸配偶、教英文的菲律賓配偶，目前東南亞母語師資以越南籍最多(占40%)，而越南語講師中，又以國小和國中學歷的講師居多(占40%)，且多數(44.6%)師資集中於苗栗以北。再者，目前各國民小學開設的課程多以越南語為主(共28所，占93%)，僅有新北市的積穗國小與屏東縣育英國小曾提供印尼語課程。也因為目前越南語課程即占90%以上，因此目前研究大多所討論的母語傳承課程，多數為越南語課程的例子。

綜合上述，本研究深度訪談執行方式，茲述如下：

(一) 越南語母語師資人員的深度訪談

本研究預計從「內政部移民署各縣市服務站母語師資參考名單」中，北部、中部、南部各抽選一位越南語母語教學講師進行深度訪談，以探討外籍配偶母語教學支援人員培訓之成效，以及其培訓與教學過程中所遭遇到之困難，另外透過訪談，以探討外籍配偶母語教學支援人員教學現況、困境及教學之成效，並且瞭解新住民子女學習母語中所遭遇之問題、困難及學習成效，以作為研擬外籍配偶母語教學支援人員培訓課程之參考。

(二) 國民小學校長或承辦人員的深度訪談

本研究將訪談目前推廣新住民母語傳承課程之國民小學，預計從北部、中部、南部各遴選一位國民小學校長或承辦人員進行深度訪談，以探討學校辦母語傳承的動機、師資的招募以及開班狀況。在訪談中，另設計有關印尼語母語教學之問項，期能進而得知印尼語母語教學窒礙難行之原因。

(三) 政府單位的深度訪談

面對全球化及國際化的發展趨勢，新北市為全國第一大移民城市，目前國際移民及其子女數將近 12 萬餘人且來自 120 個國家，為促使新北市大眾居民尊重欣賞多元文化差異，進而拓展其國際視野，增進國際理解，據此新北市相關教育政策包含培養多元文化素養及推動國際教育知能。目前新北市政府教育局的組織編制乃依其業務設九科六室，九個科分別為：國小教育科、中等教育科、幼兒教育科、社會教育科、特殊教育科、學生事務科、永續環境教育科、新住民文教輔導科及教育研究發展科。

其中，新住民文教輔導科業務範圍，包含：

1. 推展新北市國際教育及新住民相關業務
2. 辦理國際學生交換專案
3. 辦理國際教育及新住民重點學校相關專案及活動

4. 辦理國際教育及新住民教材與課程研發
5. 辦理國際教育專業師資及新住民母語師資與通譯人才培訓
6. 國際交流及學校國際化(含接待家庭及接待大使培訓、媒合及資料庫管理)
7. 辦理境內及境外外籍大學生到校服務學習計畫
8. 辦理教育部學校本位國際教育計畫(SIEP)及國際教育旅行
9. 辦理學校國際教育事務補助計畫
10. 辦理新住民子女教育深耕計畫及基礎教育學習
11. 辦理全國新住民火炬計畫
12. 補助新住民學生助學金及獎學金
13. 九大分區國際文教中心及新移民學習中心營運與管理
14. 國際教育資訊網及多元文化教育資源網之管理及維護
15. 國際多元服務櫃檯營運與管理

上述第五項「辦理國際教育專業師資及新住民母語師資與通譯人才培訓」、第十一項「辦理全國新住民火炬計畫」業務內容為本研究之研究範圍，據此，本研究預計將新北市政府教育局新住民文教輔導科列為訪談對象之一，以深入瞭解縣市政府辦理新住民母語師資人才培訓之現況與困境。

換言之，本階段訪談目的是為了釐清下列問題：

1. 外籍配偶母語教學支援人員社會參與之動機及持續動力
2. 外籍配偶母語教學支援人員培訓的現況與困境(招募管道、培訓課程、培訓過程、後續發展)
3. 歸納出外籍配偶母語教學支援人員工作內容與職能
4. 外籍配偶母語教學支援人員訓練課程與時數？有關單位目前培訓成效如何？在培訓的過程中會遭遇哪些困難或挫折？

三、專家諮詢

本研究召開三次專家諮詢座談，預計邀請的學者專家共計 15 人次，與會對象包括推廣新住民母語傳承課程之國民小學、政府部門相關業務承辦人或主管、學者與語言教學老師。透過彙整研究發現，徵詢各與會學者、專家的看法與意見，進而提出外籍配偶母語教學支援人員所需職能及訓練課程的建議與規劃。

第三節 研究範圍

根據內政部移民署各縣市服務站母語師資參考名單中，扣除教華語的大陸配偶、教英文的菲律賓配偶，目前東南亞母語師資以越南籍最多（占 40%），而越南語講師中，又以國小和國中學歷的講師居多（占 40%），且多數（44.6%）師資集中於苗栗以北。再者，目前各國民小學開設的課程多以越南語為主（共 28 所，占 93%），僅有新北市的積穗國小與屏東縣育英國小曾提供印尼語課程。也因為目前越南語課程即占 90% 以上，因此研究中討論的母語傳承課程，多數為越南語課程的例子。

而碧潭國小在教育部推動母語傳承課程之前也曾經規劃過印尼語的母語傳承課程，但是經過一學期的教學之後發現，印尼語語法之複雜並非幾堂課可以學會，學生在印尼語的學習上困難度很高，造成學生的學習興趣也偏低。由此可知，印尼語母語教學之施行有其困難度，造成印尼語母語課程推廣成效不如預期，有鑑於此，本研究將以越南母語教學支援人員為主要探討及分析對象。

另外，因本研究係以職能角度規畫母語教學支援人員所需訓練課程，有其專業性，故所訪談對象以承辦單位和講師為主，而非從學生角度進行探討。本研究即根據內政部移民署各縣市服務站母語師資參考名單中挑選北、中、南各一位講師與目前有辦理母語教學之國小各一家承辦人員或校長進行訪談，此外，亦訪談新北市政府教育局新住民文教輔導科辦理母語教學之相關承辦人員，共 7 位訪談者。

第四節 研究流程與章節安排

本研究「外籍配偶母語教學支援人員職能分析與訓練課程規劃之研究」，將透過國內外文獻的分析及訪談內政部移民署各縣市服務站母語師資參考名單中越南語母語教學講師、辦理此教學課程之國民小學校長或承辦人員與新北市政府教育局新住民文教輔導科承辦人員，再輔以專家諮詢，欲研擬外籍配偶母語教學人員之職能，並且重新檢討訓練課程及規劃內容。

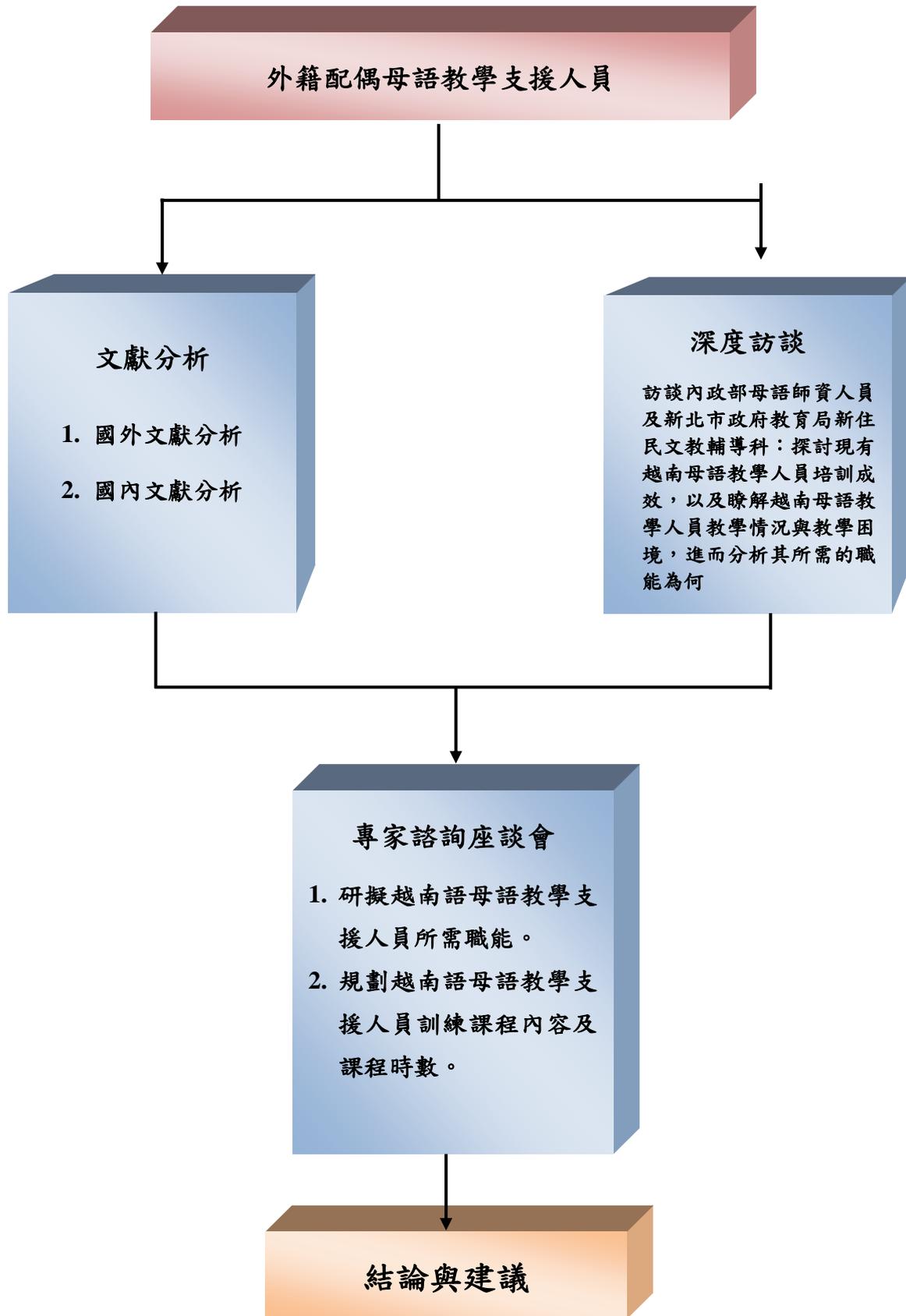


圖 1-1 研究流程

資料來源：本研究自行整理。



圖 1-2 研究報告章節安排

資料來源：本研究自行整理。

第二章 職能分析及其方法

第一節 職能定義與重要性

本節先將由職能定義、職能類型與內涵討論職能何以如此重要，再藉下一節職能分析之方法，完整了解如何分析工作或職業所需的能力。

一、職能定義

根據成之約、賴佩均（2008）之研究，職能（competency）的概念早在 1950 年代初期就已萌芽。但真正對於「職能」（competence）一詞有較明確的概念，乃是由美國 Harvard 大學教授 McClelland 於 1973 年率先所提出，其認為職能比智商更能影響學員學習的績效，因此對以往高等教育以「智力」作為篩選新生的標準提出質疑與挑戰。McClelland（1973）在對組織中卓越績效工作者實施一連串的研究後，發現智力不足不是決定工作成效好壞的唯一因素，其並在研究中發掘出一些能導致卓越績效行為背後的態度、認知、及個人特質等因素，統稱之為職能（competence）。因此，他也提出以職能評量作為傳統智力測驗的替代方案。認為要瞭解工作績效高低的最佳方法，就是觀察哪些職能行為才能獲致高績效，再依此設計評量具備該職能的方法。

一般認為波雅齊斯（Boyatzis,1982）最早提出明確的職能定義，其主張：職能是個人基本的重要特性，與職務上的高績效有著因果關係。而隨著時代與領域的不同，在後續及其他的相關研究中，學者們對於職能的定義主要來自三個概念：

- （一）「職能是一種使人能勝任工作的行為尺度，其中包括了知識、技能、態度、價值觀等等的構面。」—職能是指擁有某些類型的特質。
- （二）「職能是除了工作所需之知識、能力、技術、價值觀之外，更重要的因素應該是工作活動中所展現來的成果，亦即“工作表現”。」—職能和工作表現有關係。
- （三）「職能除了已具有的知識、技能之外，更應涵蓋尚未開發或潛在的部

份。」一職能應該包含了隱性而潛藏的特質。

也就是說，職能是指一個人所具有之潛在基本特質（underlying characteristic）。而這些特質不僅與其工作及所擔任的職務有關，更可預期或實際反應及影響其行為與績效的表現。「職能」乃一個人工作上所需的技能與知識、工作動機與所表現出來的特質、行為及能力，也可以說是個人知識、技術、能力或其他特徵之綜合反應。（林世安，2011）

許多國內外學者針對職能作出了不同的定義，其詳細定義之敘述整理如下表所示。

表 2-1 國內外學者對職能的定義

提出學者（年代）	職能的定義
Klemp（1980）	個人在工作職務上具有卓越效能之績效表現的潛在個人特質（underlying characteristic）。
McLagan（1980）	足以完成主要工作的一連串知識、技術、與能力。
李大偉（1983）	指個人在認知、情意與技能三個領域中的行為特質，而這個特質顯示個人可以成功的履行某種任務，同時能達到某一精通的水準。
楊朝祥（1984）	職能有兩種說法，一為從事工作時個人所需之知識、技能、態度、經驗、重要價值觀及理解能力等行為特質；二為成功執行某一任務（Task）並達到所要求水準所需具備之知識、技能或態度。
Glosson（1985）	成功扮演某一職位或角色所需的才能（capability）、知識、技能、判斷、態度及價值觀，故能力具有高度個人化特質。
Jarvis（1990）	依據某個專業或職業在某段時間裡所接受的標準，個人欲有效擔任工作所必須有的知識與技能。
Spencer L.M.& Spencer S.M.（1993）	指一個人所具有之潛在基本特質（underlying characteristic），而這些潛在基本特質，不僅與其工作及所擔任的之職務有關、更可預期或實際反應、影響其行為與績效之表現。
Dubois（1993）	乃是指一名員工符合（或超越）某職務需求條件的能力，能夠在組織內部與外部的環境限制下，符合期望水準並達成任務的能力。

提出學者（年代）	職能的定義
余鑑（1993）	職能體系乃由知識、技能、及情意三方面所組成，而以行為表現作為測量的依據，亦即職能應該包括「必備基本要素」及「行為實際表現」兩部分。
李聲吼（1997）	人們在工作時所必須具備在內的能力或資格，這些能力可能以不同的行為或方式表現於工作場合中。其意指某方面知識或技能，這些知識與技能對於產生關鍵性的成果有決定性的影響。
Schoonover et al. （2000）	1.「職能」是可以驗證高績效的行為，而不同於知識、技能、動機； 2.「職能」不包括普通的知識和基本的技能，而包括應用知識的行為和造就成功的技能； 3.「職能」不是工作動機，卻包括與動機有關而可以觀察的顯著行為。
Hellriegel Jacyson & Slocum（2001）	職能，指的是一組知識、技術、行為與態度的組合，有助於提升個人的工作成效；核心職能，指能使組織成為顧客創造獨特價值且又具有競爭力的優點，包括三種內涵：優異之科技能力、可靠之流程、外在關係人之緊密關係。
Cravan（2002）	核心職能是指一組累積知識，透過組織的程序，使其能協調並善用組織的資產，為顧客創造獨特的價值。核心職能的組成包括：技能〔skills〕、累積的知識〔accumulated knowledge〕、協調的活動〔communication〕、資產〔asscts〕及組織的程序〔organizational process〕。

資料來源：楊睿杰，2003；林世安，2011；李右婷、吳偉文，2006。

二、職能內涵

李嘉哲、鄭晉昌（2008）指出，職能模式（Competency Model）是構成每一項工作所需具備的職能，而知識、技術、行為和個人特質等則潛在於每一項的職能中，所構成的一個模型。職能模式也可以針對某些特殊職位元，收集所需要的職能。一個完整的職能模型，通常包括一個或多個群組，而每個群組底下包含了約 2-5 項職能，而且每項職能都有一個敘述性的定義和 4-6 項行為指標，在工作中可以展現出這項職能所表現出的特定行為。在職能模式主要可以分成四種類

型：(1) 核心職能模式；(2) 功能職能模式；(3) 角色職能模式；(4) 工作職能模式。

(一) 核心職能 (core competency)：

只依公司的組織文化及策略，每位員工都需具備的能力。

(二) 專業職能 (professional competency)：

專業職能指因工作不同而所需的能力，可細分為功能職能、角色職能與工作職能。

1. 功能職能：功能職能模式通常是利用企業功能上的不同來建立，例如：製造、業務行銷、行政、財務、研發等。只適用於該功能層面的員工，而不適用在其他不同功能層面的員工。
2. 角色職能：這主要是針對組織中個人所扮演的某個特殊角色，包括財務主管、行政主管、製造主管等。由於是跨功能性的，較適用於團隊為基礎的組織設計。
3. 工作職能：只適用於單一的工作內容，適用於非常多數員工從事此單項工作之時。

另外楊尊恩、林文政 (2004) 則是將職能分為：1. 核心職能 (Core Competency)：為確保一個組織成功所需的技術與才能的關鍵成功部份。2. 管理職能 (Managerial Competency)：管理職能係指主管人員執行特定職務或角色 (經理、科長、課長等) 時，所需具備的知識、技能、以及特質等之總和。3. 專業 (功能) 職能 (Functional Competency)：這一類與工作職掌及目標職接相關，也就是要有效達成工作目標，所必須具備的工作相關特定職能。4. 一般職能：在此指企業中之一般行政、幕僚人員所應具備的門檻才能，意指從事該工作必要的特性 (通常是知識或基本的技巧，如閱讀、書寫能力、電腦操作技巧等)。

林世安 (2011) 則由企業角度，概述以下四種職能種類：

(一) 核心職能 (Core Competency) / 企業全員

是指組織由上到下的員工所應具備的能力和行為，例如團隊合作、顧客導向、組織承諾、成果導向、創造價值、分析性思考等。期是由企業經營策略與經營理念所導出。公司亦應致力於提升員工在核心職能的能力。

(二) 專業職能 (Functional Competency) / 依職務 (功能)

是指某一部門員工應具備該所屬部門的專業能力。例如採購人員與會計人員所需的專業是不同的，所以應該針對不同的領域來界定不同的專業職能。

(三) 管理職能 (Management Competency) / (依階級)

是指管理過程中各項行為內容的概括，是概括人們對管理工作應有的一般過程和基本內容所作的理論。劃分管理職能，意義在於有助管理者在實踐中實現管理活動的專業化，使管理人員更容易從事管理工作。在管理領域中實現專業化，如同在生產中實現專業化一樣，能大大提高效率。其基本內容為：

1. 計劃職能：對未來活動進行的事前謀劃。如：研究活動條件決策編製計劃。
2. 組織職能：為實現組織目標，對每個組織成員規定在工作中形成的合理的分工協作關係。如：設計組織結構人員配備組織運行組織監督。
3. 領導職能：管理者利用組織所賦予的權力去指揮影響和激勵成員為實現組織目標而努力工作的過程。如：指揮職能協調職能激勵職能。
4. 控制職能：保證組織各部門各環節能按預定要求運作而實現組織目標的一項管理工作活動。如：擬訂標準尋找偏差。

(四) 一般職能 (General Competency)

根據不同工作性質所需具備特定的一般或門檻能力。如：儀容談吐、教育程度、基本技能、體能狀況。

職能模式幾乎可以應用於人力資源管理的所有工具上，諸如選、用、育、留，皆可參考職能模式而制定決策。可說是當代最具威力的人才塑造術，也是企業創新求變的重要經營技法。面對知識工作者的興起、以及世界性的人才爭奪，歐美

和日本等先進國家，相繼導入新進的「職能」經營技術，企求強化人力資源的國際競爭優勢。我國許多產業公會等機構因應相關產業需求，認為建置產業職能基準有助於提供企業參考設計用人標準，降低求才成本或規劃訓練內容；產業職能基準也能提供學校及培訓機構據此進行課程規劃與調整，使其培訓對象之能力貼近產業需求。近年在民間也見許多企業、學校相繼投入職能建置及其相關應用。

職能評估與分析，可應用於：甄選人員、績效管理、設計訓練課程、規劃個人發展及職涯規劃、作為薪酬發放依據、計劃職位的接替與認定具有高潛能者(升遷、接班人計畫)，以及發展整合性人力資源管理資訊系統等。「職能」應用的終極目的，不僅是對於人類行為的品質控管，更是企圖運用「職能模型」，藉以複製大量的高績效者。故對企業而言，「職能」是活化人力資源，進以提升企業競爭優勢的經營技術；對個人而言，「職能」是改造個人行為，從而成為職場上高績效者的重要技法(李右婷、吳偉文，2006；楊尊恩、林文政，2004)。

第二節 職能分析方法

一、職能分析內容

職能(competency)是從業人員從事工作任務所必備的知識、技能與態度。一個專(職)業(profession/occupation)領域中有許多職務(job)，每一個職務中又有許多工作職責(duty)、角色(role)或範圍(domain)，每項職責包含許多任務，每個任務又可細分為職能。而職能分析是指以系統化、結構化的方式，分析某個工作或職業的能力。(吳黛玲、李隆盛，2013)

職能分析具有若干功能，包括：職業描述、職業分類、職業評鑑、工作設計、表現評量、職業訓練、職業安全、人力規劃、職業標準語教育訓練等。而職能分析其主要內容與步驟，楊炯星(2012)報告指出應有下列幾項：

(一) 工作分析

是指以系統處理方式提供工作上的職責與任務的摘要，說明與其它工作直接

相關的專業知識、技能及工作行為的需求、以及執行工作所需之工作狀態。並將各個職位所應盡責任與所需執行任務具體說明，並參考組織未來發展計畫，提出組織分析、職務分析與工作分析。

（二）工作說明書

其區分為工作說明與工作規範。工作說明是指一份提供有關工作任務、職責信息的文件，為說明工作的內容、任務、責任、性質的書面記錄。該項資料需謹慎詳細敘述，以利職能分析；工作規範是指一份概述一個員工為完成一項特殊工作應具備最基本的資格的文件。

（三）職能標準

依照工作說明書內容，訂定各個職位的專業知識、技能、行為與態度。專業知識，例如：TTQS 辦訓專員需具備人力資源發展知識，TTQS 的認識等；所需專業技能，例如：對電腦的使用能力，需具備的溝通協商技巧等；所需展現的行為與態度，例如：需具有耐心、熱誠等。

職能標準依一般通用分成五等級，分別為：生手→ 熟手→ 能獨當一面，但需他人指導→ 能獨當一面，尚可指導他人→ 專家。

（四）職能考核

職能標準應就每一職位分別訂定，且需訂定如何考核與運作程序書、流程與表單，並定期考核。除了各職位當事人自評外，尚需主管複評後，找出職能落差，以提出教育訓練的改善方案。

（五）訓練需求

最後就改善方案中提出訓練需求，綜合機構訓練需求，訂定訓練計畫。

二、職能分析方法

康自立（1982）認為職能分析（competency analysis）是將課程目標細分成較為具體明確的職能歷程，而其分析結果將導出一具體明確的職能概覽與教育目

標。職能分析的結果應包括二種能力：

- (一) 必須職能 (must have competency)：指從事職業所必須具備的態度、技能與知識，如果一個從業人員缺乏這些必須能力將無法履行任務完成工作。
- (二) 將來需要的職能 (should have competency)：指為了適應科技快速變化與產業結構變遷的能力，這些能力無法從成功的從業者現行能力分析，必須利用科學方式或適切的方法來判斷預測。

而職能分析 (competency analysis) 係就專業工作或職務建構能力本位標準的過程，其功能即可作為課程發展、確認訓練需要、擬定生涯進路、促進工作安全及選用工作人員與撰寫工作說明等的參考依據，其分析焦點有下列三種取向：

(成之約、賴佩均，2008)

- (一) 行為表現：即透過職責、任務和子任務，分析職業工作。該取向適用於基本、必要、初級及進階等各類各級的任務，但缺點是常忽略較高層次的的能力，如問題解決能力。
- (二) 歸因屬性：即透過知識、技能和態度分析職業工作。該取向著重在少數的關鍵能力即較高層次的的能力，而常缺乏某些特定能力。
- (三) 整合：即整合上述行為表現與歸因屬性取向，使能兼容兩種的優點。

職能分析有許多方法，必需按所需資訊類型、分析結果運用方式及各種實務上的考量選用，其分析方法可分為四類：(蕭錫錡，2002)

- (一) 訪談類職能分析法：其主要的標的資訊為職責、任務與能力，係以非結構化、半結構化和結構化訪談，結構化訪談常接續在非結構化訪談結果的分析之後，需小心建構問題、詳實的記錄及系統化的程序。其優點是能獲得真實且深入的資料；但費時昂貴或過於主觀是其缺點。包括有一般訪談法、職能訪談法及重要事件法等。
- (二) 調查類職能分析法：其主要的標的資訊為職責、任務，係透過郵寄或面交問卷、訪談等大規模蒐集相關資料再進行分析歸結。其優點是可有效

率地大量蒐集資料；但常為了簡化資料的蒐集解釋，而有較為封閉性的選項，以致限制了分析的深度和細節。包括有一般調查法等。

(三) 集會類職能分析法：其主要的標的資訊為職責、任務、能力及未來能力等，係利用面對面的會議，借重腦力激盪整合構思建立共識。其優點是快速、系統化，可避免參與者之間的衝突。包括有名義群體術 (NGT)、碟勘法 (DACUM) 及搜尋會議法。

(四) 其他職能分析法：係以分析者或分析標的的特性與需求採以最適切的方式如企業體分析、電腦程式統計分析、實地觀察或統合分析等。有功能分析法、CODAP 法、觀察法及 McBer 法等。

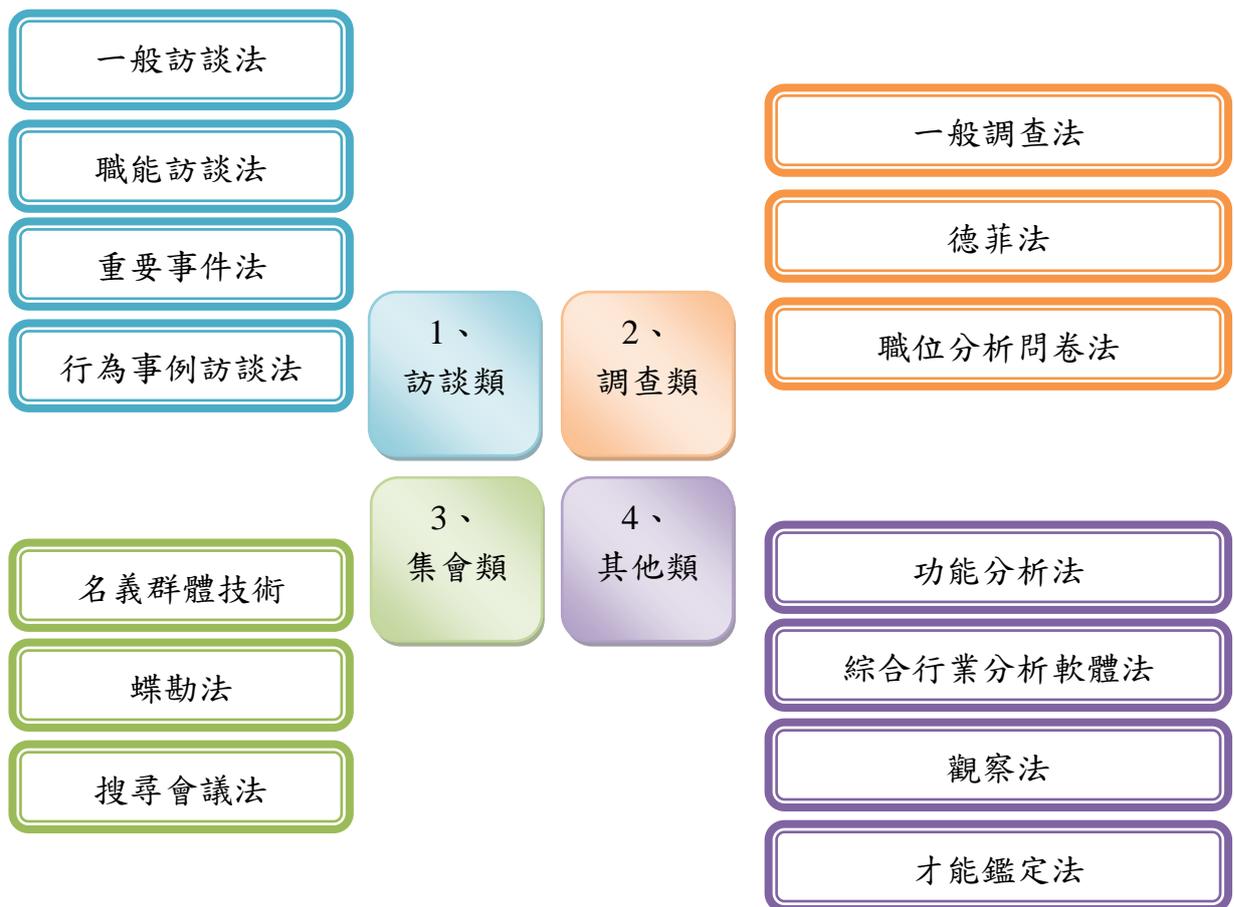


圖 2-1 職能分析方法分類圖

資料來源：行政院勞工委員會職業訓練局，2013。

公部門為促進產業發展與國民就業，就產業人才資源發展中有關人才能力內涵，特訂定產業創新條例第 18 條：「除法律另有規定外，各中央目的事業主管機關得依產業發展需要，訂定產業人才職能基準及核發能力鑑定證明，並促進國際相互承認...」肯定以職能基準與能力鑑定作為產業發展之必要性，並作為各中央目的事業主管對職能發展與應用之依據。

行政院勞工委員會職業訓練局與工業技術研究院產業學院報告指出藉由對職能基準品質之要求，能使產業職能基準之推動有所憑據與相當程度的公信力，短期能掌握訓練需求以提升職業訓練的品質、鼓勵民間單位應用，確保職業訓練職能學習之內涵與成效，擴散效益更包括勞動力的學習成長，進而朝向連結職能缺口以充裕產業所需人才之長期目標。而為協助以有效率的運用系統化方法，具體落實職能為導向之人才培育與鑑定，職能基準發展建置有其必要性。

職能基準發展流程主要分為「分析需求」、「選定發展項目」、「進行職能分析」、「職能驗證」等四大流程，其中行政院勞工委員會職業訓練局與工業技術研究院的報告就「職能分析」收集各種常見之「職能分析方法」，以下簡介之。

一、訪談類

表 2-2 職能分析方法－訪談類

訪談類	方法簡介
<p>一般訪談法 (Interview)</p>	<p>通常是指訪談者透過與受訪者進行面對面的詢問方法(受訪者可以是個別或團體)，收集一些關於職務、責任與任務較為細部與深入的資料，並且可以了解使績效更有效率的關鍵能力。一般訪談法被廣泛地運用於社會科學的研究中。依訪談結構程度又可分為無/半結構式與結構式訪談。</p>
<p>優點：由無/半結構式到結構式訪談，可以收集關於職務、責任與任務較為細部與深入的資料。</p> <p>缺點：花費大量時間、執行訪談所需的費用需要一同評估，如：交通費、顧問費、資料繕打費等。</p>	

<p>職能訪談法 (Competency Interview)</p>	<p>此一詞是由 Hermann (1989) 提出，其主要的目的在於將職能訪談與一般訪談進行區別。對象以待分析職位之工作人員和/ 或其直屬主管為限。屬於結構式訪談，問題更系統化，且以特定職務上的職能為主。受訪者被詢問的問題都是需要在特定情況下，舉出具體實例，訪談者再針對這些具體實例，進一步要求受訪者詳細描述。訪談者依據受訪者的職務說明、工作活動、工作職責，並釐清職責之間的關係及各項職責的能力後，將這些職能整理成 8-12 個領域的清單，並加以命名。</p>
<p>優點：具有固定且簡單的流程、訪談對象具有一定要求，資料來源有所根據。 缺點：同一般訪談法。</p>	
<p>重要事件法 (Critical Incident Technique)</p>	<p>每種工作中都有一些重要（關鍵）事件，傑出的員工在這些事件上表現出色，而不稱職的員工則相反。在使用這種方法時，訪談者直接訪談該職位任職之受訪者與其直屬主管，要求受訪者以書面形式，描述出至少 6 到 12 個月能觀察到的 5 個重要（關鍵）事件之起因及他們採用的解決方法，以確定此項工作所需的能力。</p>
<p>優點：能較快得到結果、有日常實務證據作為依據、觀察的時間範圍拉長，可觀察到具有特別意義的事件。 缺點：可能漏失例行性事件、重要與否的程度可能太過主觀、忽略了表現中等之員工，無法做全面職務分析。</p>	
<p>行為事例訪談法 (Behavior Event Interview)</p>	<p>訪談對象以傑出員工與一般員工為主，透過受訪者，獲得如何從事其工作內涵，所有鉅細靡遺的行為描述，其主要的過程是請受訪者回憶過去半年（或一年）他在工作上最感到具有成就感（或挫折感）的關鍵事例。一般來說，會先收集 3-6 個完整的行為事件與詳細描述，以進行具體事件和行為的彙總與分析。</p>
<p>優點：系統化地陳述行為事例，資料內涵豐富，不容易遺漏細節。 缺點：對訪談者要求高，需要受訓練以具備有效地追問能力、需要收集大量的陳述、需要大量的時間、人力與財力支持。</p>	

資料來源：行政院勞工委員會職業訓練局，2013。

二、調查類

表 2-3 職能分析方法－調查類

調查類	方法簡介
<p>一般調查法 (Survey)</p>	<p>係指運用大量的量表或問卷，透過郵寄、面交問卷或由填答者自我陳述的方式，大規模地收集量化數據的資料。也就是說，根據欲調查之對象的母群體，從其中選出一群具有代表性的樣本，藉著已經擬好的題項，讓受調查者根據每個題項，自我陳述出己身之狀態與狀況。(Kerlinger & Lee, 1973)</p>
<p>優點：短時間內收集大量的資料、標準化的量化回答，易於資料的分析與比較。 缺點：問題的形式為封閉式較無彈性、資料的詮釋必須有相關的理論依據、資料來源全部為填答者自我陳述。</p>	
<p>德菲法 (Delphi)</p>	<p>運用直覺判斷的預測術，又稱專家意見法，是一種結構性的團體溝通過程。此方法為邀請一群該領域的專家，並允許每位成員就某議題充份表達其意見，同時同等重視所有人的看法，並且透過數回合反覆回饋循環式問答，直到專家間意見差異降至最低，以求得在複雜議題上意見的共識。(Linstone & Turo, 1975)</p>
<p>優點：專家團體的意見可帶來更正確的判斷、可減少人際問題對於意見交流之影響、具有多次溝通機會，可使個體思考周嚴，或修正不完善之意見。 缺點：為達意見一致將會花費大量的時間、時間拖久後，專家容易不耐與反應率下降、居間協調者對於資訊的過濾不公。</p>	
<p>職位分析問卷法 (Position analysis questionnaire)</p>	<p>是一種結構嚴謹的工作分析問卷法，是目前最普遍和流行的人員導向職務分析系統。設計者的初衷在於開發一種通用的、以統計分析為基礎的方法來建立某職位的能力模型，同時運用量化統計工具進行職位間的比較，以確定相對的薪資報酬。所有的項目被劃分為資訊輸入、思考過程、工作產出、人際關係、工作環境、其他性質，總共 6 個類別。職位分析問卷給予每一個類別定義和相應的等級代碼。</p>
<p>優點：同時考量員工與職位兩個因素、標準化的問項可做為人事制度或薪酬標準制定之量化數據依據、不需修改即可使用在不同組織與職位中。 缺點：問項的描述為共通性描述，缺少特定活動的描述、填答者需具有一定的教育程度背景。</p>	

資料來源：同表 2-2。

三、集會類

表 2-4 職能分析方法—集會類

集會類	方法簡介
名義群體技術 (Nominal Group Technique)	這個分析方法是一種適合於小型決策小組（約 8-10 個成員）的方法。「名義群體」是指在決策過程中，對「群體成員的討論或人際溝通」加以限制（例如：成員僅能與主持人溝通），群體成員各別處於獨立思考的狀況下，進行某一議題的討論。就如同召開傳統會議一樣。（Gonczi, et al., 1990）此技術適用於決策環境複雜，要通過個人偏好的彙總來進行小組決策的狀況。
優點： 兼有群體智慧與獨立思考兩特點、會議進行快速、可避免參與者之間的衝突，確保參與者的平等性。 缺點： 僅適用於 8-10 個成員的小組。	
蝶勸法 (Developing A Curriculum, DACUM)	必須選擇職位中的專業工作者進行職能分析，因其比起他人更能正確地描述他們的工作內容。如此，任何職務能借重成功的專業工作者所需的能力來加以描述。此方法需要明確的知識、技術、工具、和工作者的行為表現，而這四者具有密不可分且相輔相成之效果。
優點： 快速、系統化以及可以徹底獲得資料。 缺點： 易產生從眾意見、缺乏充足時間思考、專家意見易受人力、倫理與權力之影響。	
搜尋會議法 (Search Conference)	透過將複雜組織或系統中的主要關係人集合起來，組成團隊來進行活動，讓這些團隊成員能聚在一起陳述自身的想法，用來探索渴望的未來環境與達到未來目標的策略。這樣的方法也可以用來發展某一職位的職能標準，以滿足未來教育訓練的需求。這種技術通常進行至少兩天，參加人數約在 15-35 人左右。（Emery & Purser, 1996）
優點： 可對於變動的未來進行模擬，結果具有未來導向。 缺點： 舉辦需要花費大量時間準備、主持人需要專精知能。	

資料來源：同表 2-2。

四、其他類

表 2-5 職能分析方法—其他類

其他類	方法簡介
功能分析法 (Functional Analysis)	通常由業界領銜的企業體分析並由顧問主持，其先考慮整個專/職業各種職務和角色的主要（或關鍵）目的，再系統地一個接個一個分析出要達到目的的需要那些主要功能、次要功能以及達到次要功能的功能單元，細分出該職位職能的單元與要素。最後建立相關的技能標準以及繪製出各種職業的工業功能圖。
<p>優點：分析過程系統化與邏輯化。</p> <p>缺點：太過於簡化職能、從團隊或組織觀點分析職能，結果有時無法類推至其他團隊或組織。</p>	
綜合行業分析軟體法 (Comprehensive Occupational Data Analysis Programs)	這是利用一套預先寫好的電腦程式來輸入、統計、組織、摘記和分析透過工作任務清單（job-task inventories）收集的資料。由於電腦系統的種類很多且進步極快，因此，綜合行業分析軟體法的版本極多。這種程式可以在 Sperry（UNIVAC）CDC 與 IBM 的電腦上運行。（Gonczi, et al., 1990）
<p>優點：高度文件化、可分析大量資料。</p> <p>缺點：花費大量的時間與費用建立分析流程與軟體、工作清單的項目不一定完整窮盡。</p>	
觀察法 (Observation)	大量運用於各種研究範圍的方法，它可以被用來分析各種階層的職務的職能。其主要就是透過實地觀察，記錄相關人員在其工作職位上所作的事與所發生的事，並且根據這些資料進行分析。（郭生玉，2005）觀察研究因情境、結構或觀察者與被觀察者關係不同，而有許多不同的方法類型。
<p>優點：掌握第一現場的資料。</p> <p>缺點：觀察者需受過訓練、不易客觀，欠缺信度。</p>	
才能鑑定法 (McBer)	主要的概念在於將多種職能分析的技術結合起來分析職能，亦被稱為工作職能分析法（Job Competence Assessment）。此技術主要為確認在該職務表現成功績效的人，其與一般的員工具有哪些差異，同時，指出是哪些特質或技術導致這些差異的產生。（Gonczi, et al., 1990）後來 Spencer & Spencer 於 1993 年更將這個方法發展為標準職能評鑑法以及專家會議法，專家會議法又稱為簡化職能評鑑法（Short Competency Model）。
<p>優點：綜合各種方法，可以克服傳統方法的缺失。</p> <p>缺點：資料偏重知識而非表現、執行步驟較為複雜，且資料太瑣碎。</p>	

資料來源：同表 2-2。

第三節 語言教學法分析與發展

一、途徑、方法、技巧

美國語言學家 Edward Anthony (1963) 對教學法的分析模式，提出教學法是三個層次中的中層部分，而該三個層次是「途徑 (Approach)」、「方法 (Method)」、「技巧 (Technique)」。

此三者的意義分別是 (Anthony, 1963; 廖曉青, 2004)：

- ◆ 途徑—闡明語言教學性質的一組相關論點，有通則性的特點，描述了教學的主題性質，是指一套關於語言本質和教學觀點的理論基礎。
- ◆ 方法—為語言材料循序呈現的全盤規劃，組成部分之間相互支援無衝突，在同一種途徑中可能有許多教學方法相互為用。是根據理論基礎而提出的系統教授語言之整體計畫。
- ◆ 技巧—為課堂執行的具體活動，為一種用來完成某種即時目標的特定技巧、策略、計畫、途徑及方法要相符一致，它表現在課堂上的教師與學生教與學的行為活動上。

二、途徑、設計、步驟

在 80 年代 Richards & Rodgers (1982, 1986) 重新對「教學法」做了解釋，Anthony 三層次改為「途徑 (Approach)」、「設計 (Design)」、「步驟 (Procedure)」，且這三個層次以「教學法 (Method)」來概括，視教學法為一套教學理論與來自該理論實踐的整體。三層次的意義分別為 (Richards & Rodgers, 2001; 廖曉青, 2004)：

- ◆ 途徑—關於語言和教學本質的理論與信念。
- ◆ 設計—把理論應用於教學大綱、教材和課堂執行上的總體規劃。
- ◆ 步驟—來自理論和設計的課堂教學及學習活動指引之過程。

Richards & Rodgers 並在「設計」方面指出有六個組成部分，即：教學目的、

大綱、活動類型、學生角色、教師角色與教材。在「步驟」方面，這不只是單純的程序步驟，而是課堂上的整個教學的實踐，它除了具體的教學步驟外，也包括了教師使用的教學資源以及師生間在課堂中教學形式與教學策略等，這層實踐教學則涵蓋了實際的教學步驟、教學技巧與教學資源，內容更加廣泛而細緻。

三、教學方法論：途徑、方法、大綱、技巧

美國語言學家 Brown (2000) 指出 Richards & Rodgers 的設計部分有六個成分，實際上所有語言學法都把教師在課堂上所執行過於簡化，以為教師所做的一切可以歸納成適用於各種環境的一套步驟。他認為 Richards & Rodgers 的「方法」應該是「教學方法論 (Methodology)」為宜，它包含了「方法 (method)」及「途徑 (approach)」。而「設計」也應該正名為「課程 (curricular)」較為適合，它指得是一個完整的語言課程。據 Brown 的觀點，教學方法論是指教學法實踐的總體研究，包括了理論基礎和相關的研究，此 Methodology 包括了「途徑 (Approach)」、「方法 (Method)」、「大綱 (Curriculum/Syllabus)」、「技巧 (Technique)」四個部分 (Brown, 2000；廖曉青，2004)：

- ◆ 途徑—涉及語言觀和教學觀，以及如何把這兩種觀點應用於教學環境的理論基礎和信念。
- ◆ 方法—取得語言教學目的的、事先策劃好的、具有普遍性的一套課堂教學觀點。主要考慮師生角色和行為，再考慮到有關語言和科目內容的教學目的與安排，以及教材材料選定與編定。
- ◆ 大綱—執行某種語言課程的設計，特點主要包括語言和科目內容的教學目的是怎麼達到、如何安排、怎樣進行，以及教材講義等的設計，以滿足特定環境中某個特定學生群的需要。
- ◆ 技巧—在課堂中用以達到某一課程教學目的的各種練習、活動與設備等等。

而目前常見的語言教學法如下所述：¹

(一) 語法翻譯法 (The Grammar-Translation Method)

語法翻譯法是最古老的外語教學法，源自拉丁文與希臘文的教學法。特點是用母語教授外，在教學過程中母語與所學外語經常並用和互譯。是母語使用最頻繁的一種教學法。它源於西歐，可追溯到 15、16 世紀。19 世紀末和 20 世紀初被應用在當時「現代」的語言教學上。現今，它仍以各種修正形式在不同的地區出現。其特點有：

1. 學習外語的目標：學會閱讀另一種文字，並在學習過程中得到心智訓練 與知識發展。
2. 學習途徑：經由詳細的文法分析，找出該語言的組成規則，再運用此規則解說目的語的句子與文章。記憶規則是語言學習的要項。
3. 母語的角色：母語 (L1) 成為學習第二種語言的對照系統，母語是用來解釋新的事物，並促使學生將母語與所學的外語做比較。
4. 字彙學習：學習者經由雙語對照的單字表、字典瞭解詞彙的意義，再用記憶、背誦、閱讀等方法來增加字彙量。
5. 文法教學：
 - ◆ 以演繹方式教文法。
 - ◆ 列出並說明文法規則。
 - ◆ 舉數個例證讓學生熟悉規則。
 - ◆ 提出例外，讓學生加強背誦。
 - ◆ 指定學生做大量的翻譯作業。
 - ◆ 課程大綱依據貫穿教材的文法重點順序來排定。
 - ◆ 以有組織、有系統的方式來教文法。

¹ 本節資料，主要參考葉德明(2004)、葉德明(2006)、施玉惠等譯(2008)以及舒兆民(2010)。

(二) 團體練習法 (Community Language Learning)

Curran (1997) 認為，團體練習法的特點是教師在輔導學生學習外語，面對學生恐懼不安情緒時，要考慮如何克服學習的障礙，而使學生進入正面肯定發揮潛力的學習態度。此學習法常被引為典型的「人文主義教學法」，教師不只將語言傳授給學生，還會顧及到學生在學習過程中的感覺與情緒，除去學生的恐懼，也需要了解學生彼此之間的關係。

團體語言教學法或練習法的教學目的主要是「口語」，還強調在教學中起關鍵作用的「共願效力」(consensual validation)，它是指在師生之間發展和保持一種溫暖、理解和正面評估別人價值的關係。

本法提倡以「學生」為中心，教師是顧問、輔助者；學生是諮詢者，也接受「語碼變換」，注重和依靠使用學生的母語，逐漸由學生的母語過渡到外語，然後用外語進行資訊的呈現和表達。

團體語言教學法的啟示有：

1. 教學具有情感性

學習不能在無感情的環境中進行。社區語言學習法的創新之處在於強調教學對象是「人」，而不是「書」。

2. 學習即人

本法強調學習即人，意思是說學習是任何人都可以做的事，沒有強者和弱者之分，只有自己的真心投入，就會取得成功。

因此，教師視全體學生為唯一整體，無論學生的感覺、智慧、動機、反應都合而為一，教師從旁以母語協助，給予範例，多體諒學習過程中的挫折感，教師權充輔導員角色，使學生在集體互相合作中學好新的語言。而如有外籍配偶母語教學支援人員擔任輔助教學，可望有效提升第二語言教學效能。

(三) 直接教學法 (The Direct Method)

直接教學法 (Diller, 1978) 主張外語教學依照幼兒學習母語的自然方法，用

外語直接與客觀事物建立聯繫，排除母語翻譯和語法規則。直接法有別於語法翻譯法的基本特徵，即是：直接用外語練講外語，不用翻譯，也不作語法分析。

直接法產生的背景是 19 世紀後期，西歐各國資本主義達到進一步發展，國與國的往來密切，對外語教學的兩個新要求：(1) 外語應大量普及；(2) 口語成為教學的主要目的。強調上課時不用母語翻譯。但解釋課室活動時，教師先以學生之母語說明之。教師需預備圖片、地圖、教具等幫助學生處於實際情景之下，了解課文意義。教師鼓勵學生用新學的語言去發問，以增強學生學習新語言的語意之直接關聯。訓練學生以新語言去思想，自然地使用詞彙，說出整段的話，利用人類內在學習語言自我改正的本能，給學生實地參與言談的機會，儘量鼓勵學生多說話，並同時進展到寫作的的能力，以語境為主，同時附帶學習文化生活習慣等的背景。如外籍配偶母語教學支援人員擔任教學，除可望讓學生更生活化學習文化生活習慣外，並將可望有效提高第二語言教學效能。

直接法認為，語言主要是口語，而非書面語。人類是先有口語，而後才有文字的。語言的基本單位是句子，因此，教外語宜從句子入手，以句子為單位，整句進、整句出。但從句子入手並不意味著忽視單詞和語音教學，直接法十分重視句子中的單詞和語音教學。以模仿為主的原則。語言是一種熟練的技巧、技能或習慣。習慣的養成主要靠大量的重複練習和模仿。養成習慣以達到自動化的地步。從使用外語進行四大技能的言語活動入手，以學習言語為單位，即句子開始，再實際掌握外語，然後再通過歸納途徑，學習一些語言理論知識，以進一步指導今後的語言實踐，即言語。用聯想加強記憶的原則。如從手聯想到人體各部位，從車聯想到各種交通工具。

直接法的教學目的是培養學生：

1. 有純正的語音。
2. 掌握口語運用外語的能力。注重培養學生的聽、說能力，以彌補翻譯法的不足。
3. 使用外語進行思維，能用外語與思想直接聯繫。

4. 掌握基本的句子，一律以介紹日常生活用語為主。

(四) 視聽教學法 (Audio-lingual Method)

視聽教學法 (Freeman,1979) 強調語言正確習慣的養成。在課堂上教師利用大量的句型練習，讓學生在學習的過程中，不假思索地以外語回答問題。學生以會話為主的教學，透過角色的扮演和不斷重複的練習，學習新的生字及句型。

視聽教學法產生於第二次世界大戰爆發後的美國，日本偷襲珍珠港事件發生後，戰爭形勢的發展急精通盟國和敵國語言的專業人才，美國政府遂於 1942 年制定了「軍隊專業培訓項目」，簡稱「軍事教學法」。特點包括大量的語音訓練和對話練習，而排斥了傳統法中的語法學習和翻譯練習。在短期中為軍隊培養了大批掌握外語口語的人才。視聽教學法首先在美國國防學院使用，很快地獲得成功。

視聽教學法具有結構主義語言學和行為主義心理學的堅實基礎，曾有人讚揚它把語言教學的藝術變為科學，是以美國結構主義語言學 (structuralism linguistics) 為基礎來研究外語教學問題，視聽教學法認為：

1. 語言是結構系統：「結構」是包括語音、詞彙、句型、語法等，有幾個含義：
(1) 語言是根據語法結構而產生的；(2) 語言的例句可完全按照任何結構內容 (如語音、音素、構詞等) 加以說明；(3) 語言的層次被認為是系統中的系統，也就是金字塔結構。語言學習就是要掌握這些語言成分，並學習組成這些成分的規則，其學習順序是：音素→詞素→單詞→短語→句子。
2. 語言的核心是口語：口語是活的語言。倡導聽說法的語言學家透過調查研究發現，許多語言沒有書面形式，但卻有口語。
3. 視聽教學法認為，口語教學應占主要地位；而且應先教聽說，後教讀寫，也即所謂的「聽說領先，讀寫跟上」。其教學理論基礎基於行為主義心理學 (Behaviourism) 和科學的學習法則。

美國語言學家 Lado (1964) 總結了作為視聽教學法基礎的「學習實證法則」，

即：

1. 連接法則：兩種經驗同時發生時，一個經驗的回歸將引起或重新產生另一種經驗。
2. 練習法則：做得頻繁記得越久。
3. 密集法則：做得密集記得越久。
4. 同化法則：新的刺激會與以往的刺激產生聯繫。
5. 作用法則：反應宜伴隨滿意的情緒才能強化。

Brocks (1964) 指出，視聽教學法有短期和長期兩種教學目標，短期目標訓練聽力理解、準確的發音、識別和寫作書面印刷符號等；長期目標是像本族語言一樣，在聽和說的能力上有如母語般的熟練。但聽說法對讀和寫也沒有完全忽視，只不過在教學順序上聽說領先於讀寫而已。

有關視聽教學法的啟示：

1. 根據行為主義：語言教學行為發生的三要素：
刺激（外語教學的內容）→反應（學生的行為）→強化（讚美）。
2. 教語言，不是教有關語言的知識：語言是當地人講的話，而非某人認為他們應該怎麼說。
3. 近程目標
 - (1) 掌握新語音、字彙及詞序之結構；
 - (2) 熟悉能放入這些結構的詞彙；
 - (3) 發音要標準。
4. 遠程目標
 - (1) 語言能力同母語者；
 - (2) 有第二語言的語言知識。
5. 著重與本國語的比對：認為兩語言的差異是學生的學習難點。
6. 先學辨認、區辨，再學模仿、複誦和記憶：先力求正確，然後再流利。
7. 教師為中心：教師示範語言、掌控學習方向和速度、改正學生語言行為、保

持學生全神貫注。

8. 重視錄音機和視聽設備：若教師非母語者，錄音機可提供正確示範。

而教師非母語者，則如有外籍配偶母語教學支援人員擔任輔助教學，可望有效提升第二語言教學效能。

(五) 溝通導向教學法 (The Communicative Approach)

溝通導向教學法 (Brumfit & Johnson, 1979) 將「習得」視為發展語言熟練的基本過程，再發展出教與學的步驟。語言學習是經由以溝通方式自然地使用與發展語言，並非練習語言技巧而已。溝通導向教學法的主要目的是使學生能用目的語來溝通，強調語言結構與詞彙上的自然習得，且自然地習得語法規則，從做中習得而來，以學習者為中心，以經驗為基礎。此法提供學習簡單目的的形式、意義與功能，還要讓學習者運用這些知識來進行有意義的溝通。

溝通式教學法特別強調溝通技巧的訓練。在語言學習上，學生往往知道語言的用法規則 (know the usage)，卻不知如何使用語言 (how to use)。良好的溝通能力不只是表達意見，或僅具備語法能力；還要具備語言多樣的功能，運用社會語言學的觀念，對不同的情境、對象，適當的使用語言。英國在 1980 年代創出溝通式教學法，頗能反映現今社會學習外語的需求。其特色有：

1. 活動設計以達到「真正溝通」(true communication) 為目的。所謂「真正溝通」的活動有下列三特色：
 - (1) 訊息互補 (information gap)：溝通的兩人中，有一人知道一些訊息，另一人不知道，於是有溝通的必要性。
 - (2) 自由選擇 (choice)：溝通的兩人可選擇說話的內容與表達方式。
 - (3) 回饋 (feedback)：真正的溝通要能獲得回饋 (訊息)。說話者從聽話者的反應或回答，得知自己是否已達到溝通的目的。
2. 為了增加語言溝通的練習機會，多用小組方式 (group working) 或配對面對面 (pair working) 進行語言遊戲活動，例如問題解決 (problem solving)、

預測 (prediction)、角色扮演 (role play)，練習與不同的人說不同的話等。

3. 本法的影響與貢獻，有：

- (1) 語言的功用大於句型結構。許多不同的句法可達到同一功用，並學習各種語言表達的方式，來增進實際的溝通能力。
- (2) 「真正溝通」的三大特色帶給教學活動新的設計方向。
- (3) 教學活動多設計配對 (pair) 或小組 (group) 的討論活動可以訓練學生協調、分享的能力，間接增進溝通能力。外籍配偶母語教學支援人員即可帶領配對或小組的討論活動，有效提升第二語言教學效能。

(六) 全身身體反應法 (Total Physical Responds；簡稱 TPR)

全身反應法 (Asher,2009) 的教師以使用目的語來下達指令，不強求學生用目的語說話，學生利用肢體動作來回應，是「透過動作來學習語言」(Learning through actions) 的「活動教學法」。

全身反應法是美國加州 San Jose 州立大學心理學教授 James Asher (2009) 所創立的，強調「理解先於開口」，這與所謂的理解教學法流派有關。該流派認為：聽力理解非常重要，是說、讀、寫的基礎，學習者在沒有把握之前不該說話。

全身反應教學法認同以下兩個語言觀：

1. 結構觀

語言是由結構組成的，而學習者只要學習結構及其組成部分即可。Asher 指出：「學生可以通過教師熟練地向他們發出祈使句來掌握大部分的語法結構和詞彙」。

2. 語言與身體對話

人的大腦有一種生物機制用來獲得任何語言。「語言—身體對話」(language-body conversation) 在嬰兒時期可持續好幾個月，雖然嬰兒在這段時間並不會說話，但他們的大腦裡刻下了語言的烙印，當嬰兒能解碼 (decode) 足夠的語言時，就會開始說話。語言與動作始終是統一的。

全身反應教學法認為：

1. 通過行動學習語言：外語學習是與母語學習有相類似的過程，認為可以像兒童一樣去學習外語。語言學習中的記憶與背誦不是學習的主要方法。成年人學習外語就應該採用小孩習得母語的方式，「指令」是基本的交際，全身動作是發展理解能力的關鍵。
2. 刺激－反應理論：Asher 認同行為主義的刺激－反應理論。
3. 左右腦功能的配合：說話通常是由左腦負責的工作，而動作是由右腦負責的工作。此法講求能做到左右腦功能的密切配合。
4. 先理解後表達：Asher 指出「理解先於說話」，在學習外語中的自然步驟則是關注的部分
 - (1) 兒童在增進說話能力之前先要發展聽力；
 - (2) 兒童聽力的培養是因為他們需要用身體的動作去反應父母的口頭指令；
 - (3) 兒童一旦建立了聽力的基礎，就能自然而然地毫不費力地學會講話。

因此，Asher 認為聽和說的能力不要同時要求，那會給學生造成壓力。

5. 人文主義思想：關於情感因素在學習中的作用之觀點，認為一種對學生的言語輸出不作嚴格要求、並帶有遊戲性質的方法可以緩解學生的緊張情緒、培養愉快的學習心情，提高學習效率。

全身反應教學法的總體教學目的是在初始階段教給學生口語能力，而理解則是達到這個目的的手段，並使用以動作作為基礎的祈使句操練。該法使用以句型為主的結構大綱，並在選擇教學項目方面以語法和詞彙為主。而且語法是以歸納法來指導教學。

全身反應教學法的優缺點有：

1. 強調理解先於表達。
2. 消除緊張情緒。反應法被稱作是「讓語言動起來」的教學法。
3. 優點有：不要求學生具有一定的學術知識能力。也具有大腦相容性的教學法，在大腦中具有短期與長期的保留性，一旦久不用，可以先熱身又恢復原

來的能力。此外，這種教學對兒童和成人都有效，沒有年齡限制。

4. 缺點有：這不是一套完整的方法，只是一種教學技巧。在語言教學中，反應法不可能承擔起整個教學工作。

此法主要的方式是從訓練學生的聽力開始，教師發出指令，學生按照教師的指令動作，經過兩週「聽」與「做」之後，學生會自己發號施令，產生一些簡單口語的表達，印證從「做中學」的學理。

(七) 自然教學法 (The Natural Approach)

自然教學法 (Krashen & Terrell, 1983) 認為語言的輸入必須能讓學生理解。成人也可像兒童發展母語能力般地經由「可理解的輸入」來自然習得外語。在低焦慮的學習情境中，教師讓學生聽和讀一些他們能夠理解的教學內容，但不強迫學生立即反應。在學生接受大量聽與讀的訓練而有了足夠輸入語言後，他們便自然而然地發出言語。自然教學法主張推遲口語表達，語言學習始於理解性的輸入，直到言語出現 (Speech emerges)，因此，像全身身體反應教學法一樣，屬於理解型教學法流派。

自然教學法主要是奠基於 Krashen (1981) 的第二語言習得理論，其中心要旨是由下列五個假設組成。

1. 習得一學習假設 (Acquisition-Learning Hypothesis)

習得注重意義和資訊，而學習注重形式結構。「正式教學」過分注重形式和語法，其結果只會阻礙習得過程。習得過程而不是學習過程才能使學生使用目標語進行交際。

2. 自然順序假設 (Natural Order Hypothesis)

多數人習得語言項目的順序是一樣的。

3. 監控假設 (Monitor Hypothesis)

在成年人發展第二語言時，「習得」擔任著提高流利度的責任，而「學習」則擔任檢查自身的言語。習得的語言在輸出時已經受到已有知識的監控和編輯。

藉由學得的語言規則和顯性的結構知識可以糾正和編輯所輸出的語言。這種語言規則和知識不會促進交際能力，而只能起監控和修補的作用。

4. 輸入假設 (Input Hypothesis)

輸入假設主張只有當可理解輸入成為前提時，習得才能產生。可理解性輸入是激發習得過程，並最終內化語言結構和語法必不可少的條件。學習者經由理解稍微超出他們目前語言水平的輸入而產生習得，即 $i+1$ 的語言，而獲得較高的語言。故在學習情景中，學習者常接觸的是保姆式的用語。

5. 情感過濾假設 (Affective Filter Hypothesis)

情感過濾假設認為，學習者的情緒狀態會影響到語言習得，情感在正面狀態時，學生容易接受輸入，因此有利於習得，而心理上有防備或焦慮等這些負面因素，會使可理解輸入語言無法進行語言習得的運作。

自然教學法目標是交際技能和日常會話能力。自然法是為了初學者設計的，並幫助他們進階至中級程度的交際能力。教學大綱屬於交際性大綱。自然教學法的語言課程教學目的在於基本個人交際技能，即口語和書寫方面。此法基本的概念，來自兒童語言習得的過程，得靠經驗的累積。語言的形式是習而不察的，自自然然的建立起語言的習慣，經過不斷的嘗試錯誤而達到成熟的境界。教學的內容只要達到 $i+1$ 就行了 (input+1)。本法的特點：

1. 文法有其習得規律，母語者或第二語言學習者都會出現錯誤，而此錯誤乃是自然發展的過程。
2. 聽、讀是語言學習的重心。
3. 說話能力不是教出來的，是理解之後慢慢培養出來的。
4. 語言的習得一定要透過理解意思才能完成。
5. 「 $i+1$ 」是藉由情境幫助，而能理解超過目前程度的語言資料。
6. 好的語言輸入：是能幫學生前進到 $i+1$ ，並幫助學生複習已學過的東西。
7. 良好的學習環境，即低焦慮的環境。

成人第二語言的學習，雖然不如兒童般的自然，但其步驟應當都從聽說讀寫的過

程進行。以上幾種教學方法中，在臺灣第二語言初、中級教學以「視聽教學法」、「溝通導向教學法」較為盛行，而高級教學則以「語法翻譯法」較為適用。

第四節 小結

職能 (competency)，意指使一個人在工作上產生傑出績效的一些基本特質，這些特質包括外顯可見的，以及內在隱藏的，簡單來說即 KSAOs (Knowledge、Skill、Ability & Others)。一般對於職能的理解，是指職務上高績效者的行為特性。史賓瑟夫婦對職能的定義也經常為人引用，認為職能是指「個人具備的深層和持久的特性，這些特性和其在某項工作或情境上所設定的高績效表現，具有因果預測的相關性」。也就說，深層與持久的特性，代表的是個人人格的一部分，不論面對哪種情境和職務時，長期都會表現出來的行為模式或思考模式。本研究綜合上述討論，認為職能是「個人在工作職務上具有卓越表現的知識、技術、能力、態度與價值觀，而這些潛在的特質除了其擔任職位會影響外，亦是透過組織程序強化之」。

而「職能分析」在於運用有效率、系統化方法將欲「完成某類型工作、職業或職類所應具備能」進行分析，所謂工欲善其事必先利其器，唯有職能分析做得好，後續的流程才有成功的可能。(賴春金、李隆盛，2011)

教學方法演變至今，有許多學者提出不同的論述，而不外乎是其中的途徑、技巧、設計以及方法等。本研究欲探討的主體是外籍配偶母語教學支援人員，亦即針對語言的教學，而本章第三節列出許多常見的語言教學方法，各種方法有利有弊，針對不同的對象、環境等有適合的使用方法。因此本研究將透過訪談了解母語師資在授課上採用何種教學方式？如何鼓勵學生對於課堂上的吸收？亦即母語教學支援人員需要具備何種教學上教學職能。

綜合以上，本研究運用職能分析方法之一般訪談法與專家諮詢進行研究，除了訪談辦理相關業務之政府單位(新北市政府教育局新住民文教輔導科之承辦人員)，了解與掌握目前現行之訓練狀況、規劃與困境之外，亦邀請學者專家以座

談方式，共同提出外籍配偶母語教學支援人員的工作內容和所需之核心職能、專業職能與教學職能，並以此來規劃基礎課程、專業課程及其訓練時數。

第三章 主要國家語言教學人員職能與訓練課程

本章主要透過文獻蒐集與分析，探討美國、澳洲、加拿大等國語言教學支援人員職能分析，以及其所規劃之訓練課程。此外，我國各鄉土語言及外籍配偶母語教學支援人員的訓練課程也會納入討論的範圍與重點。

第一節 澳洲²

一、 職位定義

以英文為第二語言的老師（Teachers of English as a Second Language；簡稱ESL），教導和協助其他老師如何去教那些非以澳洲英文為母語的學生，使其在英文上更熟練。

二、 個人必要條件

- （一） 對不同文化的理解和接受；
- （二） 對英文結構具很好的掌握；
- （三） 能夠確認學生的需求；
- （四） 良好的溝通技巧；
- （五） 高度的組織能力；
- （六） 課餘時間的準備；
- （七） 能耐心對待學生能力上及文化上的差異。

三、 工作內容

（一） 主要為內勤工作

執行這項工作被要求有 3/4 的時間待在室內、辦公室、工廠或其

² 本節資料主要引用自澳洲教育及訓練部（Australian Government Department of Education and Training），MySkills 全球資訊網，瀏覽日期：2015 年 5 月 5 日，<http://www.myskills.gov.au/>。

他不受天候影響的室內空間。

(二) 讀與寫

這項工作須要較佳的閱讀和寫作技巧，可能會被要求準備、理解或寫信及報告，懂得單字或詞彙很少導致讀寫技巧相當受限的人，應避免接受這份工作，此工作仍須仰賴基本的讀和寫技巧。

四、工作技能

(一) 專業工作

這團體的工作通常需要完整的正式學士學歷，或其他相關經歷。有些工作也需要學士後的研讀例如：研究所證書、博士學位、碩士學位。

(二) 學習條件

在校內可以主修下列科目為工作奠定基礎：

1. 英文

英文相關方面的學科是提供工作上實用的技能。在某些情況下，英文相關的課程是進入本職場的必要訓練課程。

2. 歷史

歷史相關方面的實用學科提供工作上實用的基礎。在某些情況下，歷史相關課程是進入本職場的必要訓練課程。

3. 表演藝術

表演藝術相關方面的學科提供工作上實用的基礎。在某些情況下，表演藝術相關課程是進入本職場的必要訓練課程。

(三) 老師的責任與任務

訓練學生能以英文為第二語言。

五、以英文為第二語言的老師須遵循以下任務：

(一) 指導學生基本及進階英文技巧

利用課外以小團體方式，個別地指導學生或在一般教室環境裡給予協助。

(二) 分析、評估非以英文為母語的學生之英文能力。

(三) 協助一般課程老師設計特別的教學活動以突破學生的英文困境。

(四) 提供社區服務建議使其能協助學生突破英文困境。

六、成人移民指導教師

成人移民指導教師除了介紹澳洲生活給新移民外，並指導非以英文為母語的成人移民熟練英語的聽、說、讀、寫。

第二節 加拿大³

一、職位定義：大學與職業教師 (NOC 4131)

這個團體包含於社區大學、普通與職業教育學院⁴ (CEGEPs)、農業學院、指導應用美術、文學、植物、技術、職業科目的教師、語言學校及其他大專院校任教的老師。另外，團體中也包括私立培訓機構、企業、社區機構和政府用來提供內部培訓或發展課程的培訓師。大專院校各系所主任也包含在此團體當中。

二、閱讀

- (一) 閱讀來自同事、學生和管理者的筆記：例如他們讀學生的筆記，要求會面討論教材、作業和進度。他們閱讀被管理者的筆記，以要求他們遞交完整考勤紀錄。

³本節資料主要引用自加拿大政府 (the Government of Canada)，Job Bank 全球資訊網，瀏覽日期: 2015 年 5 月 12 日，<http://www.jobbank.gc.ca/home-eng.do>。

⁴ CEGEPs 是普通與職業教育學院的法文縮寫，是加拿大提供介於中學與大學之間的兩年普通教育或三年技職教育。

- (二) 閱讀文本紀錄：例如，他們閱讀學生的評價表及課程變換表來評估學生退、換課的原因。他們瀏覽其他教師的「學生的意見」歷史紀錄表。他們審查業主在就業實習表上對學生實習表現的評論。
- (三) 閱讀同事和主管的電子郵件和備忘錄：例如透過同事的電子郵件訊息獲得關於部門會議的日期、時間及教育資源和材料，閱讀主管的電子郵件訊息可以了解學期訓練的日期和地點及新課程的指導作業，另外透過閱讀備忘錄知道登記程序的異動資訊、學期的課程綱要、教學規範及學生調查回饋。
- (四) 閱讀政策及過程手冊：例如概述學生出席要求及審查程序的規則手冊。
- (五) 閱讀各式各樣的報紙及特定產業的雜誌：例如語言、戲劇指導教師會閱讀報紙及當地雜誌來設計符合課程活動及討論用的文章；消防隊的指導教師則會閱讀該行業的相關雜誌，如：Fire Engineering 及 Fire Chief 來持續改善該領域的知識、技能及領導能力要素；企業及私人訓練教師則閱讀 Commerce、Communication World 及 Macleans 等雜誌。
- (六) 閱讀談論性文章及報導：例如職業學校教師可能會看關於產業標準的變化及預測勞動力數量和需求的改變的相關報導；鐵路職業的老師可能會閱讀有關鐵路事故的報導及出軌調查，以辨識安全及可能影響課程程序上的變化。
- (七) 閱讀勞資集體協議、合約、條件的提案：例如部門主管可能會閱讀勞資雙方協議的相關文件來確認薪酬範圍及關於管理僱用兼職教師的相關條款。私人訓練師及非終身教師可能會閱讀勞動合約，以確認知識份子的勞動權受到保護及消除、重擬相關條款。他們可能會閱讀針對某些提議的要求以了解並確立工作範圍。
- (八) 閱讀教科書及課程表：例如他們以批判性的角度閱讀教科書及課程

大綱，以分析具建設性的學習目標、規劃作業及教育活動，並且確定可作為教學資源的材料。部門主管及資深教師可能會評估課程安排以確保組織與外部的標準切合。

三、 使用資料

- (一) 將資料標示於清單、表格及行程表中：例如他們將課堂數、學分數、原定上課時間、地點、考試日期、最多登記數量及指導教師名字放入他們的課程目錄及年度行事曆上。技職實務教師會複習當地未來具發展性的產業，來提供學生建議及規劃課外活動；數學老師會參考微積分的引導公式，以選擇適切的方程式。
- (二) 標示資訊於產品及資料夾標籤上：例如教師瀏覽學生調查文件的信封袋標籤，以確保如學術劃分、系所、活動安排及日期...等資料的正確性；消防的指導教師則會瀏覽標示在滅火器上的說明－工作場合中具危險性物質的資訊系統標籤，以分辨化學成分、檢查日期及預防辦法。
- (三) 標示資訊於參賽者表格上：例如他們會為比賽、辯論會及其他機構贊助的活動的認證或訊息表格上標示時間、日期。他們瀏覽學生的回饋表來定位等級量表的分數、問題回饋及書面同意。
- (四) 記載資料於表格上：例如他們填寫有指定數量、預定日期及特別要求版本和裝訂的教科書及影印本於請購單表格上。他們透過正常及超時工作來為每期的發薪期間制定時間工作表。駕訓場教練督導實習的學生，製作表示日期，地點和行駛公里數的日誌。在私人企業的培訓教師製作標明會議日期、地點、客戶的名字、課程數量及參加人數的摘要表格。

四、 寫作

- (一) 寫下提醒、短訊及電子郵件給同事及學生：例如他們寫下關於作業

截止日期變更及待完成任務的提醒於日記簿上。他們可能會在學生的作業及考試注意事項上做筆記，表明需要的更正。他們可能會寫上諸如時間表的變化和班級規模方面的筆記給管理員。他們可以寫關於使用筆記型電腦的電子郵件給信息技術協調員。對於即將到來的培訓課程，私人培訓教師須發送電子郵件，詢問預訂上課教室和課桌椅的擺設。

- (二) 寫備忘錄給同事和學生：例如教師寫備忘錄，通知學生日期及即將到來的活動，如演講，實地考察和檢查。學科負責人針對議題寫給員工備忘錄，如登記手續的變化以及訪問實驗室的新要求。
- (三) 寫推薦信：例如他們可能會寫推薦信支持學生申請實習和就業機會。
- (四) 寫課程大綱和教案：例如他們寫下課程大綱，其中包括導師的聯繫方式，課程概述和目標，需要的教材，練習和作業，測驗日期和評分標準。他們可能包括出勤率和評量配分的政策，並提出自己的教學方法。他們寫教案及相關教學資料和作業。語言教師可以寫下學生的各種能力並提供可行的學習過程。
- (五) 寫下提案和資助申請：例如私人培訓教師可以針對培訓內容的報告寫下提案或寫信回應以概述他們的要求資格建議、工作計畫、人員和程序。教師可以寫下他們准予的提案研究概述、發展目標、目標聽眾、研究方法於他們展示的研究成果上。

五、 計算能力

(一) 財務數學

計算出旅行的核銷金額及課程用品：他們計算出每公里使用的核銷旅費及加上他們的住宿花費、膳食費和購買教室資源金額。

(二) 計算發票金額

例如：教師確認材料的價格、計算折扣、稅金及匯率。私人培訓教師可以為每小時的專業服務和每日津貼計算發票金額。他們補充相關費用金額，並計算適用的稅率。

(三) 計畫、預算與會計

準備課程、設備和活動時間表：例如，學科負責人為教學活動規畫時間表。他們的工作充滿各種變數，如申請每門課程的學生人數及在特定的時間和日期可安排上課的教師。他們做出調整以回應學生入學人數的增加或減少。

(四) 監視和調整課程、程序及部門預算

例如：教師管理自行運用的消耗品及設施等小型預算。學科負責人核銷、分配他們的預算成本。假使學生註冊人數增加，他們可以為部門創造和調整年度經營預算。

(五) 測量與計算

預估學生註冊人數並計算需要的學習材料種類及數量。

(六) 衡量學生的能力及知識應用測試、評分標準和其他工具。他們開發數學的方法來量化學習。

(七) 數據分析

收集和分析招生入學和畢業生的資料。例如，學科負責人比較每個班級學生完成學業的人數。他們研究學生的性別分布、年齡和種族。他們還比較每位教師的課程完成率。

(八) 編譯數據和分析、評估測試結果

教師須彙編每次考試回答正確或錯誤的反應數據，以確定問題的可靠性及有效性。他們為整班成績計算出平均值和標準差，並計算學生多項作業、演示和測試等的平均數分數。他們將個別學生成績與班上平均值作比較。

(九) 時間估計

估計每個課程計畫、學習活動完成所需的時間。

六、口語溝通

- (一) 討論價格、產品及供應商的交貨時間：例如教師確認書店人員和發行商的可用性和成本效益。職業學校教師向供應商訂購的項目，如工具、較高知名度品牌背心和照明彈。消防員教師協助舉行全國消防協會的考試。
- (二) 與同事和上司討論正在進行的工作：例如他們與其他教師討論課表。並與主管及管理人員說明對任務作業的期望和新政策，如活動管理。
- (三) 與同事、上司討論教學方法和策略：例如他們與同事討論如何使課程具吸引力和互動性，以及他們的見解、經驗和教學方法。職業導師討論學生彼此和工作夥伴間實習的經驗。教師可以討論縮短申請通過時間的影響，並越來越多人與他們的主管使用線上課程方式，提出建議以解決共同關心的問題。他們還討論了活動的優點、學生滿意度、額外資源和課程表的需求。
- (四) 推動、主持會議並作專題報告：例如各學科負責人規劃部門會議，他們推動職業發展機會、檢討課程大綱要求，並提供建議方法幫助遇到困難學生。他們促進課程內容和考核標準的討論。技職學校學科負責人可以主持諮詢委員會，以建立、確保符合職業標準。教師可以為各種專業、公開和特定行業的觀眾做演示。私人企業及政府的訓練師可以提倡戰略規劃會議。
- (五) 指導、訓練和輔導學生：例如他們與曠課的學生約談，尋求了解學生的學術背景和經驗，並輔導學生其進展情況。職業技術指導員訓練、監督在企業中工作實習的學生。
- (六) 在他們的專業領域範圍指導學生：他們解釋課程目標、作業和參與

的期望。他們提出理論，回答學生提問，並讓他們參與、討論活動。他們挑戰學生的觀點和概念，以期對課程內容更進一步的理解。他們適度地修改教學內容，以確保所有學生都能參與。

七、 思考-問題解決

- (一) 體驗設備故障：例如：當設備如影印機和投影機等儀器無法正常工作，他們告知設備故障部門的技師，並調整自己的學習計畫。當他們遇到電腦故障，會試圖評估問題的原因，向機構的求助熱線尋求幫助，並尋求資訊技術人員的協助。
- (二) 發現教室、實驗室和工廠空間不適合計畫中的教學活動：教師重新排列課堂上家具、實驗室設備和工作區域。當一個房間不夠暗以觀看影片和投影片等展演時，他們懂得修改教學計畫，透過其背景知識和經驗，用備用方式進行演說。當設備如投影機無法使用時，教師可嘗試從供應商租用設備或向附近的學校單位借用。
- (三) 粗略估計教學活動次數：當有太多的計畫活動時，教師能調整自己的課程規劃，以確保主要學習目標都包括在內。當他們已經用盡了課堂中所有計畫的活動，便會在其餘的上課時間與學生進行其他活動和討論。
- (四) 發現學生無法掌握課程內容、表現不一致、不願參與學習活動：他們會單獨與學生談話去尋找可能的原因。他們會與企業顧問工作，以重新評估學生的學術能力和為他們找到合適的支持和培訓。當學生表現不一致時，導師將會審查和註記學生的測試來確立或修改教學模式。他們與學生共同討論這些矛盾，當學生不熱衷於課程內容和活動，老師會審查其目前的課程計畫並調整自己的教學策略。

八、 決策

- (一) 確定教師的教學任務：例如：學科負責人分配課程時，會參考教師

的能力、背景、興趣等因素。

- (二) 確定課程內容、學習活動順序和教學方法：他們從以前的課程、可用資源材料來審查課程指導方針及學生的回饋內容，並運用個人的經驗和專業知識，來決定有關的課程內容、數量及活動。

九、批判性思考

- (一) 評估教學資源及學習材料有效性和適當性：他們回顧課程大綱和學習目標，並考慮其實用性、型式和資源的成本。他們會確認課堂參與程度與每一個教學活動及時間的要求之關連性。他們考量學生的學習風格、興趣，並反思自己的專業技能和各種教材的經驗。
- (二) 評估考試的公平性、有效性和可靠性：他們確保試題能真正體現教學內容和目標，並審查試題的措辭以避免誤解。他們會分析統計數據，如學生正確地完成每個項目的評估和審查問題難度等級分布的數字。
- (三) 從不同觀點評估學生的知識和教學週期的技能：他們評估學生的吸收程度、期中報告和結業結果。他們參考課堂出勤率、參與程度、演講、實際演示做為教學內容的具體評分標準和評估量表。戲劇指導教師考量學生舞台設計、道具、燈光、服裝和配飾所營造的氣氛。消防員指導教師考量每個任務的執行標準，裝備的使用和位置及與其他消防隊員間的互動。他們會諮詢其他教師彙集更多的見解和看法。
- (四) 評估候選人是否適合空缺的教師職位：例如學科負責人審核申請人的學歷、背景和經驗。他們考量候選人在應用各項技能等實作知識、熟練度和經驗水平。他們進行面談，以確定思維和溝通技巧和態度，並進行背景調查，以驗證以前的工作經驗，確認對候選人的印象及其能力。

- (五) 發展教學計畫及個別課程的正式評估：例如學科負責人從學生和教師中，徵求對課程內容、材料的回饋。他們將與各產業協會領域的專業人士舉行諮詢委員會和討論會議。他們複習課程內容，並將它們與其他機構的同類課程進行比較。他們檢閱產業雜誌，以確保它們仍屬於當前最新的方法和技術。

十、工作任務計畫和組織

(一) 自己的工作規劃和組織

與學院的其他老師在課程安排框架內計畫和建立每一天課程進度：他們計畫課程並安排順序，以滿足學習課程大綱規定的目標，並調整自己的課程安排以回應學生的能力和需求。學科負責人可能需要重組他們的工作任務，以滿足學生的要求、回應教師的需求，並向大學行政人員更新及提供報告和預測。

(二) 其他的規劃與組織

學科負責人計畫並安排教學人員的工作。教師可以參與策略規劃行動。

十一、注重記憶的使用

- (一) 記得需要額外指導和學習資源的學生名字。
- (二) 記住電腦登入、資料庫和語音郵件系統等許多的密碼。

十二、搜尋資訊

- (一) 透過採訪、教育審查、培訓紀錄和諮詢其他教師意見找到學生的資訊。
- (二) 通過閱讀商業雜誌、在網上搜尋、與同事討論，並聽取產業專家和業主的信息，來獲得產業發展趨勢和各自領域的變化。
- (三) 透過徵求學生的意見、與同事交談、審查教材和大綱，並召開產業

諮詢委員會會議來收集課程資料。

十三、 數位化科技

- (一) 使用 Word 來處理事務：舉例來說，老師須寫信給上級，也會為學生寫推薦信。他們應發展一個考試制度，用評估學生學習成就。他們寫出課程綱要和預習的作業和講義。
- (二) 使用資料庫：例如：利用拜訪學生的紀錄來建立一個資料庫，找出像是住址、年級和評語。他們拜訪公眾的機構和圖書館的資料庫來查詢期刊文章和教學材料。
- (三) 使用通訊軟體：例如：老師和學生、同事交換電子郵件。私人的教育訓練老師和客戶交換電子郵件訊息來討論他們的設計。他們使用像是即時通訊錄和在辦公室以外回覆的功能，以利老師下一個指令，指派任務和最後完成日期在他們的線上行事曆。
- (四) 使用電腦和應用軟體：例如：老師可以使用像是黑板或 Web CT 的軟體來抄寫課程筆記、指派作業或是補充教材的內容給學生。他們也可以用 Banner 的軟件來紀錄學生的分數和程度，像是 LXR-Test 的來測驗學生問題。
- (五) 使用網路：例如：他們用網路瀏覽器來查詢資料來源和訂購教材。他們流覽該出版機構的網站來了解課程內容和措施。
- (六) 使用繪圖軟體：例如：他們用 PowerPoint 簡報軟體來製作和展示投影片。他們可以利用文字、圖片、音樂和影片來創造多媒體簡報。
- (七) 使用電子表格：例如：老師用試算表來創造一個表格紀錄和統計學生的個性、特質和做記號。私人的培訓老師可以用電子表格去展示課程內容和活動以及財務交易。

十四、 其他基本技能

- (一) 與他人合作

1. 大學和其他職業教師與行政人員一起工作，建立班級日期、時間、地點和，並確認學生完成註冊。他們可能團隊教學課程，其中包括理論和實驗室課程。他們也可以監督兼任導師。
2. 學科負責人與教學助理、顧問、註冊員、技術支援人員和老師一起去協調及管理這個課程。

(二) 不間斷的學習

大學和其他職業技能的老師必須在自己的領域保持專業並設定自己的學習目標。他們在準備課程的過程在工作中學習，並透過每日和同事或學生不斷的討論和閱讀專業領域的貿易雜誌增廣見聞。他們參加一年一度的年會。

第三節 我國各鄉土語言及外籍配偶母語教學

一、我國鄉土語言課程推廣之歷程

Canale (1983) 指出溝通能力面向應包含下列四點 (轉引自王潔媛, 2012):

- (一) 語言能力：不僅限於文法而已，還包含型態、語法、語意、語音等與語言本身相關的能力。
- (二) 社會語言能力：瞭解語言本身尚不足以應付這個複雜的世界，還必須另外瞭解語言背後的文化、禁忌的知識，才不會在進退之間失去依據。
- (三) 言談能力：與人應對，言辭應當前後一致。
- (四) 策略能力：遇到黔驢技窮時，能夠運用肢體語言或其他方法讓對方明白。

由上述可知，溝通能力並非單指語言能力，故在課程規劃上尚須包含其他面向，如多元文化等。Baker (1998) 也提到一個人如果具備雙語能力的話，不但能增進親情、擴展家族關係、擁有兩個或以上的文化生活體驗之外，還可促進創造性思考。而鄉土語言教學不只是教導學生學會說母語，更重要的是要透過鄉土語言教學培養學生對其周遭生活環境的「認知」及「認同」(轉引自吳耀明、馮

厚美，2006)。

根據王忠信(2005)之研究，1993年9月教育部委由「人文及社會科學教育指導委員會」著手規劃國民中小學鄉土語言輔助教學相關事宜，研擬「臺灣鄉土語言教材大綱」，並從八十五學年度起與新課程標準同時實施；可惜由於研定時機是在新課程標準定案之後，既定的各科教學時間難以更動，以致當時的鄉土語言教學只能佔用團體活動時間或鄉土教學活動時間，且由各校自行審酌運用。所以，當時的鄉土語言教學，宣示意義大於實質意義，一直到九十學年度國民中小學九年一貫課程暫行綱要的訂定，鄉土語言教學才有了更具體的實施方向。

1998年9月30日教育部公布「國民教育九年一貫課程總綱綱要」，各校得於「鄉土教學活動」科中，就鄉土語言、鄉土歷史、鄉土地理、鄉土自然或鄉土藝術等五個類別，擇一實施。2001年9月，教育部將閩南語、客家語及原住民語等十幾種語言，納入九年一貫課程中之「本國語文學習」領域裡的「鄉土語言」(目前已改為本土語言)，國小學生必須就這些語言中擇一修習，國中學生則自由選習之；自此，這些所謂的「鄉土語言」總算成為九年一貫教育中之一門課程，全國國小學生每週至少得修習一節(黃美金，2011)。

從我國鄉土語言的政策分析可發現，鄉土語言教學政策已由單一語言進入多元語言的教育；修習方式從原先規劃的選修到必修，鄉土語言成為九年一貫課程結構中的正式課程；修習年級自國小一年級至六年級，國中免修習；標音系統學習時機訂在第一階段教學，但明訂從三年級開始教學，各校亦可視學校資源與教師準備情形，提前至一至二年級實施。此外，學校亦得依地區特性及學校資源開設閩南語、客家語及原住民語等以外之鄉土語言供學生選習。原住民語言因為無漢字可對應輔助教學，故可自國小一年級起教音標(吳耀明、馮厚美，2006)。

二、我國鄉土語言教學人員訓練課程之規劃

(一) 原住民族語教學人員培訓課程

行政院原住民族委員會為配合九十學年度「九年一貫課程」中原住民族語言

教學所需之族語師資人數龐大，再加上當時服務於國小之原住民族老師，大都受限於本身的族語能力而無法勝任族語教學工作，為因應急迫性需求，原民會乃於2001年辦理原住民族語能力認證考試，希望藉由族語認證考試合格者之力，協助支援國小原住民族老師教授族語。

教育部亦於2001年規劃完成「原住民族語種子師資培訓課程」，其課程內容著重在加強族人對自己的族群文化、族語結構及語言教學等三部份之認識，因此72小時的「原住民族語種子師資培訓課程」，包括：18小時的原住民語言文化課程、22小時的原住民語言結構課程及32小時的原住民族語教學專業課程，各科目名稱及授課重點，如下表3-1所示：

表3-1 教育部國民中小學原住民族語言種子教師培訓課程

類別	科目名稱	時數	授課重點
原住民族語言文化課程	台灣語言概論	2	含台灣（原住民）語言種類及其分布情形
	台灣原住民文化概論	4	含文化習俗、祭儀
	台灣原住民歷史	4	
	台灣原住民口傳文學	4	含神話傳說、民間故事、俗諺
	台灣原住民表達藝術	4	含歌謠、舞蹈、陶藝、雕刻、編織、圖繪
	小計		18
原住民族語言結構課程	語音及書寫系統	8	含語音/書寫系統、發音練習、記音實務練習/書寫練習
	詞彙及語法結構	10	含詞彙結構、語法結構
	語言田野調查方法概論	4	含語言田調意義、語言田調步驟、語言田調內容
	小計		22
原住民族語教學	原住民族語教材	8	含族語聽、說、讀、寫教學法；

類別	科目名稱	時數	授課重點
專業課程	教法		發音、詞彙、句型教學法
	原住民族語教材編纂	4	含教材編纂原則（強調與生活、文化結合的教材）、平面教材及有聲教材的介紹及編纂練習
	原住民族語教學活動設計	4	含聽說讀寫教學活動設計、主題式教學活動設計、童謠教唱、遊戲
	原住民族語教學觀摩與實習	8	含教學觀摩、試教
	原住民族語教學媒體應用	4	含教學媒體的選擇、各類媒體的應用方法、電腦媒體的應用
	原住民族語教學評量	4	含多元評量方式、評量原則與技巧、及檔案評量等之介紹與應用
	小計		32
合計			72

資料來源：黃美金，2011。

當教育部完成「原住民族語種子師資培訓課程」規劃後，隨即委託國內幾所師資培訓機構，包括台灣師範大學、台中師院、屏東師院、台東師院、花蓮師院及台灣省教師研習中心等六個單位⁵，在2001年6月至8月間徵調各地區原住民族籍國小教師，積極地在各地展開族語種子教師培訓工作。

原民會另於2002年辦理第一次原住民族語言教學支援人員之研習，提供九十年原住民族語言能力認證合格者、認證指導委員及認證委員等一個研習學習的機會，期望能培訓稱職之族語支援教師，以協助族語教學。本研習課程乃就上述

⁵ 早年協助辦理原住民族語種子師資培訓課程之師範院校，許多目前都已改制，例如：台中師院改為台中教育大學、台東師院改為台東大學、花蓮師院則已納併為東華大學美崙校區等。

教育部所規劃之72小時族語教師培訓課程中，選出族語支援教師最迫切且必需修習之36小時課程，內容包含原住民語言文化課程2小時、原住民語言結構課程18小時及原住民族語教學專業課程16小時，各科目名稱及授課重點列示如下表3-2所示：

表 3-2 2002 年原民會原住民族語言教學支援人員培訓課程

類別	科目	時數	授課重點
原住民語言文化課程	台灣語言概論	2	含台灣（原住民）語言種類及其分布情形
	小計		2
原住民語言結構課程	語音及書寫系統	8	含語音/書寫系統、發音練習、記音實務練習/書寫練習
	詞彙及語法結構	10	含詞彙結構、語法結構
	小計		18
原住民族教學專業課程	原住民族語教材教法	8	含族語聽、說、讀、寫教學法；發音、詞彙、句型教學法
	原住民族語教學觀摩與實習	8	含教學觀摩、試教
	小計		16
合計			36

資料來源：黃美金，2011。

2003年至2007年間「原住民族語言教學支援人員研習班」之培訓課程內容，原則是延續2002年第一次舉辦的「原住民族語言教學支援人員研習班」培訓課程，惟每年配合當年度原民會相關政策或族人需求，微調培訓課綱，而課程總時數則為36小時或37小時，2003年、2004年、2007年之課程表，如下表3-3～3-5所示：

表 3-3 2003 年原民會原住民族語言教學支援人員培訓課程

類別	科目	時數	授課重點
原住民族語言文化課程	原住民族語言振興政策	2	
	台灣語言概論	2	含台灣（原住民）語言種類及其分布情形
	小計	4	
原住民族語言結構課程	語音及書寫系統	6	含語音/書寫系統、發音練習、記音實務練習/書寫練習
	詞彙及語法結構	10	含詞彙結構、語法結構
	小計	16	
原住民族教學專業課程	原住民族語教材教法	8	含族語聽、說、讀、寫教學法；發音、詞彙、句型教學法
	原住民族語教學觀摩與實習	8	含教學觀摩、試教
	小計	16	
合計		36	

資料來源：黃美金，2011。

表 3-4 2004 年原民會原住民族語言教學支援人員培訓課程

類別	科目	時數	授課重點
原住民族語言文化課程	原住民族語言振興政策	2	
	台灣語言概論	2	含台灣（原住民）語言種類及其分布情形
	小計	4	
原住民族語言結構課程	語音及書寫系統	6	含語音/書寫系統、發音練習、記音實務練習/書寫練習

類別	科目	時數	授課重點
	詞彙及語法結構	10	含詞彙結構、語法結構
	小計	16	
原住民族教學專業課程	教學理念/教學法概念	2	
	原住民族語教材教法	6	含族語聽、說、讀、寫教學法；發音、詞彙、句型教學法
	原住民族語教學觀摩與實習	8	含教學觀摩、試教
	小計	16	
合計		36	

資料來源：黃美金，2011。

表 3-5 2007 年原民會原住民族語言教學支援人員培訓課程

類別	科目	時數	授課重點
原住民族語言文化課程	原住民族語言振興政策	1	
	台灣語言概論	2	含台灣（原住民）語言種類及其分布情形
	小計	3	
原住民族語言結構課程	語音及書寫系統	8	含語音/書寫系統、發音練習、記音實務練習/書寫練習
	詞彙及語法結構	12	含詞彙結構、語法結構
	小計	20	
原住民族教學專業課程	溝通技巧	2	
	原住民族語教材教法	6	含族語聽、說、讀、寫教學法；發音、詞彙、句型教學法

	原住民族語教學 觀摩與實習	6	含教學觀摩、試教
	小計	14	
合計		37	

資料來源：黃美金，2011。

嗣後，原民會幾乎每年都辦理研習班，惟因考量族語復振工作需要各種不同專長的族人參與，故於2003年起研習班增設多種開課類別，但與族語教學相關的班別每期都會開辦；而且為了提昇族語支援教師的教學專業知能，更自2008年起增辦族語教學進階研習班，供族人選習。另外，原民會為強化族語教師教材教法之專業知能，自2005年起也開辦「原住民族語言教材教法觀摩研習活動」。

早期教育部與原民會所辦的族語支援教學人員研習的講座大都是延聘語言教育學者或語言學者擔任。雖然這些講座大都獲有博士學位、每人都學有專精、在大學任教，甚至有多年教學經驗，然大部份講座並非原住民族人，因此對原住民族之文化及習俗並不夠熟悉。但2003-2007年間之研習班已有不少族人學者擔任講座，另外，由於第一次員研習時，不但承辦單位間欠缺課程協調，講座間也沒有討論教學內容的機會，故後來辦理原住民族語言振興人員研習前，均先聚集所有可能擔任講座的學者及族人，藉由專題演講、課程研討及分組討論等方式，進行講座研討會議，此作法較能有效提昇研習之整體教學效能與水準。

(二) 客家語教學人員培訓課程

2001年教育部依據《國民教育法》第十一條第五項訂定「國民中小學閩南語、客家語教學支援工作人員語言能力檢核要點」，引進專業人士協助推動鄉土語言教學，且以考試方式檢核出具備良好閩南語、客家語能力的人，以擔任教學支援之工作。通過檢核之人員，須參加鄉土語言支援人員職前培訓，接受36小時以上的教學專業課程訓練，培訓成績合格者，始具備擔任鄉土語言教學支援人員之資格。因為顧慮各大專院校在培育鄉土語言教師後，投入鄉土語言教學仍會有困難

或師資不足的情形，教育部在2002年辦理「支援鄉土行政教學」檢覈考試，五月初進行口試，成績採口試及筆試各佔50%，再依據各縣市調查之各小學需求師資名額，決定該縣市的最低錄取分數。並於六月進行教學專業課程訓練36小時，如下表3-6所示。

表3-6 客家語教學支援人員職前培訓課程表

類別	課程大綱	研習時數(小時)
鄉土語言文化課程 (3小時)	語言、文化與歷史	3
鄉土語言能力訓練 課程 (21小時)	客語音韻系統與拼字練習(包含客家語系之源流、演變、特色及文白音、方言差異)	9
	客語詞彙及語法介紹	3
	國客語對應與轉換	3
	客家童謠、童詩介紹、賞析及創作	3
	參考資料介紹應用	3
鄉土語言教學專業 課程 (12小時)	教材教法與資源運用(一)(二)	12
合計		36

資料來源：教育部國教司，2002。

根據張淑美(2008)所述，師範學校訓練未來老師時，在語言上基本的要求是國語標準，缺乏對鄉土語言的師資培訓。會說鄉土語言的老師，不一定能擔任鄉土語言教學者的角色，因為他不見得熟習族語的歷史、文化。教師對鄉土語言教學的熱忱及文化傳承的使命感，關係到教學成敗。教育部於2002年研訂鄉土語言師資培訓課程表，以培育現職國小老師為主。須接受七十二小時有關鄉土語言的課程，方能成為鄉土語言的「種子教師」，如下表3-7所示。

表 3-7 閩南語、客家語種子教師培訓課程表

類別	科目名稱	必選修	參考時數
鄉土語言教學概要課程 (必須在 12 小時以上)	台灣語言源流、演變及特色	必修	3-4 小時
	台灣鄉土語言教學導論	必修	3-4 小時
	鄉土語言融入領域統整教學	必修	2-3 小時
	※台灣文學概論	選修	3-4 小時
	※語言、文化與歷史	選修	3-4 小時
鄉土語言能力訓練課程 (必續在 30 小時以上)	音韻系統與拼音練習(含文白音、方音差異)	必修	8 小時
	詞彙及語法介紹	必修	3 小時
	國台客語對應及轉換	必修	3 小時
	本土兒童詩歌介紹、賞析	必修	3 小時
	參考資料介紹運用(如：俚語、諺語)	必修	3 小時
	參考工具書使用介紹	必修	3 小時
	漢字與漢羅文字選讀	必修	3 小時
	鄉土語言說唱藝術	必修	6 小時
	※傳統戲曲的語言運用	選修	3 小時
	※漢詩吟唱及教唱	選修	3 小時
	※民間信仰與習俗	選修	3 小時
	教材教法及資源運用(含發音教學法、語法教學法、方案、單元教學法等之介紹)	必修	8 小時
	教學活動設計、評量及成果發表	必修	6 小時
	模擬教學與觀摩教學	必修	6 小時
	教材編寫與實務介紹	必修	4 小時
	※童詩、歌謠創作	選修	3 小時
	※鄉土歷史介紹與教學	選修	3 小時
	※鄉土地理介紹與教學	選修	3 小時
※鄉土藝術介紹與教學	選修	3 小時	
※鄉土自然介紹與教學	選修	3 小時	

參考資料：張淑美，2008。

而要勝任國小教師所須具備的基本能力相當多，客語教師也應具備一定的基本能力，才能勝任教學的工作。以下是張淑美（2008）所彙整學者及相關研究對客語教師應具備能力的看法如表3-8。

表 3-8 客語教師基本能力彙整表

基本能力 姓名	王麗瑛	黃秋香	吳秀梅	李慧娟	黃美鴻	范文芳	施炳華	曾玉茶	湯廷池	黃美金	管聖洲
語言專業能力	●	●			●	●	●		●	●	●
善用各種教學方法	●		●						●	●	
瞭解兒童發展	●			●	●					●	
自編教材	●			●				●			
充分運用資源	●	●			●			●		●	●
具多元文化理念	●			●	●		●		●	●	
積極主動成長	●	●						●	●	●	

參考資料：張淑美，2008。

各地方政府亦有配合國民中小學九年一貫課程綱要，實施國中小本土語言種子教師培訓計畫，以臺北市為例，臺北市政府為了透過本土語言教學師資培訓及檢核，提昇北市本土語言教師教學知能，進而儲備本土語言師資，提高本土語言教學品質，落實本土語言之文化傳承。遂依據教育部99年4月13日修正之「國民中小學教學支援工作人員聘任辦法」，以及臺北市103年度推動本土語言教學工作小組工作計畫，辦理臺北市103年度國民中小學本土語言教學支援工作人員認證計畫。

該計畫由臺北市政府教育局主辦，委託臺北市士林區文昌國民小學承辦，並且與臺北市本土語言教學工作小組、臺北市國小本土語言教學輔導小組、臺北市松山區民權國民小學一同協辦。凡符合下列任一資格者，得報名參加。

1. 年齡：二十歲（含）以上、六十五歲（含）以下。
2. 學歷：高中職（含）以上（含同等學力）。
3. 持有行政院客家委員會中高級客家語能力認證證書者。

認證辦法分二階段進行，均合格者，由臺北市政府教育局核發認證合格證書。

1. 第一階段：資格審查。
2. 第二階段：通過第一階段認證之人員，須參加臺北市政府教育局安排之36小時專業培訓課程，經筆試通過及試教成績達80分以上者為合格。

2014年臺北市推動103年度客家語教學支援工作人員認證之課程表，如下表

3-9所示：

表 3-9 臺北市 103 年度本土語言（客家語）教學支援人員認證專業培訓課程表

天數 時間	第一天	第二天	第三天	第四天	第五天
8:30~9:00	報 到				
9:00~9:20	始業式	教學原理及 教材教法	班級經營與教 室管理（一）	客家語教學評量	客家語推薦用字 及拼音教學
9:20~12:00	客家語能力指 標解讀及對應				
12:00~13:00	午 休				
13~00~17:00	客家語融入領 域統整教學	教學活動設計 與教案編寫	班級經營與教 室管理（二）	教學與實務演練	學校行政與 法令規章
17:00~	賦 歸				
17:00~18:00					筆 試
18:00~					賦 歸
備註	一、參加本研習課程者，核實發給研習時數。 二、經筆試通過及試教成績達 80 分以上，由臺北市政府教育局核發認證合格證書。				

資料來源：臺北市政府教育局，2014。

根據黃美鴻(2005)之研究，客語老師在進行教學時，最大的困擾是三種教材國語注音符號、英語、客語一起學習會產生干擾，經過擔任客語教學老師之討論後，拼音雖然出現在教材中，但可暫緩學習，只須學會聽和說，大致上不干擾，而且效果佳。其次的困擾是缺乏教具和字卡、圖卡及課文情境放大圖等輔助教學資源，使得學習效果受到影響。

在教學內容方面，以新竹市為例，新竹市市政府教育局為了編輯一套適合新竹市客家小朋友學習的客語鄉土特色的教科書及教學手冊，成立了客語教科書編輯小組。雖然客家母語的教學活動和一般的語文教學活動差不多，但一般老師會比較偏於從有趣的客家歌謠、日常生活用語著手，先引起小朋友的興趣，再漸次引導要達到能力指標的教材；由肢體律動、遊戲化中學習客家母語的語詞和句上，上課時生動活潑有趣，效能質優，更要配合學生的學習和身心發展。

新竹市各校大部份用市編版，百分之九十以上的學校因為市編的客語教科書是免費供應，而且編輯具有邏輯性，另一方面，教材是否附帶複習CD等有聲資料，亦成為教師挑選教材考量因素之一(黃美鴻，2005)。有關客語教科書的編輯，我國完全開放採用審核制度，多家出版商皆推出客家話教材，如康軒文教、光復書局、仁林文化、翰林出版、南一書局等，除此之外，各縣市政府也有自編鄉土語言教材。在師資方面，教育部為解決鄉土師資問題，亦輔導地方舉辦地區性「九年一貫客家語種子教師教學研習」、「鄉土語言客家語授課教師培訓」等培訓活動，以對現職客語的教師密集訓練其專業知識(龔萬灶，2004)。

(三) 閩南語教學人員培訓課程

教育部曾於2002年辦理閩客語鄉土教學支援人員之檢核，利用民間人士支援鄉土語言教學。縣市政府推薦或初選及格者，接受教育部第二階段筆試及口試檢核，錄取者經教育部所辦36小時的培訓後，得以完成認證作業。這樣的鄉土語言支援教師佔了各校師資相當大的比例，且認證效期僅六年(吳耀明、馮厚美，2006)。

大多之鄉土語言之種子教師培訓課程表皆係包含客語與閩南語，故如前所述。而若以新竹縣為例，為了透過本土語言教學師資培訓及檢核，提昇新竹縣本土語言教師教學知能，進而儲備本土語言師資，提高本土語言教學品質，落實本土語言之文化傳承。遂依據教育部國民及學前教育署補助直轄市縣（市）推動國民中小學本土教育要點，以及新竹縣 103 年度國民中小學本土教育整體推動方案，辦理新竹縣 103 年度推動國民中小學本土教育本土語言（客家語、閩南語）教學支援工作人員教學知能研習計畫。

該計畫由教育部指導，新竹縣政府主辦、新竹市政府合辦，並且委由語文學習領域召集校長學校—清水國小及新竹市東園國小承辦。凡符合下列任一資格者，得報名參加。

1. 新竹縣、新竹市民持有行政院客家委員會中高級（以上）客家語能力認證證書者。
2. 新竹縣、新竹市民持有教育部臺灣閩南語語言能力認證考試中高級（以上）證書者。
3. 相關機構辦理之閩南語語言認證考試等同中高級以上且經教育部認可。

認證辦法分二階段進行，均合格者，由新竹縣政府教育處核發認證合格證書。

1. 第一階段：資格審查。
2. 第二階段：通過第一階段認證之人員，須參加新竹縣政府教育處安排之 36 小時專業培訓課程，經筆試通過成績達 80 分以上者為合格，方發予證書。

2014 年新竹縣推動國民中小學本土教育本土語言（客家語、閩南語）教學支援工作人員教學知能研習之課程表，如下表 3-10 所示：

表 3-10 新竹縣 103 年度本土語言（客家語、閩南語）教學支援人員教學知能

研習課程表

天數 時間	第一天	第二天	第三天	第四天	第五天
8:30~9:00	始業式	報 到			8:00 開始 模擬教學與 實務演練
9:00~12:00	閩客語 教學導論	學生認知發展 與心理	文化融入 與統整教學	教學評量	
12:00~13:00	午 休				
13~00~17:00	教材教法	教學活動設計 與教案撰寫	班級經營與 教室管理	教學資源應 用	閩客語教學 經驗分享
			16~00~17:00 與教學支援工作 人員相關之規定		
17:00~	賦 歸				筆 試
18:00~					賦 歸
備註	一、參加本研習課程者，核實發給研習時數。 二、經筆試通過成績達 80 分以上，由新竹縣政府教育處核發認證合格證書。				

參考資料：新竹縣政府教育處，2014。

三、國民中小學教學支援人員聘任之規定

(一) 國民中小學教學支援工作人員聘任辦法法規沿革

教育部依九十一年六月二十六日教育部台(九一)參字第91094024號令訂定發布「國民中小學教學支援工作人員進用辦法」，本辦法全文計有12條，並自發布日施行，總共歷經五次修法，其法規沿革，茲述如下：

1. 第一次修訂：96年3月14日

依九十六年三月十四日教育部台參字第0960032537C號令修正發布名稱及全文12條(原名稱「國民中小學教學支援工作人員進用辦法」改為「國民中小學教學支援工作人員聘任辦法」)。修法前，擔任國民中小學支援工作人員僅能經由直轄市、縣(市)政府認證合格後，方取得其資格，其他機關尚無法辦理該資格之認證。鑑於鄉土語言部分，行政院原住民族委員會及行政院客家委員會均有辦理其原住民族語及客家語能力之認證；復為期鼓勵表現良好之教學支援人員，該等人員任期限制規定，亦有檢討修正必要，爰修正本辦法。

2. 第二次修訂：97年5月28日

為配合國民中小學九年一貫課程綱要以「本土」取代「鄉土」字詞、完善鄉土語言教學人員聘任資格及考量部分地區難以延攬合格教學支援人員，爰依九十七年五月二十八日教育部台參字第0970089415C號令修正發布第2~5條條文。

3. 第三次修訂：99年4月13日

為提升閩南語教學支援人員教學現場所應具備之閩南語語言能力，並配合教育部臺灣閩南語語言能力認證作業要點之修正及依全國軍公教員工待遇支給要點規定，爰依九十九年四月十三日教育部台參字第0990051596C號令修正發布第3、8條條文。

4. 第四次修訂：100年8月12日

考量部份縣市偏遠地區及都市區少數族群仍有合格師資聘任困難，及為杜絕具性侵害前科之人員進入教學職場，爰依一〇〇年八月十二日教育部令臺參字第

1000137014C號修正發布第5條條文；增訂第5-1條條文。

5. 第五次修訂：102年5月20日

為配合101年1月4日修正公布之教師法第14條，其第一項增列第三款規定為「曾犯性侵害犯罪防治法第二條第一項所定之罪，經判刑確定。」及第十一款規定為「知悉服務學校發生疑似校園性侵害事件，未依性別平等教育法規定通報，致再度發生校園性侵害事件；或偽造、變造、湮滅或隱匿他人所犯校園性侵害事件之證據，經有關機關查證屬實。」原第三款至第九款之款次依序遞移為第四款至第十款，爰配合上開教師法第十四條增列規定及款次之調整，修正本辦法第五條之一所定款次並增訂有關不適任教育人員通報、資訊蒐集、查詢及其他相關事項準用不適任教育人員之通報與資訊蒐集及查詢辦法之規定。

(二) 教學支援工作人員之定義及其聘用之規定

我國依《國民教育法》第十一條第二項規定訂定「國民中小學教學支援工作人員聘任辦法」。本辦法所稱教學支援工作人員，係指具有下列特定科目、領域之專長，並以部分時間擔任教學支援工作者：

1. 英語及第二外國語。
2. 本土語言：包括原住民族語、客語及閩南語。
3. 藝術與人文。
4. 綜合活動。
5. 其他學校發展特色或經各主管教育行政機關指定科目、領域專長。

下列人員具有國民中小學教學支援人員之聘任資格：

1. 具特定科目、領域專長，經直轄市、縣（市）主管教育行政機關所舉辦之教學支援人員認證，取得合格證書者。
2. 參加行政院原住民族委員會辦理之原住民族語言能力認證，取得能力證明，及族語支援教學人員研習取得研習證書者。
3. 參加行政院客家委員會辦理之客語能力認證，取得中高級以上之能力證明，並經直轄市、縣（市）主管教育行政機關所舉辦之教學支援人員認證，取得

合格證書者。

4. 參加教育部辦理之閩南語能力認證，取得中高級以上之能力證明，並經直轄市、縣（市）主管教育行政機關所舉辦之教學支援人員認證，取得合格證書者。

除上述規定之外，「國民中小學教學支援工作人員聘任辦法」亦規定教學支援人員依其認證類科，以擔任國民中小學特定科目、領域教學為限，不得轉任或兼任其他課程之教學。教學支援人員之教學時間，依各校每週教學之節數，合計以不超過二十節為原則。在待遇方面，教學支援人員鐘點費支給基準，由教育部擬訂，報行政院核定，並且依其各校實際授課之節數支給鐘點費。

四、新住民子女母語教學之現況

依教育部「101學年度新住民子女就讀國中小人數分布概況統計」資料顯示，全國新住民子女人數計有20萬3,346人，其中就讀國中者已達4萬1,525人，占國中生總人數4.9%；而就讀國小者更高達有16萬1,821人，占國小學生總人數11.78%，比例不算少數。而教育部早於2009年部務會議通過「新移民子女教育改進方案」，以母語學習為新住民子女教育輔導的重點，該方案於99學年度與100學年度分別補助中小學，推動新住民子女學習母語課程。且2012年內政部啟動的《全國新住民火炬計畫行動方案》，總經費達新臺幣11億8,440萬元，看的出來國家對於新住民子女輔導的重視。

「雙語」是外籍配偶家庭具有的獨特條件，其子女的語言發展理應相對優於一般家庭。然而根據葉郁菁（2004）針對台南地區國際婚姻家庭之研究，歐美籍外籍配偶家庭有91%使用雙語或鼓勵雙語；而東南亞外籍配偶家庭有60%只希望他們的小孩在家講國語，同時有34%的家庭禁止外籍媽媽教導小孩母系語言文化。學者認為「雙語教學」是外籍配偶家庭化弱勢為優勢的重要關鍵，因此母語教學是相當值得推動的（轉引於鐘重發，2005）。

在課程方面，根據葉郁菁、溫明麗（2013），多數學校為了避免影響正式課

程的進行，皆選擇利用早自習、午休、週末或寒暑假等課餘時間實施母語傳承課程，主要是固定時段的連續性課程，安排在每週早自修、下午4：30之後的下課時間、週間晚間、或週末。課程內容涵蓋越南文化體驗活動，包含品嚐越南美食、兒歌教唱、越南風俗習慣、地理位置、飲食文化等課程內容，提升學童對越南文化的認識，建立其多元文化觀；也有基本字母、單字（拼字）、數字、簡單會話等語言學習課程，甚至如霧峰國小、四張犁國小、大興國小的課程內容還包含複子音、句子與句型的練習等語音學的學習內容。教材編寫的部分則由負責授課的母語講師安排且課程內容的設計則依照教學者個人興趣安排，各學校之間沒有共用的教材。

顏佩如、林冠吟、詹正傑（2010）與專家討論發展出模組課程，其課程內容針對學生日常接觸的食、衣、住、行、育、樂著手，除了台灣當地常見的事物外，以新住民子女母親之故鄉文化為主題，融合越南文化的內容，配合多元文化教育議題結合其他國家文化，設計20堂鄉土語言教學的課程，詳如圖3-1及圖3-2。

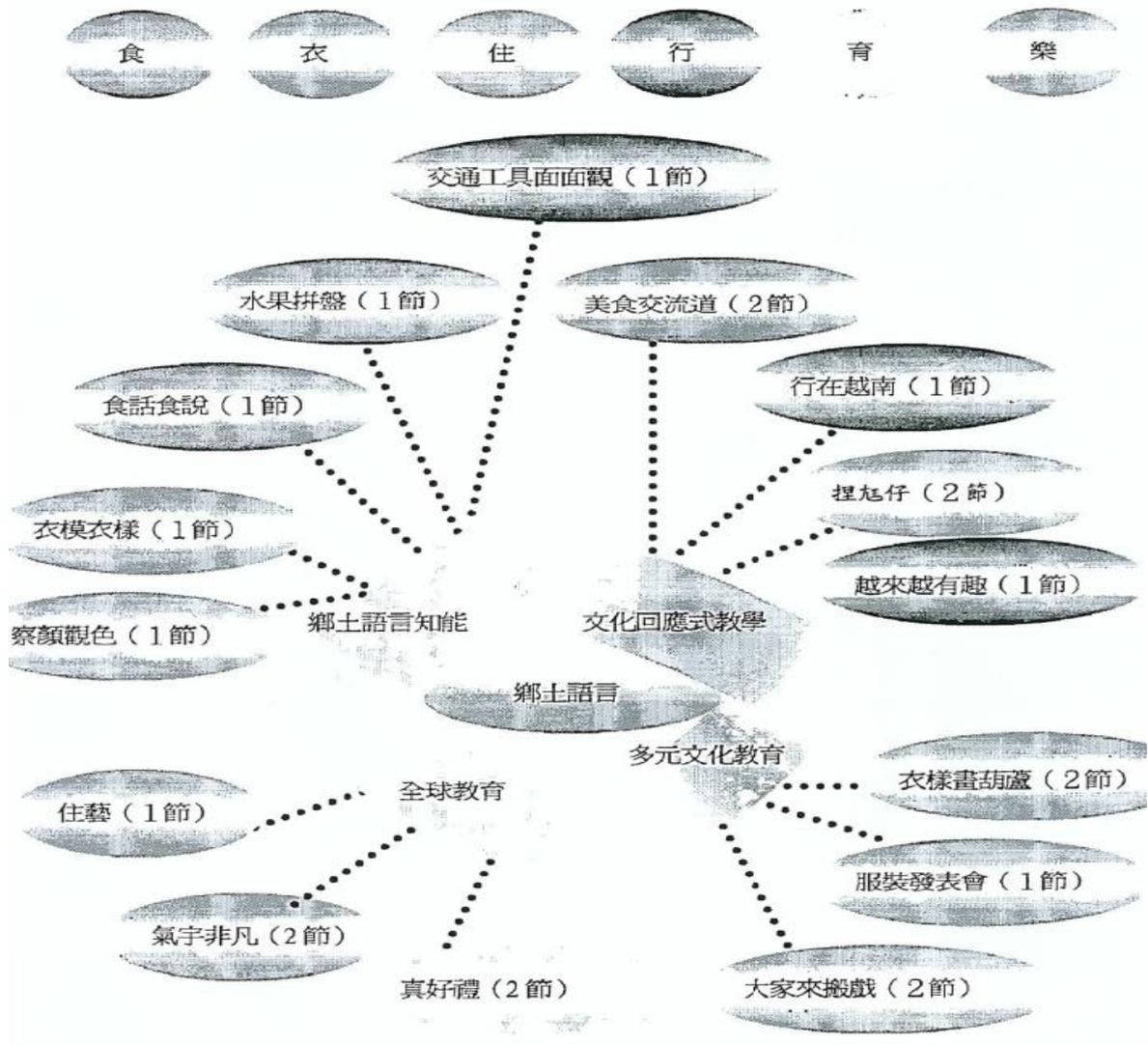
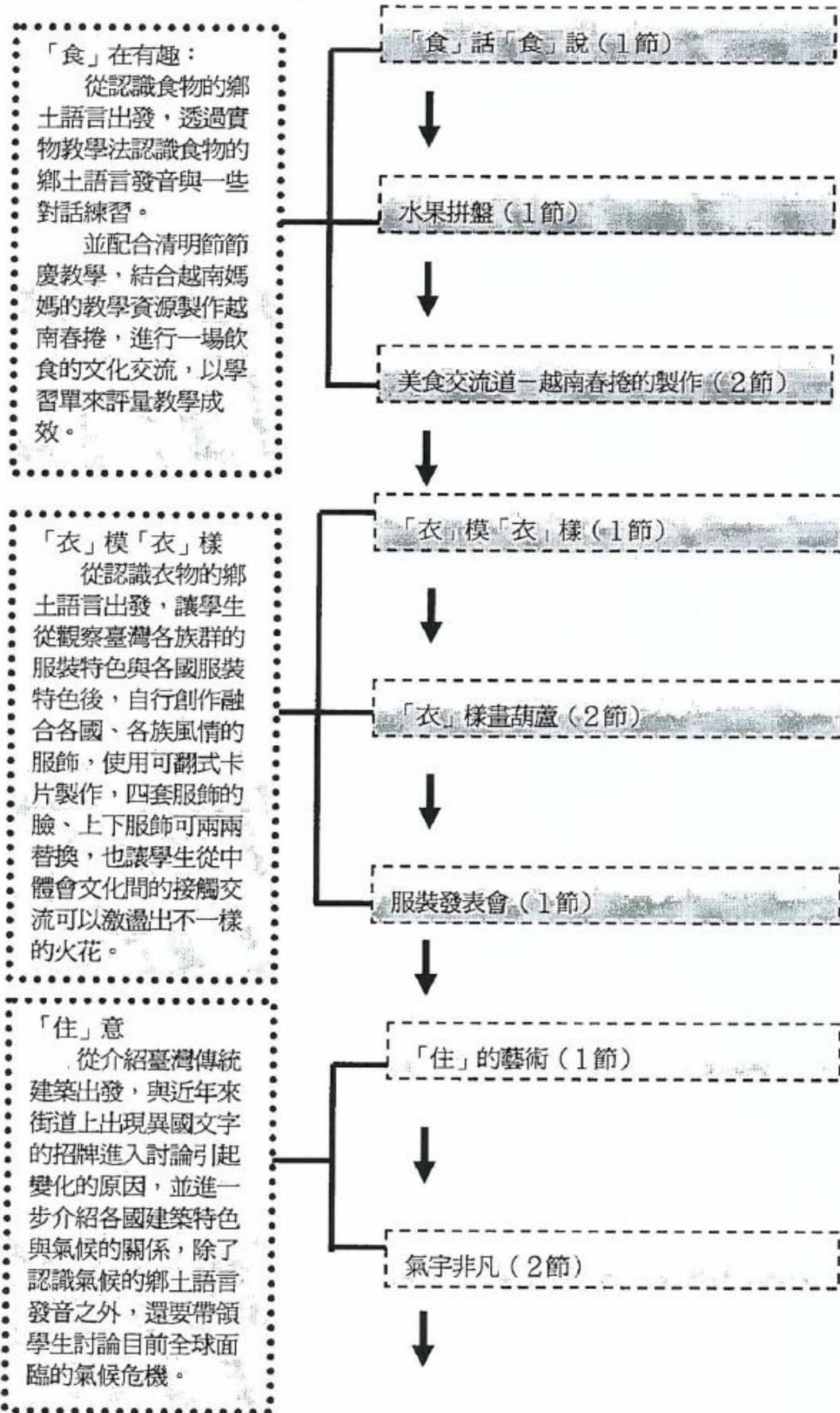


圖 3-1 新住民子女越南母語之課程架構

參考資料：顏佩如、林冠吟、詹正傑，2010。



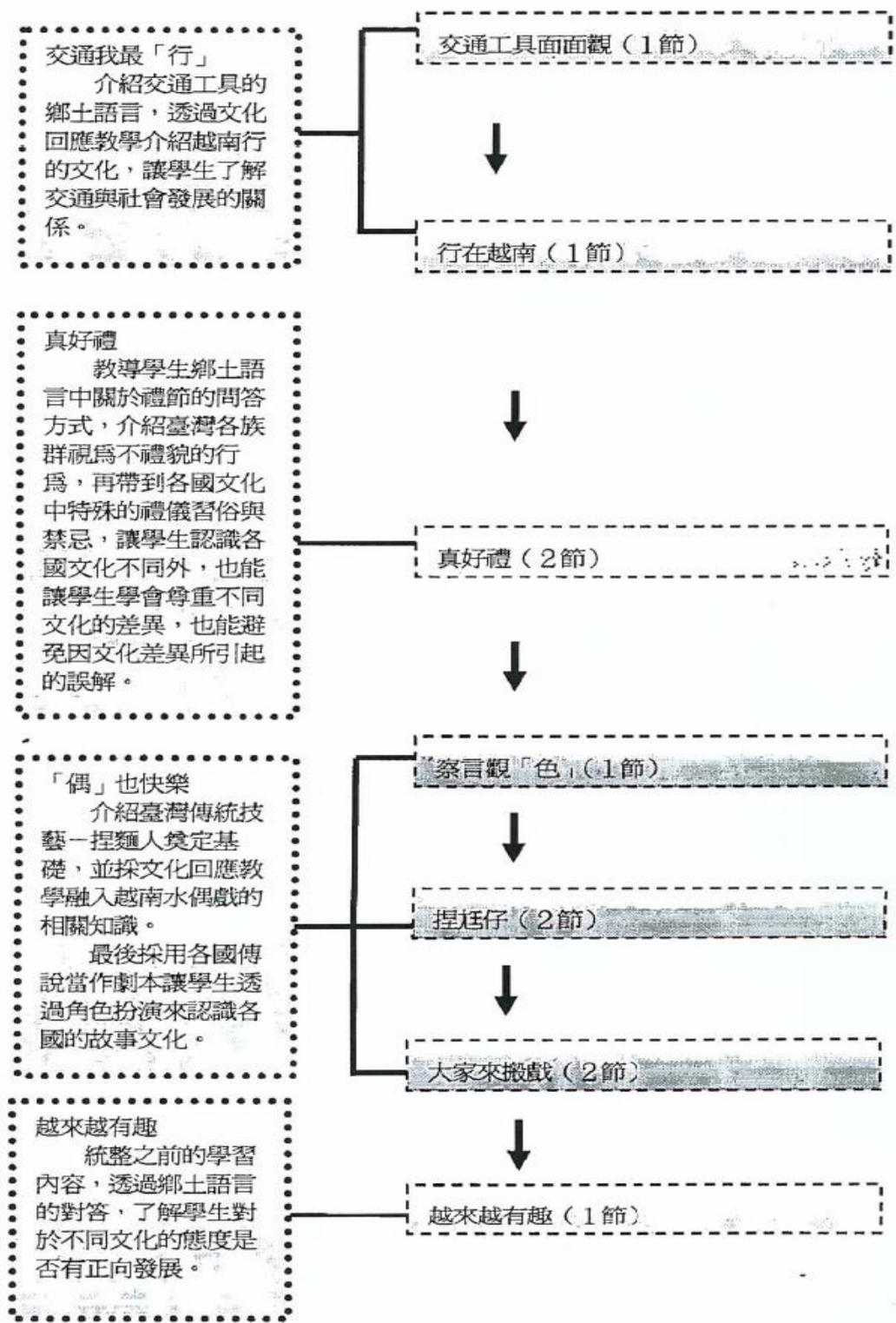


圖 3-2 新住民子女越南母語課程實施之流程架構圖

參考資料：顏佩如、林冠吟、詹正傑，2010。

另外，上述提到的新住民火炬計畫行動方案，其中母語師資培訓計畫係藉由多元、理論與實務之應用導向課程設計，增進新住民母語教學技巧及能力，並結合大專院校資源，培育優質新住民母語教學人才，以生動活潑之教學方式，引發各界對新住民母語學習興趣，深耕培育國際人才。由內政部與教育部主辦，再藉由各大專院校、地方縣市政府以及移民署各縣市服務站辦理課程，如下圖3-3所示。

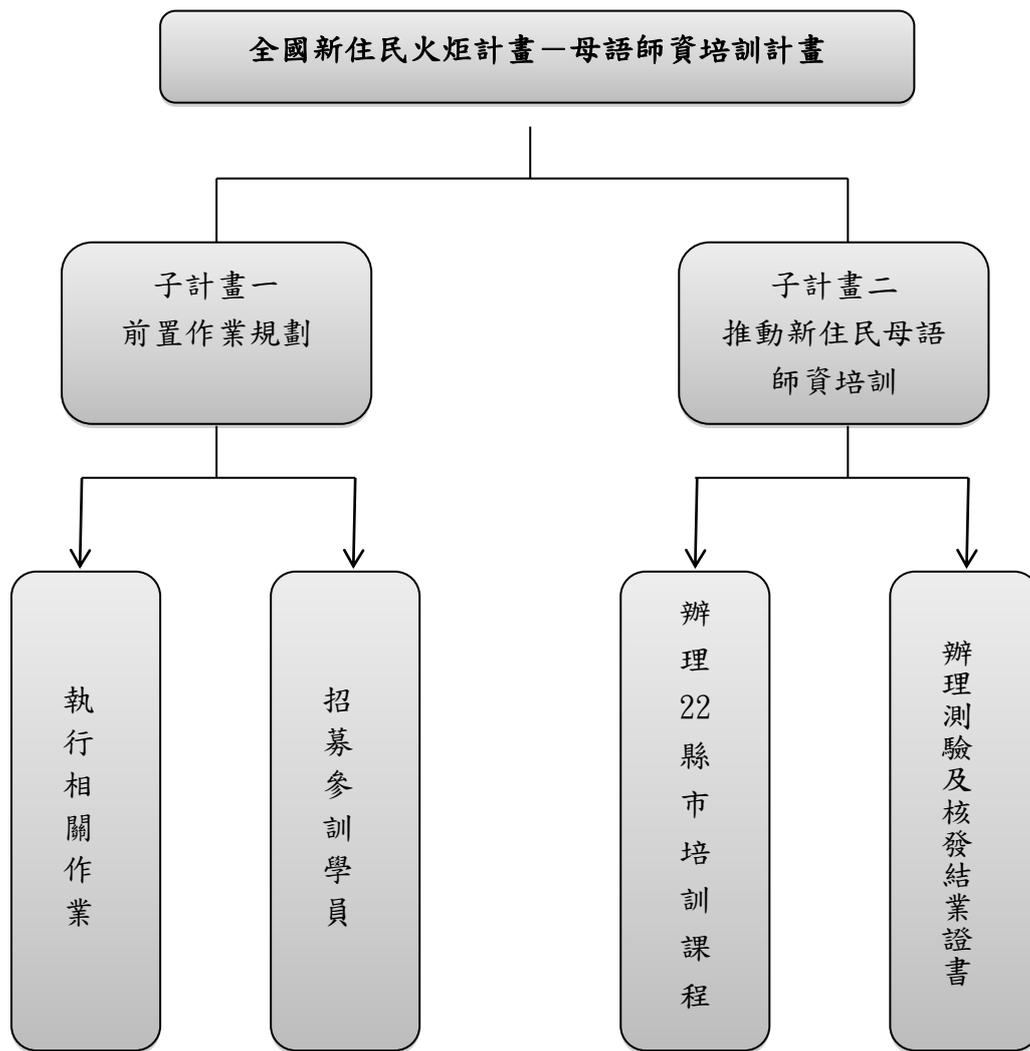


圖 3-3 全國新住民火炬計畫-新住民母語師資培訓計畫架構圖

資料來源：新住民母語師資培訓計畫，2013。

該計畫預計招募越南語、印尼語、泰國語、柬埔寨語及緬甸語，並分別於22縣市各辦理1場次，預估每場次以50人計算，預計培訓1100名新住民母語師資。每場次報名人數若達20人以上即可開課，惟越南語、印尼語、泰國語等3類語言至少各5人以上。訓練課程共計28小時，訓練課程名稱如下表3-11、表3-12所示。

表 3-11 辦理 22 縣市新住民母語師資培訓課程

課程名稱	時數
1.全國新住民火炬計畫及移民輔導簡介	2
2.多元文化繪本運用	2
3.活動設計理論與實踐	2
4.母語專業人員服務倫理	2
5.教學內容 ①生活篇（含飲食、穿著、居住、交通、教育及休閒） ②方式篇（含母語之繪本故事、歌謠韻文及中西節慶等） ③技巧篇（聽說、肢體、情境、課堂教學與班級經營） ④方案設計（含編寫方案、聽說讀寫、主題式教學活動設計）	12
6.方案報告	4
7.教學觀摩	4
合計	28

資料來源：新住民母語師資培訓計畫，2013。

表 3-12 新住民母語教學人才培訓初階課程表

時間（課時）	課程內容
第一天	
08:30~08:50	報到
08:50~09:00	開幕式
09:00~09:50(1 課時)	全國新住民火炬計畫及移民輔導簡介
09:50~10:40(1 課時)	母/外語專業人員服務倫理
10:40~10:50	休息
10:50~12:20(2 課時)	《新住民母語教材》及《多元文化繪本》之介紹（一）（二）
12:20~13:00	午餐
13:00~14:30(2 課時)	教學活動設計理論與實例

時間 (課時)	課程內容
14:30~14:40	休息
14:40~16:10(2 課時)	教材運用及教案設計實作指導 (一) (含聽說讀寫、主題式教學活動設計)
第二天	
09:00~10:30(2 課時)	教材運用及教案設計實作指導 (二) (含聽說讀寫、主題式教學活動設計)
10:30~10:40	休息
10:40~12:10(2 課時)	教材運用及教案設計實作指導 (三) (含聽說讀寫、主題式教學活動設計)
12:10~13:00	午餐
13:00~14:30(2 課時)	母/外語教學之教學內容及教學方法演練指導 (一) (1) 教學內容 (2) 教學活動及教學方式 (3) 教學技巧及課堂經營
14:30~14:40	休息
14:40~16:10(2 課時)	母/外語教學之教學內容及教學方法演練指導 (二) (1) 教學內容 (2) 教學活動及教學方式 (3) 教學技巧及課堂經營
第三天	
09:00~10:30(2 課時)	母/外語教學之教學內容及教學方法演練指導 (三) (1) 教學內容 (2) 教學活動及教學方式 (3) 教學技巧及課堂經營
10:30~10:40	休息
10:40~12:10(2 課時)	母/外語教學演練指導及教案設計說明 (四) (1) 教學內容 (2) 教學活動及教學方式 (3) 教學技巧及課堂經營
12:10~13:00	午餐
13:00~14:30(2 課時)	學員教案設計及教學演示 (一)
14:30~14:40	休息
14:40~16:10(2 課時)	學員教案設計及教學演示 (二)
第四天	

時間 (課時)	課程內容
09:00~10:30(2 課時)	學員教案設計及教學演示 (三)
10:30~10:40	休息
10:40~12:10(2 課時)	學員教案設計及教學演示 (四)
12:10~13:00	午餐
13:00~13:50	筆試：教案設計
13:50~14:00	休息
14:00~14:50	口試：教學演示

資料來源：內政部入出國及移民署⁶移民輔導科，2013。

除以上之初階課程外，於台北市、新北市、桃園市、台中市、台南市、高雄市、新竹市及花蓮縣等計8個直轄市、縣(市)，設有進階培訓課程場次，共計32小時，如表3-13所示。

表 3-13 新住民母語教學人才培訓進階課程表

時間 (課時)	課程內容
第一天	
08:40~09:00	報到
09:00~09:10	開幕式
09:10~10:50(2 課時)	新住民母語課程規劃的參數：講解與討論 (一)
10:50~11:00	休息
11:00~12:30(2 課時)	新住民母語課程規劃的參數：講解與討論 (二)
12:30~13:10	午餐
13:10~14:40(2 課時)	語言特徵與新住民母語教學：講解與討論 (一)
14:40~14:50	休息
14:50~16:20(2 課時)	語言特徵與新住民母語教學：講解與討論 (二)
第二天	
09:00~10:30(2 課時)	新住民母語教材分析入門
10:30~10:40	休息
10:40~12:10(2 課時)	新住民母語教材分析實作指導

⁶ 「內政部入出國及移民署」已於 104 年 1 月 2 日更名為「內政部移民署」。

時間 (課時)	課程內容
12:10~12:50	午餐
12:50~14:20(2 課時)	新住民母語教材分析及補充性教材製作：實作指導 (一)
14:20~14:30	休息
14:30~16:00(2 課時)	新住民母語教材分析及補充性教材製作：實作指導 (二)
第三天	
09:00~10:30(2 課時)	新住民母語教學中的文化教學：非語言語 (語言附加成分語、手勢語、表情語、體態語、空間語、物件語) 入門
10:30~10:40	休息
10:40~12:10(2 課時)	新住民母語教學中的文化教學：非語言語教學實作指導
12:10~12:50	午餐
12:50~14:20(2 課時)	新住民母語教學中的文化教學：言語互動行為規範入門
14:20~14:30	休息
14:30~16:00(2 課時)	新住民母語教學中的文化教學：言語互動行為規範教學實作指導
第四天	
09:00~10:30(2 課時)	新住民母語教學中的文化教學：國情及日常文化教學的融入
10:30~10:40	休息
10:40~12:10(2 課時)	新住民母語課程的進階設計：前 5 週 10 小時課程的規劃
12:10~12:50	午餐
12:50~15:30(4 課時)	新住民母語課程的進階設計：前 5 週的教學抽樣演練
第五天	
09:00~10:30	筆試
10:30~10:40	休息
10:40~12:10	口試：教學演示

資料來源：內政部入出國及移民署⁷移民輔導科，2015。

然而，根據葉郁菁、溫明麗 (2013) 的研究報告，母語師資缺乏，造成各校師資尋求不易，甚至因為沒有師資，無法順利開課，若找到有意願教授的新住民，也會因其沒有教學經驗與教育專業背景，導致教學方法不佳，課程進行不易，成效不彰。若分析「內政部移民署各縣市服務站母語師資參考名單」，便可發現：越南語講師中，以國小和國中學歷的講師占40%、其次為高中學歷者 (占34%)，

⁷ 「內政部入出國及移民署」已於 104 年 1 月 2 日更名為「內政部移民署」。

大學以上學歷（含肄業者）占26%；且多數（44.6%）師資集中於苗栗以北。

另外，根據劉沛慈（2012）調查結果發現，有88%的學童認為自己會使用華語、台語及母親的母語，這說明了多數新住民子女，對於外籍母語都略懂一些。其次，在新住民子女生活中最常使用的語言為華語，第二選用的語言才是台語，新住民子女的母語程度，大多還是停留在日常生活中較易學習的聽、說方面，至於讀、寫能力還是呈現學習較為不足的情形，甚至有3%的學童認為自己是完全不會聽、說、讀、寫，由此可知，新住民子女對於校內的語言學習確實有些障礙。

綜上，無論是鄉土語言教學師資亦或是新住民的母語教學師資，其在教學工作前之培訓，除了專業知識外，更重要的是課堂授課的技巧，亦即課堂上所列之教學概要課程主題。探究其工作內容，本研究參考桂正權等人（2010）之研究，其指出關於國內職業訓練師資之職能架構可由專業職能、教學職能、人文素養等為外圍，核心則為共通核心職能等共同構成。其中「專業職能」強調所從事職業訓練專業性教學，應具備專業基礎知識(學科)與專業基本技能要求(實習術科)；「教學職能」被視為擔任教學應具備的人格特質要求，強調職訓師資在教學時，應具備傳授及教學能力與導引學習者學習課程內容之能力；「人文素養」涵括具有以身作則的正確價值觀與態度，以及主動協助學員的熱忱；共通核心職能既被視為一切與工作成敗有關的行為、動機以及知識的總稱，則可被分類為：動機能力（Driving Competencies, DC）、知識能力（Knowledge Competencies, KC）、行為能力（Behavioral Competencies, BC）等。在其研究中綜合歸納各國之專業職能、教學職能以及人文素養，則可獲得如下圖所示各職能的項目及其職能內涵圖。

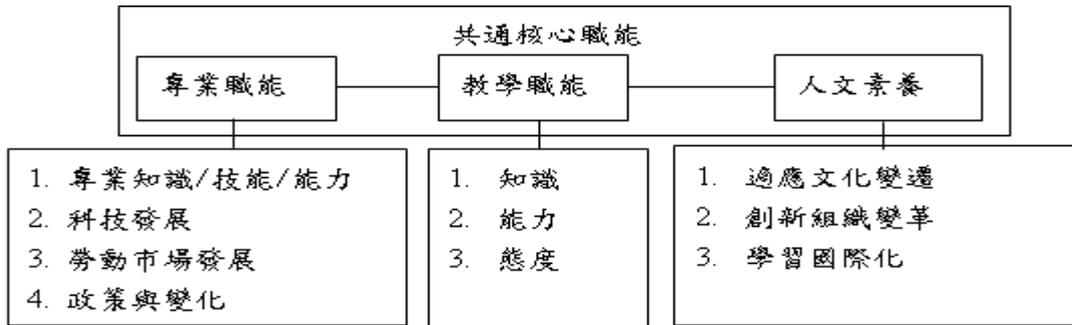


圖 3-4 職業訓練師資職能項目及其內涵

資料來源：桂正權、成之約、洪金鳳、2010。

本研究即參考此架構，以利在本研究第五章規劃外籍配偶母語教學支援人員之職能。在架構上將職能分為專業職能、教學職能與核心職能，專業職能部分是指其教學過程中的專業內涵，亦即所涉及的專業知識、技能與能力；教學職能則是指其教學過程中傳授及教學能力以及使學生在學習上有吸收課程內容之能力；而核心職能則是母語教學支援人員應具備的知識、技能與態度。故本研究職能分析如下圖 3-5 所示。

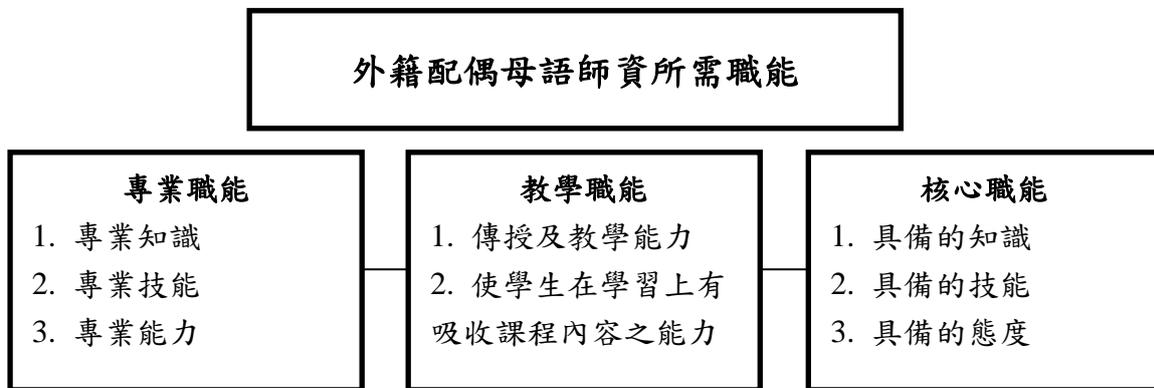


圖 3-5 外籍配偶母語師資所需職能分析圖

資料來源：本研究自行整理。

第四節 小結

本章整理了澳洲、加拿大與我國的語言教學支援人員所需的工作內容、所需的職能以及訓練課程。本研究期望透過下一章的深度訪談與本章的文獻整理，分析外籍配偶母語教學支援人員所需的工作以及其專業職能、教學職能與核心職能，進而在第五章規劃與設計其所需的職能與課程。

而根據前揭主要國家語言教學支援人員職能分析與訓練課程綜整分析，本計畫摘要整理如表 3-14 所示。

表 3-14 各國母語教學支援人員職能分析與訓練課程綜合分析

國家	母語教學人員工作內容	母語教學人員職能需求	母語教學人員職能需求訓練課程
澳洲	<ol style="list-style-type: none"> 1. 主要為內勤工作—執行這項工作被要求有 3/4 的時間待在室內、辦公室、工廠或其他不受天候影響的室內空間。 2. 指導學生基本及進階英文技巧—利用課外以小團體方式，個別地指導學生或在一般教室環境裡給予協助。 3. 分析、評估非以英文為母語的學生之英文能力。 4. 協助一般課程老師設計特別的教學活動以突破學生的英文困境。 5. 提供社區服務建議使其能協助學生突破英文困境 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 讀與寫—這項工作須要較佳的閱讀和寫作技巧，可能會被要求準備、理解或寫信及報告，懂得單字或詞彙很少導致讀寫技巧相當受限的人，應避免接受這份工作，此工作仍須仰賴基本的讀和寫技巧。 2. 對不同文化的理解和接受。 3. 對英文結構具很好的掌握。 4. 能夠確認學生的需求。 5. 良好的溝通技巧。 6. 高度的組織能力。 7. 課餘時間的準備。 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 英文及第二外語—英文及第二外語相關方面的學科是提供工作上實用的技能。在某些情況下，英文相關的課程是進入本職場的必要訓練課程。 2. 歷史—歷史相關方面的實用學科提供工作上實用的基礎。在某些情況下，歷史相關課程是進入本職場的必要訓練課程。 3. 表演藝術—表演藝術相關方面的學科提供工作上實用的基礎。在某些情況下，表演藝術相關課程是進入本職場的必要訓練課程。
加拿大	<p>包含於社區大學、普通與職業教育學院 (CEGEPs)、農業學院、指導應用美術、文學、植物、技術、職業科目的教師、語言學校及其他大專院校任教的老師。另外團體中也包括私立培訓機構、企業、社區機構和政府用來提供內部培訓</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. 閱讀 2. 使用資料 3. 寫作 4. 計算能力 5. 口語溝通 6. 思考-問題解決 	-

國家	母語教學人員工作內容	母語教學人員職能需求	母語教學人員職能需求訓練課程
	<p>或發展課程的訓練講師。大專院校各系所主任也包含在此團體當中。</p>	<p>7. 決策 8. 批判性思考 9. 工作任務計畫和組織 10. 注重記憶的使用 11. 搜尋資訊 12. 使用數位化科技 13. 與他人合作 14. 不間斷的學習</p>	
<p>臺灣</p>			<p>1. 語言文化課程－語言概論、文化概論、歷史、民間習俗、傳統舞蹈。 2. 語言能力訓練課程－音韻系統與拼字練習、童謠童詩介紹、與中文對應與轉換、詞彙及語法介紹。 3. 語言結構課程－語音及書寫系統、詞彙及語法結構。 4. 教學專業課程－教材編纂、教材教法、教學活動設計、教學觀摩與實習、班級經營與教室管理、教學與實務演練。</p>

第四章 我國外籍配偶母語教學支援人員工作內容與訓練

本研究為瞭解外籍配偶母語教學支援人員的工作內容、訓練規劃與人員運用的困難等議題，針對已實施兩年的母語傳承課程之師資及課程內容進行研究，以分析及研擬外籍配偶母語教學人員之職能，規劃對訓練師資、承辦訓練之國民小學以及負責執掌該業務之公務單位進行深度訪談，共訪談 7 人，包括內政部移民署各縣市服務站母語的推薦講師北、中、南部各一位、目前推廣新住民母語傳承課程之國民小學承辦人員或校長北、中、南部各一位，以及新北市政府教育局新住民文教輔導科承辦人員一位。

在本章章節安排上，第一節分別說明研究對象以及訪談的設計，第二節即透過訪談，彙整母語教學支援人員工作內容與訓練規劃，接著第三節提出母語教學支援人員運用及其困境，最後，第四節綜合整理前述之研究發現與結果。

第一節 訪談對象與設計

一、訪談對象

為瞭解外籍配偶母語教學支援人員之工作職能，以利訓練規畫之設計，本研究以深度訪談的方式，探討外籍配偶母語教學支援人員訓練與服務現況，以及招募或服務過程中所遭遇到的困境。而目前關於外籍配偶母語教學支援人員訓練單位，如第一章所述，係由推廣新住民母語傳承課程之新北市政府教育局新住民文教輔導科承辦。故本研究在訪談選擇上，除以目前線上擔任母語教學的講師、辦理母語傳承之國民小學，還有承辦母語教學業務之政府單位為標的。

在講師部分，本預計從「內政部移民署各縣市服務站母語師資參考名單」中，北部、中部、南部各抽選一位越南語母語教學講師進行深度訪談，然而因該參考名單中之師資大多不在該服務站服務且推薦名單上大多的師資皆在國小教授與母課

程，故本研究將師資的部分改為透過訪談承辦母語教學的國小中，挑一位越南籍之母語師資訪談；而在承辦母語傳承之國民小學部分，本預計北、中、南各訪談一間國小，然而因為中部的學校在尋找與接洽的過程中，有些是因為承辦人流動率高對業務上不甚熟悉，有些則不願意接受訪談，故本研究改選擇北部兩間國民小學，南部一間國民小學。北部分別是積穗國小與安和國小，此兩間國小在母語傳承的課程舉辦經歷上較悠久，且母語師資亦服務多年；南部則選擇中正國小，其亦舉辦課程較具規模；在政府部分，選擇新北市政府教育局新住民文教輔導科負責辦理國際教育專業師資和新住民母語師資與通譯人才培訓，以及辦理全國新住民火炬計畫之承辦人員。

綜上所述，本研究之深度訪談對象如表 4-1 所示：

表 4-1 深度訪談對象

類別	編碼	單位名稱	受訪者職稱
母語師資	A01	積穗國小（北部）	越南母語老師
	A02	安和國小（北部）	越南母語老師
	A03	中正國小（南部）	越南母語老師
公務機關	B01	新北市政府教育局新住民文教輔導科	母語傳承種子師資承辦人員
母語傳承課程之國民小學	C01	積穗國小（北部）	教學組長
	C02	安和國小（北部）	親師組長
	C03	中正國小（南部）	輔導組長

資料來源：本研究自行整理

二、訪談設計

為達到本研究瞭解外籍配偶母語教學支援人員的工作內容、訓練課程等目的，本研究規劃以下的訪談問項：

- (一) 外籍配偶母語教學支援人員社會參與之動機、條件機緣及持續動力。
- (二) 外籍配偶母語教學支援人員培訓的現況與困境（招募管道、培訓課程、培

訓過程、後續發展)。

(三) 外籍配偶母語教學支援人員之工作現況與困境。

(四) 外籍配偶母語教學支援人員基礎、專業培訓課程及其時數、課程如何規劃最適宜？有關單位目前培訓成效如何？在培訓的過程中會遭遇哪些困難或挫折，又如何解決並將之列入培訓項目之一？訪談架構與問項如表 4-2 所述：

表 4-2 訪談架構與問項

設計層面	設計項目	具體問項
參與	現況	師資參與的動機為何？
		師資晉用管道？
		師資資格為何？
困境	晉用過程中遭遇之困難	
訓練	現況	目前為止訓練課程之開訓與結訓情況。包含：開訓班次、開訓人數、結訓人數、退訓人數等。
		訓練課程內容。(授課時數、授課方式、訓練教材、授課師資、授課環境、訓練設備、訓練課程設計等)
		訓練成效為何？
困境	訓練過程中遭遇之困難	
教學	內容	母語教學支援人員主要工作內容
		母語教學支援人員的相關制度規範
		訓練機構的訓練課程對現在教學的助益
困境	教學過程中遭遇之困難或挫折	
回饋		訓練後的銜接程度(訓練與實務的銜接)
		有無成效評估？
		有無滿意度調查？
		有無回流訓練？
*辦訓單位	為何沒有辦印尼母語教學訓練？	

資料來源：本研究自行整理

第二節 母語教學支援人員工作內容與訓練課程

根據上一節訪談設計與深入訪談的結果，本節將整理越南語言母語教學支援人員的工作內容與其訓練課程，進而在下一章分析與規劃其職能與對應之訓練課程。

一、母語傳承學校開課動機

隨著跨國婚姻的增加，台灣新住民的比例亦增加，而這些新住民的小孩子，根據教育部 101 學年度的統計，全國新住民子女人數計有 20 萬 3,346 人，就讀國小者則高達 16 萬 1,821 人，占國小學生總人數 11.78%。也因此許多國小紛紛開辦母語傳承的課程，根據訪談的結果，開辦較早的國小所申請的補助計畫早期為教育部補助的「外籍及大陸配偶子女教育輔導計畫」，而現在多為申請內政部移民署「全國新住民火炬計畫」，該計畫的實施除有新住民的母語學習外，尚有新住民的家庭關懷訪視以及新住民幸福家庭親子生活體驗營等。藉此，除了提供新住民子女學習及運用其父（母）之母語，累積語言資產，增進國家未來競爭力外，對於新住民子女來說其亦能有與母國家庭基本溝通能力，對於文化上亦較能有多元的認識與尊重。

「現在台灣越南籍的外籍配偶比較多，那他們的小孩子是不是要學一下母語，跟他們的阿公、阿嬤才可以溝通。這是積穗國小最一開始的初衷。那後來辦了蠻多年的，除了語言能力外，對於多元文化的認識對小朋友來說，也蠻重要的。」(C01)

「我們學校其實新住民來講，越南籍的比例比較大。我們學校兩百個外籍的學生，其中就有一百多個是越南籍的。其實我們一直鼓勵同學來上這個課啊，我們一直灌輸小朋友說，其實現再多學一種語言對你們來說是好的，以後東南亞語言的人才很需要，但是很多家長其實不太支持，她好像會擔心說怕學習上我們自己的語言會輸人家還是怎麼樣，所以反正不積極讓他們學母國的語言，真的很可惜。像我最近在上課，剛好上到這種不同國籍的生活文化，那我就問小朋友說他們在自己家裡會不會跟媽媽說母國語言，5 個小朋友裡面，有 4 個都說不會，就真的可惜...因為剛開始還沒有火炬計畫，所以一開始是用那個外籍及大陸配偶子女教育輔導計畫。」

(C02)

「我們從 97 年辦訓到現在啦，一開始不是火炬計畫的，一開始是大陸及外籍配偶子女教育輔導，好像是教育部的輔助辦理教育輔導經費。那因為就是說考慮我們學校的外籍配偶的孩子越來越多，所以不得不開始去著手這個。我們全校來說，外籍的小孩子有十分之一左右，那比例陸配比較多，不過以東南亞來說就是越南居多。那這個火炬計畫，除了有母語的教學外，我們還辦了很多活動，像是美食的、染織拼布還有佳評關懷訪視之類的。」(C03)

二、師資參與

根據訪談內容，在母語師資的參與動機部分，有以下兩點：

- (一) 讓小朋友能與家人溝通：母語師資的出發點大多都是教會自己小孩子為主，後來因為有學校、政府單位或是民間機構的授課機會，其亦想讓其他小朋友有與新住民家長溝通的能力甚至是其家庭，所以開始擔任母語師資。
- (二) 讓國人認識與尊重多元文化：基於使國人對於越南文化有更深認識，以及透過這樣的認識進而更尊重及了解越南文化。

「一開始我是算想讓大家都認識越南，這樣表示台灣有肯定我們東南亞這塊地文化，所以我很樂意來教。」(A01)

「第一是我兒子給我的動機，像也很多新移民也想說兒子可以學越南的母語，像之前電台有訪問我說妳沒有想要讓小孩子說母語，那時候我才想說，對啊可以讓小孩子學母語，那時候還有一個越南代表就說疼媽媽就是會講媽媽的話。因為之前有協助一些個案是媽媽不會講國語，那就想說不如給小孩子學越南話，多一個語言能溝通，能聽得懂媽媽說的話，那碰到媽媽不理解的國語也可以告訴媽媽那是什麼意思。那像我兒子就是說我帶她回越南的時候，如果有小孩子跟他講話，她常常都要我翻譯，然後我們大人有時候會沒時間嘛，所以她就沒辦法去玩，然後他就開始想學了，哈哈。」(A02)

「那時候剛好 97 年底，有一個高雄辦的，算是試開的五天母語課程，就是在暑假期間的。那時候我會教是因為自己家裡的小朋友想要他會講越南話，那剛開始其

實家裡的人會反對，我先生也很反對，他就覺得你們不常回越南為什麼要讓小孩子上這樣的母語課程。那剛好有那時候陳菊市長有開這樣的課程，這樣的一個機會下我開始教小朋友，讓他們學母語，不要忘根忘本這樣。」(A03)

而承辦母語傳承的學校在早期政府尚未有培訓母語師資計畫時，係透過學校的補校中文課程或是新住民小孩的家長，詢問其教授越南母語的意願。而篩選的資格係從其中文能力與班級經營的狀況來觀察。後期政府開辦母語師資培訓課程後，學校會要求母語教學支援人員參與培訓，透過拿到檢測證明其有能力授課，以及加強其教學技巧。其中培訓的課程會要求該學員需有原生國家的高中學歷資格限制，另外若其目前擔任通譯人員，表示中文能力與原生國家的語言能力都不錯，故優先錄取。

「因為我是華語班的老師拉，那她當初是我的學生，那教育局那邊有辦什麼有關母語師資的一個培訓，那我們就鼓勵他們去參加這樣子的一個培訓。那培訓下來就變成試種子老師，那種子老師就是說當然有些學校需要越南語的一個母語師資，就可以聘請她去...他們受訓後就會有證明，有證明就OK啊！」(C01)

「以前沛澄老師在這學校任志工的時候，就有這個想法，那後來她去找校長討論，那剛好承辦的組長也有這樣的計畫，所以就幫他申請，就開始開課了，那也一直到現在...當初沒有什麼樣的門檻，是這些志工主動提出來的，那當然他們的中文跟越南語言都不錯啊，像他們目前也有在擔任通譯人員，其中一個還是廣播電台的主持人，代表他們中文能力一定都沒問題的。」(C02)

「因為我們當初有補校，那早期補校都是年少失學的阿嬤來，後來呢就有一些外籍配偶來上課，因為當時政府有規定說他們必須要上滿幾小時的中文課程，才讓他們申請身分證，所以他們就會來上。有些人的觀念比較好就是說他們覺得既然來到台灣，那當然就要好好學中文，而不只是拿到身分證。那我們基本上來上補校陸續陸續都有新移民媽媽們，那後來有想到母語教學這塊，我也覺得很OK。因為畢竟終究那是小孩子母親的語言，那小孩子多多少少會一點，那到時候跟他媽媽回去他也OK啊...有啊，問題就來了，有些新移民他沒有教學經驗，所以她一下就走了，那

後來我們就從新移民媽媽去找，那有些媽媽本身也有來補校上課，就從這邊下去找。」

(C03)

「我們目前是希望來參加培訓的新住民有高中以上的學歷，然後他願意來擔任母語教學的人，那一梯的話，以 50 個人為上限這樣。那如果說他曾經參加新北市政府通譯人才培訓研習的話，我們會優先錄取拉，因為當通譯人員表示她中文跟原生國家的語言是 OK 的嘛。」(B01)

「啊...它其實沒有什麼很大的門檻，那因為他們知道我有在做翻譯，那他覺得我的資格是 OK 的，所以才會讓我來教。」(A03)

三、工作內容

越南語言的母語教學支援人員，主要的工作內容便是教導小朋友學習越南語，然而看似單一的教學工作，其所需的工作需從教材的準備到課堂上的班級經營，以及課後的評估等，內容如下：

- (一) 準備課程材料：目前母語的教學因為沒有統一的教材，且大多的課堂班級狀況不一，所以大多的母語教學支援人員，需要在上課前自行編輯教材。
- (二) 促進並主持課堂討論：由於剛接觸的小朋友會害羞、態度或觀感的問題，導致其不敢問問題或提出意見，老師亦無法評估在課堂上的學習吸收效果，所以老師必須在經營課堂上有概念，並能有效地促進課堂討論。
- (三) 維持學生出席、鼓勵學習：因為目前的母語課程大多在非正式上課時間，亦非為必修之課目，許多學生是自願參加。因此對於課堂的出席、作業較無積極的態度。故老師必須要會對於鼓勵或獎懲的拿捏，使學生正常出席且更積極認真的學習。
- (四) 分析、評估班級學生的越語能力：每間學校有不同的分班狀況，有些學校將剛接觸的學生分在初階班、有學過的學生則分在進階班；有些學校則是無差別的將學生分在同一班。對於班級學生語言能力的狀況，教學支援人員必須因材施教，分析及評估學生的能力來予以授課。

- (五) 規劃課程內容的教學方法：分析評估完課堂的學生狀況後，母語教學支援人員必須根據課程教材規畫如何上課，亦即可以利用唱歌、跳舞、美食或習俗等教學方式來教學。
- (六) 課後學生指導與輔導：針對較跟不上課程進度的學生給予課後輔導，有些學校的承辦人員亦會幫忙指導與輔導學生。
- (七) 安排考試或指派作業：為驗收小朋友的學習，母語教學支援人員有時須安排考試或指派作業，有些學校則會鼓勵小朋友參加越南語言的比賽。

「我們有時間上的，比方說我們是晨間時間教課。那教材就是老師自己編嘛，大概就是跟生活比較相關的，比方說遇到什麼節慶的時候，就放跟台灣比較，讓小朋友除了學越南語之外，還可以了解台灣跟越南的不同文化。」(C01)

「其實教育局那邊有編教材，像這個是印尼語的，這個是越南的。但是她沒有統一每個老師一定要用。訪問有蠻多版本的啦！不過我主要是自己編，這個教育局的可以當作參考。還是由我們來看孩子程度怎樣，自己編教材。因為有些教材出來很難，比較不適合小孩子上，所以我都自己編...像我有時候會帶歌謠，這個蠻好帶的，因為歌謠好學，那她也可以從歌謠上面了解一些單字。那還有因為像有些家庭因為父母工作關係，小孩子可能原本在越南讀國小，後來回來之後，她不會說中文，那我就會一對一的幫忙她這樣，教室教她勺勺門，教她講中文，教她翻譯課文這樣，一對一的補救教學。」(A01)

「像我現在自己教的話，我都是自己準備的，就是看學校這邊有什麼要求，或是看他當初計畫怎麼寫，然後我們依據它要求的自己編這樣。如果沒特別要求，我也是有自己編的教材這樣。那其實每年教材都不一樣啦！會有類似但是內容不一樣，因為有些學生會重複，我們不可能都弄一樣的啦！就是會新的。」(A03)

「因為我們只開一班，那常常都是滿額狀態，所以除非經費夠啦，不然我們都是針對那些新移民的小孩子為主。而且你一個班級也不可能太多人，不然對母語老師來說他們也沒有教學經驗，也會很頭大對不對。再加上年齡層的問題，因為我不可能只針對某個年級來開班，通常都是混雜的，所以這個也是要克服的問題。一

開始是有分進階跟初階拉，但是後來因為經費問題，所以就變成只有一班...然後學完我們還會鼓勵他們去參加越南語的比賽。」(C03)

「就是教語言啊！我們常常都要做功課，反而學生不敢給他功課，哈哈。比方說教材我們常常都要想說今天要教小孩子什麼東西，因為她每個學生的能力不一樣，程度也不一樣，像很多學校班級更複雜是她 1 年級到 6 年級同一班，常常我們一天在學校教完我們就要做功課了，我們要評估一下小孩子的能力到哪裡。像有些小孩子她知道但他不講，可能怕說她講了，人家會知道自己的媽媽是越南人，就是有時候是家庭問題，家長不支持。所以我們要做功課，不單是我們要教語言，我們還要怎麼樣懂得引導小孩子來上課。」(A02)

「應該這樣講，因為我們輔導團有編輯教材的任務嘛，那光是新北其實就有好幾套教材，那我們輔導團自己編輯的一套教材就是快樂學習系列，那我們同一批陣容又有幫內政部編輯一套一系列的。但是現在就是說我們會提供給教學者，跟他們說我們有編輯一套這樣的教材，但是不表示說他一定要用這些，那目前我們也沒有規範她一定要用什麼教材。因為他可能要根據他們班的一個年齡、一個教學狀況，或是說他們異質性很高，然後他在選編他們適合的教材。」(B01)

四、訓練課程

根據訪談對象 B01 所提供之新北市政府教育局 101 年度新住民文教輔導科工作計畫，其辦訓目的有三：

- (一) 藉由教學理論與實務課程，增進新住民之母語教學能力。
- (二) 提供新住民學習母語教學機會，培養優質的外籍之專業師資。
- (三) 強化多元文化師資人力的結構，建構多元、尊重、國際理解之核心價值。

其課程內容如下：

表 4-3 新住民母語教學理論與實務課程

5月27日			
時間	時數	授課講師	課程內容
09:00~10:00	1	夏治強科長	新北市新住民文教輔導簡介(共同課程) — (1) 母語暨國際文教師資培訓 (2) 國際多元服務櫃檯業務 (3) 多元文化學習網站
10:00~12:00	2	陳鳳鳳(越南語組) (印尼語組)	母國文化教學介紹(分組課程) — (包括地理位置、風俗文化、 旅遊景點、美食等)
13:00~16:00	3	陳鳳鳳(越南語組) 陳淑文(印尼語組)	母國兒歌、童謠教學賞析(分組課程) — (介紹兒歌內容、唱法， 兒歌創作及教唱、遊戲)
6月09日			
09:00~12:00	3	(越南語組) 陳淑文(印尼語組)	母語教學演示—生活篇(1)(分組課程) (包括飲食、穿著、居住、 交通、教育、休閒等)
13:00~16:00	3	(越語組) 陳淑文(印尼語組)	母語教學演示—方式篇(2)(分組課程) (有關母語之繪本故事、 歌謠韻文、中西節慶等)
6月10日			
09:00~12:00	3	(越南語組) 陳淑文(印尼語組)	母語教學演示—技巧篇(3)(分組課程) 母語教學法(聽說、肢體、情境...) 、課堂教學與班級經營等
13:00~16:00	3	林秀兒	多元文化繪本之運用—(共同課程) 新住民母語教學輔助教材 暨動態閱讀教學方式
6月16日			
09:00~12:00	3	阮蓮香(越南語組) 陳淑文(印尼語組)	母語字母與拼音教學—(分組課程) (1) 母語「字母」教學 (2) 母語「聲母與韻母」教學 (3) 母語「聲調」教學
13:00~16:00	3	阮蓮香(越南語組) 陳淑文(印尼語組)	母語詞彙及語法教學—(分組課程) (包括詞彙的分類、語法特色、句法介紹 等)

6月17日			
09:00~12:00	3	阮蓮香(越南語組) 陳淑文(印尼語組)	母語對應及轉換教學(分組課程) 一對譯、比較及分析： (1) 日常生活常用詞彙；(2) 俗諺語。
13:00~16:00	3	阮蓮香(越南語組) 陳淑文(印尼語組)	母語暨國際文教方案設計(分組課程)—— (含編寫方案、聽說讀寫、 主題式教學活動設計等)
6月24日			
09:00~12:00	3	陳鳳鳳	母語暨國際文教方案(共同課程)—— 實務演練(1) 方案報告
13:00~16:00	3	陳鳳鳳(越南語組) (印尼語組)	母語暨國際文教方案(分組課程)—— 實務演練(2) 教學觀摩

資料來源：訪談對象 B01。

政府期望藉由這樣的訓練課程培養師資，以利其至有開辦母語傳承的學校教課，而這樣訓練課程的未來目標是為了：

- (一) 培養新住民語文教學支援人力，持續傳承新住民語文。
- (二) 編制新住民母語教材，積極推廣母語學習。
- (三) 充實新住民語文資源網站，以建立教學人才資料庫及母語學習資源。

針對培訓課程，亦有回饋的問卷調查，項目包括對實施現況、政策轉型、未來發展以及政策滿意度的調查。

「我們當初一開始輔導團的任務就是包括師資培訓、包括教材編輯或是依些研究專案等，所以當初在設計課程的同時，我們輔導團就要把上課的內容整理出來，所以其實今天輔導團討論的，所以我們有一套的手冊課本還有相關的簡報資料。」

(B01)

「其實基本上我們是教他教學的方法，不是來正音他的越南語或泰國語之類的。所以我們其實認為她本來就會他該國的語言，不用特別去正音。其實我們也發生過一個爭議，就是嫁來台灣大多是以南越為主，那他們官方語言又偏北越，所以其實我們之前在編輯教材的時候，就在想說我們是要用多數媽媽的語言，還是官方語言。後來我們還是決定用官方語言，不過有些新住民就會覺得說跟他們講的有落

差，所以後來我們都會跟這些老師說，在上課的時候都要跟小孩說明跟他解釋這樣。」

(B01)

「其實我們也有在思考討論說要建置一個資料庫，那之後學校就可以透過資料庫來找尋師資這樣。」(B01)

「之前教育局是有針對在授課的老師依些基本資料的調查。那教學狀況這部分的話，我們是想說要有個階段性的，就是我們目前打算要做的回流培訓這塊，這個部分是強制性的，那從這邊去做一些了解。其實我覺得目前師資來說新北市是不虞匱乏啦，但是其他縣市我覺得就要規劃一下，不然真的等到 107 年納入課綱，就會找不到老師。」(B01)

五、印尼語傳承課程

另外，在計畫申請之初因彙整文獻發現台灣之東南亞母語傳承課程多開辦越南語言，僅有少數學校有印尼語課程。故本章即透過訪談了解受訪的學校為何沒有開辦印尼語課程。彙整訪談結果，主要原因是在校園裡東南亞籍的新住民小孩子比例上，以越南為大宗，印尼人數較越南人數來的少，開辦後的效益不大，除了學生人數不多外，師資也相對難找。

「印尼語開辦到現在沒有中斷過啦！可是學生數越來越少，而且少很多，可能是因為印尼籍的配偶比較少了。不像越南語學生比較多。」(C01)

「因為如果說撇除大陸籍的不說，外籍學生裡面就是越南的小孩最多，那印尼的話就沒那麼多人，跟泰國阿菲律賓阿都是個位數的，所以開班的效益沒那麼大。」(C02)

「沒有欸，我剛剛不是有拿那個外籍配偶的小孩人數比例，印尼在我們學校才六個，所以沒有打算要開。姑且不論人數開班的狀況，師資要找也是一個困難點阿，就像我剛說的越南的母語師資我們會從小孩子的媽媽去找，那覺得 OK 才會請他來教。」(C03)

第三節 母語教學支援人員教學及其問題分析

上一節整理了的工作內容與訓練課程，本節將從透過訪談了解外籍配偶母語教學支援人員在工作與訓練上所遇到的困境，進而在下一章綜合工作內容與其困境加以分析其所需的職能，藉以根據初步分析的職能，再參考文獻的彙整資料及專家諮詢，規劃其所需的課程。

一、教學方式

從訪談中得知目前的母語教學支援人員的教學方法多採「語法翻譯法」，此方法的教學途徑是經由詳細的字母以及句子的文法分析，找出該詞彙或語言的組成規則，再運用此規則解說目的語的句子與文章，且學習者經由雙語對照的單字表、字典瞭解詞彙的意義，再用記憶、背誦、閱讀等方法來增加字彙量。另外，會輔以「團體練習法」來幫助學生學習。其特點是教師在輔導學生學習外語，面對學生恐懼不安情緒時，要考慮如何克服學習的障礙，而使學生進入正面肯定發揮潛力的學習態度。

母語教學支援人員教學安排上都是先從越南的字母拼音開始，就如同中文的ㄅ、ㄆ、ㄇ，再從拼音帶到單字的組合或音調的念法，接著連結越南語與中文的常見單字，使其理解該單字的意義，最後將單字組成簡單的句子練習。另外，因為許多小朋友在初來上課的時候會比較陌生而不敢開口，所以母語教學支援人員會藉由歌謠、跳舞，或是製作越南美食來幫助他們克服障礙，使他們更容易進入學習狀態。

「就要就是從簡單的拼音開始，然後單字，然後帶到食衣住行育樂的簡單單字。那食衣住行育樂裡面的單字有深和淺，我看孩子程度來編教材。」(A01)

「像我現在學校的話，剛開始是要給他認識越南的文化，那有基本的越南文化認識後，就從基本的越南字母開始。因為其實我不想說他們學越南語只有會話而已，我想讓他們從字母還有聲調還有拼音。那這些會了，再去拼起來，就會念一個字了，然後才開始慢慢地衍生到會話。」(A03)

二、教學困境

根據上一節之工作內容所述，母語教學支援人員工作除了教學本身之外，還包含了課前的準備、班級的經營以及課後的評估等，根據訪談的內容，其在整體的教學上碰到的困難如下：

- (一) 在準備教材上，因為班級的學生狀況不一，並非一套固定的教材就可以適合班上的所有學生，所以準備教材的能力與技巧就非常重要，要懂得如何掌握新、舊生的程度，編輯一套適合的教學內容。
- (二) 因為母語教學課程並非正規課程，所以有些學生對於這個班級的態度比較不積極，故母語教學支援人員對於班級的經營與管理能力就非常需要，要適當的鼓勵小孩子，亦須適時的監督要求小孩的學習。
- (三) 通常學習課程一個禮拜教一次，且一堂課 40 分鐘，導致學生的學習不連貫，學習成效不佳，所以要懂得運用有限時間，提高小朋友的學習興趣及專注力。
- (四) 因為有些新住民小孩子家庭的家長不支持，小朋友回家後無練習的環境，造成學習效果不好，所以母語教學支援人員除了與其家長溝通外，營造班級的踴躍發言氣氛，能使小孩子在課堂上勇於開口練習。

「恩...就是因為這期上完課後，有可能他們下一期還會上，那下一期也會有新的人加入，所以教材上可能要拿捏一下。可能面對新生跟舊生在對話上可以分別，不過教材還是從基礎開始。」(A01)

「就我覺得一個禮拜一堂課真的太少了，小朋友學一學，玩了幾天下禮拜再來早就都忘了，那你再扣掉寒暑假，其實效果真的不好。那再加上如果沒有常講，因為母語嘛，母語就是要跟母親講，那如果你本身家裡又不講的話，那就沒什麼效。像如果你一開始不會講台語，但是身邊的人都講，久了你是不是就會講了，那所以母語如果沒有這樣的環境跟氛圍，就很難學的到。不過講回來，我上過那麼多學校，這邊算還好，很多學校的家長都不支持。那另外就是，因為這個好像不是正式課程，

像這個學校是裡用早自習的時段，會導致說有些同學遲到啊..或是有其他事情就不來了啊...之類的問題，那這樣我就很難持續的上課啊，一堂課才 40 分鐘，準時的話我都覺得還好，但是因為這樣的關係，我常常要一直重複一直重複，這樣大家就很難學到東西了，我最困難最困擾的是這一點。那也因為這樣，如果說你那麼嚴格，有些媽媽會覺得那我不來了，那因為不能太嚴格，有些學生就會很隨便，那其他學生會看啊，那變成大家會遲到，或愛來不來，那就很難集中啊。」(A02)

「第一個我覺得會遇到的問題是招生不足的問題啦，因為畢竟都有開班了，就會很可惜。另外一個就是管理小朋友的問題啦，畢竟大家老師都沒經驗嘛，像我的學生本來有一個蠻排斥的，那回家也都不喜歡開口講，那後來現在她就變得比較活潑，而已還要求我可不可以天天都來教哈哈，那改變就很明顯，從排斥到接受到現在是喜歡。」(A03)

「不過我講老實話，有一個困難點我補充一下，就是你看像這樣上這幾堂課，我覺得根本不夠。那有些爺爺奶奶跟爸爸也都反對，所以我們主要也會看她們家長要不要讓他的小孩上啦，我其實也會找時間跟家長溝通啦。」(C03)

三、訓練困境

許多學校因早期政府尚未開辦訓練前，就已經透過自己學校的補校課程或是新住民小孩的家長合作來開辦母語傳承的課程。而在政府開辦訓練後，在參加訓練課程中的困境，根據訪談的整理，目前在培訓的過程中有三點困境如下：

- (一) 培訓課程雖有教材編輯介紹，但是每個新住民的程度不一（包括有本身的學經歷或是中文與原生國的語言能力等），故在教材編輯上可能會有錯誤的情形，或是編輯的課程架構上較不易學習。有些母語師資建議辦訓的單位可考慮統一編輯初階與進階教材，然後由培訓時的課堂老師針對教材授課，讓母語教學支援人員在受訓後能直接將教材運用在其教學上，比較能直接上手。
- (二) 培訓課程雖有班級的經營管理技巧介紹，但是培訓老師所教授的對象是比較偏向成人的教育，非針對小孩子的管理。而實務上班上都是的學生都是小孩

子，故較難從課堂上的學習轉化到實務上的經營班級。

(三) 目前在培訓的師資都是台灣人，然而若這些受訓的母語教學支援人員面對詞彙或發音等問題，無法與培訓的老師共同討論解決。

「...只是說他們教學上有教你怎麼樣教小孩子，但是現場的經驗又不一定了...但是我需要他們辦更進階一點的，我希望可以再更專業一點的。比方說怎麼編教材，因為越南語她是有順序的，不能說一下子就一堆單字，這樣太難了。那其實我更希望有一個統一教學生的教材，然後有一個老師教我們如何針對這個教材來教小朋友，教這個教材的課文內容...雖然說培訓的時候老師有說授課的一些技巧或經驗，但是因為講師的授課對象都是大人嘛，那跟你教小朋友又不一樣了阿，她沒有教說帶這些小朋友要怎麼從頭開始教之類的。就是說培訓跟實務上的落差蠻大的。」(A01)

「...但是因為他大多都是教你怎麼上課，那因為講師都是中文，所以其實學員的中文能力很重要，但是你母國的語言能力也很重要。因為畢竟編教材的是自己，所以你知道怎麼上課不一定上課內容就會很好。教育部那邊是有一套教材啦！但是我覺得不適合，因為你還要看班級的情況怎麼樣嘛，所以我大多是選擇自己編教材。」

(A02)

「其實前年跟去年的培訓，我覺得還不錯的一點是它可以幫助新移民姊妹們如何來教小孩子，或是如何讓小孩子不要不喜歡上課，或者用什麼來吸引孩子之類的。當然它就是這些可以幫助，那如果說你要自己規劃課程或什麼還是要靠自己...我的意思就是如果說這套課程你上完後，就可以去教課，那我個人是覺得不是很 OK。因為我有看過，也許那個姊妹在母國的學歷不是很 OK，或者是說來台灣久了也忘了，所以有時候教學上會有錯字。所以我認為說如果說培訓後就可以去教，那其實也還蠻有風險的。因為我們畢竟是要教小朋友，所以如果說有錯字，講難聽點就是誤人子弟，當然有時候錯誤難免，但是就是盡量避免啦...像現在的課程比較偏向說她教你可能課堂要注意什麼或是說怎麼樣自己編教材，但是不是針對母國的一個語言來上課，因為畢竟上課的老師都是華人，也沒辦法大家一起來討論越南語的東西。所以我是覺得明年的課程或許可以找越南的老師來分享說在課堂上可能會遇到什麼困

難，或是那些字比較容易出現錯誤之類的，就是說如果要紮實培訓，應該是要這樣，畢竟這跟語言有關嘛...」(A03)

「因為國內的授課師資不足，所以我覺得輔導團的夥伴還蠻辛苦的，你看一學期六週，那上下學期 12 週，你看一年 12 個禮拜都要陪伴，因為我們分組需要更多的人力，所以我們內部也在討論說，我們朝向到時候去篩選，因為我們目前也培訓 300 多個師資了，那從這些師資裡面請比較優良的來擔任講師，來帶教學這樣。因為畢竟他們有真正的教學經驗，我們說真的只是說中文的教學，那他們還有語言上的一個教學經驗，所以未來會朝向這個方向做準備。」(B01)

「其實回來的我們發現兩個區塊，一個區塊是對於班級經營有困難的，他會教、她也想教、她也去設計了教學的內容活動，但是孩子的狀況，就是說她對於班級的經營是有困難的，那所以說我們也在想說未來的設計上要教說他怎麼樣去做班級經營，尤其是異質性比較高的班級。第二個就是我們本身自己發現他的華語能力還要再加強，對！其實像這次我們就會同時給他國小的生字語詞簿，讓他們同時強化本身的華語能力。」(B01)

第四節 小結

本研究經由深度訪談外籍配偶教學支援人員之培訓單位、師資與政府單位後，彙整研究發現，如下所述：

一、母語傳承課程動機與師資參與

隨著新住民增加，藉由母語的傳承課程提供新住民子女學習及運用其父（母）之母語，亦能累積語言資產，增進國家未來競爭力。此外，對於新住民來說其亦樂觀新住民子女能有與母國家庭基本溝通能力，並且讓台灣社會對於越南文化上較能有多元的認識與尊重。

二、母語教學支援人員工作內容

除了單純的授課外，其亦須從前置的背課、授課到課後的評估，主要的工作內

容有：

- (一) 準備授課的教材；
- (二) 主持課堂討論並促進踴躍發言；
- (三) 維持學生出席、鼓勵積極學習；
- (四) 分析及評估班級學生的越語能力；
- (五) 規劃課程內容的教學方法及輔助教材；
- (六) 課後學生指導與輔導；
- (七) 安排考試或指派作業，以利檢視班級狀況。

三、母語教學支援人員培訓課程

目前的培訓主要根據內政部移民署的培訓計畫，而在教學內容上主要分為兩個層面，第一個主要是教學層面上的，包含教材編輯、教學方法、班級經營等；第二個是母國層面上的，包含有越南的食、衣、住、行、育、樂，還有越南字母的教學、聲調等，如下表 4-4 所示。

表 4-4 母語教學支援人員培訓課程表

教學層面	越南語層面
1. 教材分析與教案製作	1. 母國地理位置、文化教學介紹
2. 教學活動及教學方式	2. 母國兒歌與童謠教學
3. 教學技巧及課堂經營	3. 母語日常生活教學演示
4. 母語課程規劃	4. 母語教學方式與技巧
5. 非語言與教學實作	5. 母語字母與拼音教學
6. 母語課程設計	6. 母語詞彙及語法教學

資料來源：本研究自行整理。

四、印尼語言傳承課程

探究開辦印尼語言傳承課程之學校為何較為少數，因校園裡新住民小孩比例上以大陸配偶的小孩居多，而若是單純看東南亞籍的新住民小孩子比例，則以越南為大宗，印尼人數較越南人數來的少，且比例上也較為懸殊。所以開辦印尼語言的母

語傳承課程的效益不大，除了學生人數不多外，師資也相對難找。

五、教學與培訓困境

母語教學支援人員工作除了教學本身之外，還包含了課前的準備、班級的經營，以及課後的評估等，其在整體的教學上碰到的困難如下：

- (一) 班級狀況不一，教材難準備；
- (二) 課程非正規，學生難管理；
- (三) 課程時間短，學習不連貫；
- (四) 家長不支持，學習成效差。

而在培訓時的困境主要有：

- (一) 新住民程度不一，教材編輯能否統一；
- (二) 班級經營對象為小孩，應加強對實務的連結；
- (三) 培訓老師應增加較資深且可勝任的越南母語老師，較能分享語言上的教學經驗。

第五章 母語教學支援人員職能與訓練課程規劃

本章將根據國內外文獻整理資料與深度訪談結果，初步規劃母語教學支援人員之職能及其訓練課程，接著透過三次專家諮詢，研擬與提出母語教學支援人員適合的職能及其所對需之訓練課程。

第一節 專家諮詢之規劃

本研究第二章提及，將運用職能分析方法之一般訪談法與專家諮詢，來分析母語教學支援人員之職能，以及規劃其訓練課程。前一章即透過訪談整理我國外籍配偶母語教學支援人員工作內容與訓練內容，而本章將藉由專家諮詢之討論，並且彙整國內外文獻與深度訪談之結果，規劃適宜的訓練課程。第一、二節就前一章所整理的訪談內容，進行職能與課程之初步規劃，再藉由第一次至第三次專家諮詢結果，逐步研擬與完成母語教學支援人員所需職能與訓練課程。

利用專家諮詢來進行職能分析較具彈性，且多數評估意見是中肯且專業的，為現今廣受大家喜愛的一種方法。根據許家豪（2008），專家評鑑座談由於不需要特別的硬體設備或輔助的儀器，所以其所需要的成本較低，再加上專家本身有其專業的知識在，運作也較能獨立思考，不易受外界看法左右；除此之外，運作上較富彈性，只要專家們的時間上允許，不需要限制在上班時間也能運作，並透過各相關領域之專家腦力激盪，多方面的思考，得出完備且完善的結果。

本研究召開三次專家諮詢座談，邀請的學者專家共計 15 人次，目的是透過相關領域的專家與會，共同研擬外籍配偶母語教學支援人員之職能及其訓練課程，與會對象包括教育、職訓單位關人員、學術界學者及母語教學支援人員，如表 5-1 所示。

表 5-1 專家諮詢參與人員

場次	人數	專家代表	單位	專長
第一次	5	吳樹權 教授	國立虎尾科技大學財務金融系	熟稔母語教學支援人員運作及使用情況
		桂正權 顧問	財團法人中華民國職業訓練研究發展中心	熟稔職能分析及運用
		廖文志 教授	國立台灣科技大學企業管理系	熟稔職能分析及運用
		曾秀珠 校長	新北市北新國小	承辦母語教學支援人員培訓
		嚴詠緹 老師	新北市安和國小	母語師資
第二次	4	吳樹權 教授	國立虎尾科技大學財務金融系	熟稔母語教學支援人員運作及使用情況
		徐國淦 委員	勞動力發展署	熟稔國內 TTQS 制度及應用
		曾秀珠 校長	新北市北新國小	承辦母語教學支援人員培訓
		嚴詠緹 老師	新北市安和國小	母語師資
第三次	6	吳樹權 教授	國立虎尾科技大學財務金融系	熟稔母語教學支援人員運作及使用情況
		桂正權 顧問	財團法人中華民國職業訓練研究發展中心	熟稔職能分析及運用

		徐國淦 委員	勞動力發展署	熟稔國內 TTQS 制度及應用
		廖文志 教授	國立台灣科技大學企業管理系	熟稔職能分析及運用
		吳順火 委員	外籍配偶照顧輔導基金	熟稔母語教學支援人員運作及使用情況
		嚴詠緹 老師	新北市安和國小	母語師資

資料來源：本研究自行整理。

第二節 職能分析與訓練課程初步規劃

根據第四章深度訪談的結果，目前母語教學支援人員的工作內容，除了單純的授課之外，亦包含前置的備課及課後的評估，主要的工作內容為：

- 一、 準備授課教材；
- 二、 主持課堂討論並促進踴躍發言；
- 三、 維持學生出席、鼓勵積極學習；
- 四、 分析及評估班級學生的越語能力；
- 五、 規劃課程的教學方法及輔助教材；
- 六、 課後學生指導與輔導；
- 七、 安排考試或指派作業，以利檢視班級狀況。

根據外籍配偶母語教學支援人員的工作內容與困境，再參考第三章的職能架構及其他國家外語教學人員的職能項目，本研究初步規劃的外籍配偶母語教學支援人員所需職能，將分為核心職能與專業職能，而專業職能又細分為一般專業職能與教學專業職能，如下所述。

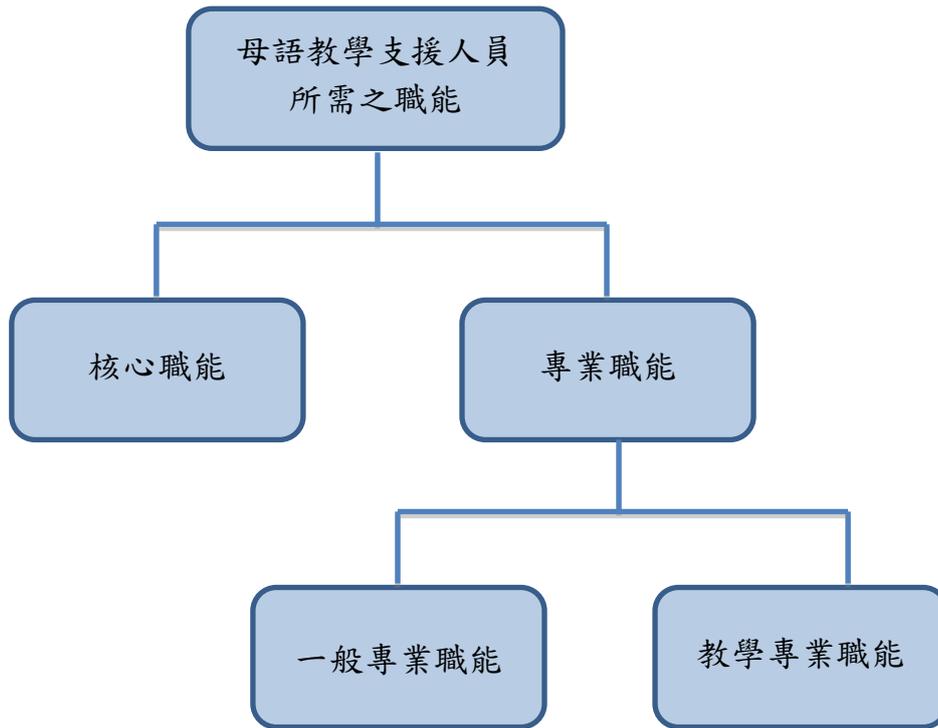


圖 5-1 外籍配偶母語教學支援人員所需職能類別（初步規劃）

資料來源：本研究自行整理。

一、核心職能

根據訪談所整理的外籍配偶母語教學支援人員之工作內容及其遭遇之困境，本研究初步分析核心職能如下：

- (一) 具備較強的教學熱忱
- (二) 具備善於溝通的能力
- (三) 具備清楚的口語表達能力
- (四) 具備高度的組織能力
- (五) 具備多元文化的認知
- (六) 具備自我情緒管理的能力
- (七) 具備洞察能力

二、專業職能

在專業職能方面，本研究初步將其分為一般專業職能與教學專業職能，如下：

(一) 一般專業職能

1. 具有口語表達的方法，激發學習動機及傳達內容的能力
2. 具有分析緊急狀況及解決的能力
3. 瞭解小孩心理學的理论與實務
4. 瞭解諮商與輔導的基本概念與原則
5. 瞭解越南字音字形：具有說明越南字母、拼音原理及其聲調的認識與教學能力
6. 瞭解越南文化：越南地理、人文及文化的認識與教學能力；越南兒歌、名謠、舞蹈、習俗節慶的認識與教學能力；理解和接受不同的文化。
7. 瞭解越南生活：越南飲食、穿著、居住、交通、教育及休閒的認識與教學能力。

(二) 教學專業職能

1. 具有設計及編製教材的能力
2. 瞭解母語教學的基本概念與原理
3. 瞭解班級經營的實務運用與技巧
4. 具有設計教學活動與教案之能力
5. 瞭解測驗與評量之編製原理與實施步驟
6. 具有設計測驗試題及分析評量結果的能力

表 5-1 母語教學支援人員所需職能

職能類型	職能項目	職能內容
核心職能		1.具備較強的教學熱忱 2.具備善於溝通的能力

職能類型	職能項目	職能內容
		<ol style="list-style-type: none"> 3.具備清楚的口語表達能力 4.具備高度的組織能力 5.具備多元文化的認知 6.具備自我情緒管理的能力 7.具備洞察能力
專業職能	一般專業職能	<ol style="list-style-type: none"> 1.具有口語表達的方法，激發學習動機以及傳達內容的能力 2.具有分析緊急狀況及解決的能力 3.瞭解小孩心理學的理论與實務 4.瞭解諮商與輔導的基本概念與原則 5.瞭解越南字音字形：具有說明越南字母、拼音原理及其聲調的認識與教學能力 6.瞭解越南文化：越南地理、人文及文化的認識與教學能力；越南兒歌、名謠、舞蹈、習俗節慶的認識與教學能力；理解和接受不同的文化。 7.瞭解越南生活：越南飲食、穿著、居住、交通、教育及休閒的認識與教學能力。
	教學專業職能	<ol style="list-style-type: none"> 1.具有設計及編製教材的能力 2.瞭解母語教學的基本概念與原理 3.瞭解班級經營的實務運用與技巧 4.具有設計教學活動與教案之能力 5.瞭解測驗與評量之編製原理與實施步驟 6.具有設計測驗試題及分析評量結果的能力

資料來源：本研究自行整理。

教學實習是教學理論實際在教學現場的應用、試驗、反思與轉化的關鍵階段，而實習的過程則可深化未來教師的專業信念與知能，並且進一步藉由教學工作的實際體驗，激發出實習生的服務熱忱，以及確認其教育專業的認同感，故教學實習是師資培育過程中極為重要的一環。本研究參考國內、外母語教學相關文獻後，亦認同須將「教學觀摩與實習」列為初步規劃之課程內容。

另一方面，「十二年國民基本教育課程綱要」教學實施之教學模式與策略明訂：「為促進本土語文/新住民語文課程之學習，其教學語言應以本土語言/新住民語言的單語為主，雙語為輔，並注重目標語的互動式、溝通式教學，以營造完全沉浸式或部分沉浸式教學。」本研究根據前述所研擬之職能，以及教育部「十二年國民基本教育課程綱要」教學實施的精神與原則，初步規劃以下課程，如下表 5-3 所示，惟時數部分有待專家諮詢進一步討論。

表 5-2 母語教學支援人員課程大綱初步規劃

職能類型	職能項目	職能課程大綱	時數
核心職能		1.母語專業人員服務倫理 2.聆聽與溝通技巧 3.多元文化認識 4.情緒管理 5.洞察與心理學	待專家諮詢 討論
專業職能	一般專業職能	1.表達溝通技巧 2.問題分析與解決技巧 3.學生認知發展與心理 4.諮商與輔導 5.越南語言概論 6.越南詞彙及語法結構 7.越南拼字練習 8.越南語聲調教學 9.越語國語對應與轉換	待專家諮詢 討論

		10.越南文化與歷史 11.認識越南－食衣住行育樂 12.越南表達藝術－歌謠、舞蹈等	
	教學專業職能	1.教材編纂與方法 2.教學原理與教材教法 3.班級經營與教室管理 4.越南語教學活動設計 5.評量原則、技巧與應用	待專家諮詢 討論
*越南母語教學觀摩與實習			

資料來源：本研究自行整理。

第三節 第一次專家諮詢結果

本研究將依據第一次專家諮詢結果，進行職能架構及內容的修正，且按修改後之職能安排對應之課程，以便第二次專家諮詢討論之。

一、職能架構

本研究初步規劃之職能架構，原分為核心職能與專業職能，其中專業職能又分為一般專業職能與教學專業職能，然根據第一次專家諮詢結果，考量許多工作內容所對應之專業職能難以區分成一般專業職能與教學專業職能，將造成專業職能有重複的狀況，故刪除一般專業職能與教學專業職能之區分，職能架構改為僅區分為核心職能與專業職能二大類別，如下圖 5-2 所示。

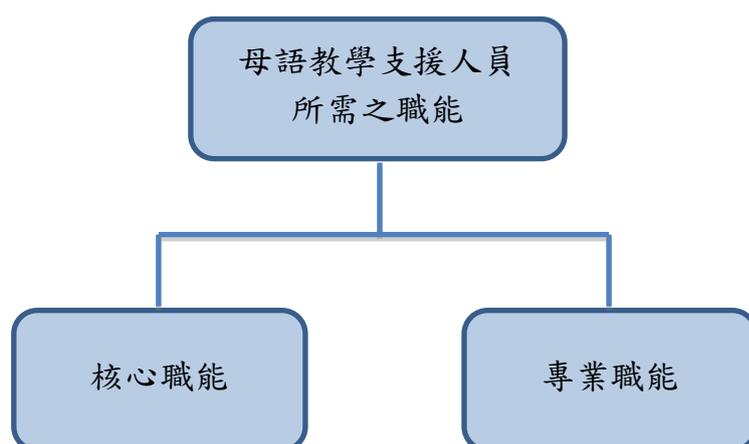


圖 5-2 外籍配偶母語教學支援人員所需職能類別（專家共識）

資料來源：本研究自行整理。

二、工作內容之調整

本次會議決議將外籍配偶母語教學支援人員之工作內容進行順序調整，使其工作內容在安排上得以連貫，並且能配合職能之順序。調整後之工作內容為：

- (一) 分析及評估班級學生的越語能力
- (二) 準備授課教材

- (三) 規劃課程內容的教學方法及輔助教材
- (四) 主持課堂討論並促進踴躍發言
- (五) 維持學生出席、鼓勵積極學習
- (六) 課後學生指導與輔導
- (七) 安排考試或指派作業，以利檢視班級狀況

三、職能之修正

在職能的內容上，除了修正敘述方式，一律改為「具備……」之外，在專業職能內容的順序調整以 PDDRO 的概念為參考，將職能的順序以此架構羅列。另外，刪除較為爭議的形容詞敘述，例如具備善於溝通的能力，改為具備溝通能力等。

在核心職能的部分，刪除具備組織能力，以及把專業職能中具有分析緊急狀況及處理的能力納入，調整為：

- (一) 具備教學熱忱
- (二) 具備觀察的能力
- (三) 具備溝通的能力
- (四) 具備多元文化認知的能力
- (五) 具備自我情緒管理的能力
- (六) 具備緊急狀況分析與處理的能力

若參考 PDDRO 的架構概念，專業職能的部分應從課程的設計、教材與教學的準備、班級的經營、輔導及測驗依次排列，故調整為：

- (一) 具備口語表達的能力
- (二) 具備教材設計及編製的能力
- (三) 具備學活動與教案設計的能力
- (四) 具備班級經營實務運用與技巧的能力
- (五) 具備越南語言的認識與教學能力：越南字母、字音字形、拼音原理與越南聲調等。

- (六) 具備越南文化與風土民情的認識與教學能力：越南地理、人文、飲食、穿著、居住、交通、教育、休閒活動、兒歌、名謠、舞蹈及習俗節慶等。
- (七) 具備孩童心理的認識與諮詢、輔導的能力
- (八) 具備測驗設計與評量分析的能力

職能統整與其所對應之課程如下表 5-4、5-5 所示。

表 5-3 母語教學支援人員所需職能第一次修正

職能類型	職能內容
核心職能	<ol style="list-style-type: none"> 1. 具備教學熱忱 2. 具備觀察的能力 3. 具備溝通的能力 4. 具備多元文化認知的能力 5. 具備自我情緒管理的能力 6. 具備緊急狀況分析與處理的能力
專業職能	<ol style="list-style-type: none"> 1. 具備口語表達的能力 2. 具備教材設計及編製的能力 3. 具備教學活動與教案設計的能力 4. 班級經營實務運用與技巧的能力 5. 具備越南語言的認識與教學能力：越南字母、字音字形、拼音原理與越南聲調等 6. 具備越南文化與風土民情的認識與教學能力：越南地理、人文、飲食、穿著、居住、交通、教育、休閒活動、兒歌、名謠、舞蹈以及習俗節慶等。 7. 具備孩童心理的認識與諮詢、輔導的能力 8. 具備測驗設計與評量分析的能力

資料來源：本研究自行整理。

表 5-4 母語教學支援人員課程大綱初步規劃

職能類型	職能課程大綱	建議時數
核心職能	1. 母語專業人員服務倫理	3 小時
	2. 觀察與心理學	6 小時
	3. 聆聽與溝通技巧	6 小時
	4. 多元文化認識	6 小時
	5. 情緒管理	6 小時
	6. 問題分析與解決方法	6 小時
專業職能	1. 口語表達技巧	3 小時
	2. 教材編纂與方法*	6 小時
	3. 教學原理與教材教法*	6 小時
	4. 班級經營與教室管理*	3 小時
	5. 越南語言概論	3 小時
	6. 越南詞彙及語法結構	3 小時
	7. 越南拼字練習	3 小時
	8. 越南語聲調教學	3 小時
	9. 越語國語對應與轉換	3 小時
	10. 認識越南文化－食衣住行育樂	6 小時
	11. 越南語教學活動設計	6 小時
	12. 越南表達藝術－歌謠、舞蹈等	6 小時
	13. 學生認知發展與心理	6 小時
	14. 諮詢與輔導*	6 小時
	15. 評量原則、技巧與應用*	6 小時
越南母語教學觀摩與實習		12 小時
標記*的課程，係在往後的證照規劃制度上，為維持其有效期限應加強之課程。		

資料來源：本研究自行整理。

第四節 第二次專家諮詢結果

第二次專家諮詢係將第一次專家諮詢修正後結果，再次予以確認與修正，並且討論關於課程的安排與授課時數的規劃。

一、工作內容之修正

將工作內容之目的刪除，僅保留工作內容，例如：安排考試或指派作業，以利檢視班級狀況，將「以利檢視班級狀況」刪除，單純描述工作內容即可。另外，增加「教學目標的認識與設定」，而主持課堂討論與維持學生出席皆列為班級經營事務，故合併為「班級經營與管理」。修正語詞部分則是將準備授課教材的「準備」改為「選編」，因實務上是由母語教學支援人員選擇要自行編輯教材，或者選擇政府已編定之授課教材。最後一項「考試」則改為「評量」，因老師的評量方式不一定以考試的方式來檢視。修正後如下：

- (一) 教學目標的認識與設定
- (二) 分析及評估班級學生的越語能力
- (三) 選編授課教材與輔助教材
- (四) 規劃課程內容與教學方法
- (五) 班級經營與管理
- (六) 學生課後指導與輔導
- (七) 評量規劃分析與改進

二、職能之修正

在專業職能的部分參考 PDDRO 的概念，故在內容敘述上，簡要標記計畫 (Plan)、設計 (Design)、執行 (Do)、查核 (Review) 及成果 (Outcome)。另外，將第 4 項改為「具備班級經營與管理的能力」，第 5、6 項則將冒號刪除，改為括弧，修正後如下表 5-6 所示。

表 5-5 母語教學支援人員所需職能第二次修正

職能類型	職能內容
核心職能	<ol style="list-style-type: none"> 1. 具備教學熱忱 2. 具備觀察的能力 3. 具備溝通的能力 4. 具備多元文化認知的能力 5. 具備自我情緒管理的能力 6. 具備緊急狀況分析與處理的能力
專業職能	<ol style="list-style-type: none"> 1. 具備口語表達的能力 2. 具備教材設計及編製的能力 3. 具備教學活動與教案設計的能力 4. 具備班級經營與管理的能力 5. 具備越南語言（越南字母、字音字形、拼音原理與越南聲調等）的認識與教學能力 6. 具備越南文化與風土人情（越南地理、人文、飲食、穿著、居住、交通、教育、休閒活動、兒歌、名謠、舞蹈及習俗節慶等）的認識與教學能力。 7. 具備兒童心理的認識與諮詢、輔導的能力 8. 具備測驗設計與評量分析的能力

資料來源：本研究自行整理。

三、課程之規劃

考量到本研究所初步規劃之核心職能課程僅一概念性的課程，故授課時數統一改為 3 小時，而核心課職能程第 2 項所稱之心理學因涉及內容較為專業且深入，母

語教學支援人員僅需概略性的理解即可，故將第 2 項改為「觀察與心理學概論」。

在專業職能課程的部分，在教材編纂與方法下應增加教學活動的設計，故刪除第 11 項越南語言的教學活動設計，教學活動設計獨立為第 3 項。其次，教學原理較為理論性質，不適合為母語教學支援人員所需，將其改為「教學技巧與方法」。另外，第 5、6、7、8 項為語言方面的教學，可合併為「越南語詞彙及語法結構」及「越南語拼字與聲調教學」。關於第 14 項所規劃之諮詢較屬專業的心理學層面，母語教學支援人員僅需對於課業方面的諮詢，故改為「課業諮詢與輔導」。以上專業職能課程授課時數皆規劃為 6 小時。

最後，將「越南語教學觀摩與實習」納入專業職能課程，不須獨立。原先規劃之證書有效期限內的加強課程，亦僅需規範在此課程即可，如此彈性較大，可有效地隨時事來變更課程，授課時數規劃為 12 小時。修正後如下表 5-7 所示。

表 5-6 母語教學支援人員課程名稱與授課時數第一次修正

職能類型	職能課程名稱	建議時數
核心職能	1. 母語專業人員服務倫理	3 小時
	2. 觀察與心理學概論	3 小時
	3. 聆聽與溝通技巧	3 小時
	4. 多元文化認識	3 小時
	5. 情緒管理	3 小時
	6. 問題分析與解決方法	3 小時
專業職能	1. 口語表達技巧	6 小時
	2. 教材編纂與方法	6 小時
	3. 教學活動設計	6 小時
	4. 教學技巧與方法	6 小時
	5. 班級經營與管理	6 小時

	6. 越南語詞彙及語法結構	6 小時
	7. 越南語拼字與聲調教學	6 小時
	8. 越南語華語對應與轉換	6 小時
	9. 認識越南文化－食衣住行育樂	6 小時
	10. 越南表達藝術－歌謠、舞蹈等	6 小時
	11. 兒童心理與發展	6 小時
	12. 課業諮詢與輔導	6 小時
	13. 評量原則、方法與應用	6 小時
	14. 越南母語教學觀摩與實習★	12 小時

資料來源：本研究自行整理。

說明：標記★的課程，若日後會推動證照制度，在證書有效期限內應辦理的課程。

第五節 第三次專家諮詢結果

第三次專家諮詢係將第二次專家諮詢修正之結果，再次予以確認與修正，並討論關於課程的安排與授課時數的規劃。

一、工作內容之修正

考量教學實務上工序問題，本次會議將工作內容之排序重新調整，原工作內容的（三）與（四）對調，改為先「規劃課程內容與教學方法」再來「選編授課教材與輔助教材」。惟一旦工作內容做了次序的調整，後續研究成果也將產生關聯性的變化，因此，調整後工作內容之前後順序，將與圖表「母語教學支援人員所需職能」相互對應。修正後之工作內容如下：

- （一） 教學目標的認識與設定
- （二） 分析及評估班級學生的越語能力
- （三） 規劃課程內容與教學方法
- （四） 選編授課教材與輔助教材
- （五） 班級經營與管理
- （六） 學生課後指導與輔導
- （七） 評量規劃分析與改進

二、職能之修正

本次諮詢結果將本表中介係詞的描述方式統一，例如：OO 的能力，故核心職能第 1 項原為「具備教學熱忱」，修改為「具備教學的熱忱」；第 5 項原為「具備越南語言的認識與教學能力」，修改為「具備越南語言的認識與教學的能力」；第 6 項原為「具備越南文化與風土人情的認識與教學能力」，修改為「具備越南文化與風土人情的認識與教學的能力」。

此外，專業職能第 2 項原為「具備教材設計及『編製』的能力」，因考量母語教學支援人員具備編纂教材之能力與否，故比照前頁工作內容第 3 項，將下表專業職

能第 2 項修改為「具備教材設計與『選編』的能力」，母語教學支援人員是否能選擇適當的教材，對教學而言，也是相當重要的。

另一方面，為使工作內容與專業職能兩者能相互對應，專業職能部分項目亦進行次序調整。例如：原第 5 項「具備越南語言（越南字母、字音字形、拼音原理與越南聲調等）的認識與教學的能力」及第 6 項「具備越南文化與風土人情（越南地理、人文、飲食、穿著、居住、交通、教育、休閒活動、兒歌、名謠、舞蹈及習俗節慶等）的認識與教學的能力」分別往前調整至第 1 項及第 2 項；原第 3 項「具備教學活動與教案設計的能力」改為「具備課程內容、教學活動與教案設計的能力」且順序調整為第 4 項，原第 2 項「具備教材設計與選編的能力」則調整為第 5 項。修正後如下表所示：

表 5-7 母語教學支援人員所需職能第三次修正

職能類型	職能內容
核心職能	<ol style="list-style-type: none"> 1. 具備教學的熱忱 2. 具備觀察的能力 3. 具備溝通的能力 4. 具備多元文化認知的能力 5. 具備自我情緒管理的能力 6. 具備緊急狀況分析與處理的能力
專業職能	<ol style="list-style-type: none"> 1. 具備越南語言（越南字母、字音字形、拼音原理與越南聲調等）的認識與教學的能力 2. 具備越南文化與風土人情（越南地理、人文、飲食、穿著、居住、交通、教育、休閒活動、兒歌、名謠、舞蹈及習俗節慶等）的認識與教學的能力。 3. 具備口語表達的能力

職能類型	職能內容
	4. 具備課程內容、教學活動與教案設計的能力 5. 具備教材設計與選編的能力 6. 具備班級經營與管理的能力 7. 具備兒童心理的認識與諮詢、輔導的能力 8. 具備測驗設計與評量分析的能力

資料來源：本研究自行整理。

三、課程之規劃

原先規劃將「越南母語教學觀摩與實習」納入專業職能課程，且日後若推動證照制度，本課程為證書有效期限內應辦理之課程，授課時數為 12 小時。因學者專家認為「教學觀摩與實習」對於提升教學能力有相當助益，對教學支援人員而言，教學的觀摩與實習除可加強、提升其教學能力之外，不同階段、不同年資的教學觀摩與實習，其觀摩與實習的心得與助益程度是大不相同，建議將本課程擴大辦理，同時列為往後在職進修課程之一，故修正本表附註說明。此外，亦有學者專家認為「公開」與「觀摩」是二種不一樣的過程，其認為「『公開』是我教給別人看，『觀摩』是我看別人。我必需教給別人看一、二堂課，接下來我要看別人的。」故第 14 項依其建議修正為「越南母語教學公開、觀摩與實習」。

有關課程名稱用字遣詞的部分，依據教育部重編國語辭典之定義，「表達」係將心中的思想藉語文或行為的方式傳遞給別人知道，或者指傳遞訊息；而「表演」則是把情節或技藝以公開方式表現。為了使課程名稱能更精準傳達課程訊息，將原課程名稱「越南『表達』藝術」修正為「越南『表演』藝術」，課程時數維持不變。其次，因前頁專業職能第 4 項「具備教學活動與教案設計的能力」修改為「具備課程內容、教學活動與教案設計的能力」，故本表第 3 項專業職能課程名稱亦同步修改為「課程規劃與教學活動設計」，以與工作內容第 3 項「規劃課程內容與教學方法」相

互對應。

再者，前述專業職能第 2 項已修正為「具備教材設計與選編的能力」，故專業職能課程第 2 項由原先的「教材編纂與方法」改為「教材選編與統整」。有關專業職能課程第 9 項「認識越南文化—食衣住行育樂」，若以名稱解讀，易讓人誤解課程內容並未含括越南文化及繪畫等藝術方面的介紹，因此將之修改為「認識越南文化與風土人情」。

最後，因本研究母語教學支援人員所需職能與職能課程規劃之間有其關聯性，故本表另新增欄位，以重點說明的方式說明之。例如：「母語專業人員服務倫理」是為了因應「具備教學的熱忱」及「具備自我情緒管理的能力」2 項核心職能所衍生出來的課程；「觀察與心理學概論」則是因「具備觀察的能力」、「具備多元文化認知的能力」及「具備緊急狀況分析與處理的能力」3 項核心職能而衍生設計的課程。修正後如下表所示：

表 5-8 母語教學支援人員課程名稱與授課時數第二次修正

職能類型	職能課程名稱	所需職能與課程關聯性之說明	建議時數
核心職能	1. 母語專業人員服務倫理	訓練目標：具備「教學的熱忱」及「自我情緒管理」之核心職能	3 小時
	2. 觀察與心理學概論	訓練目標：具備「觀察的能力」、「多元文化認知的能力」及「緊急狀況分析與處理的能力」之核心職能	3 小時
	3. 聆聽與溝通技巧	訓練目標：具備「教學的熱忱」及「溝通的能力」之核心職能	3 小時
	4. 多元文化認識	訓練目標：具備「溝通的能力」及「多元文化認知的能力」之核心職能	3 小時
	5. 情緒管理	訓練目標：具備「溝通的能力」及「自我情緒管理的能力」之核心職能	3 小時
	6. 問題分析與解決方法	訓練目標：具備「觀察的能力」及「緊急狀況分析與處理的能力」之核心職能	3 小時
專業職能	1. 口語表達技巧	訓練目標：具備「口語表達的能力」及「課程內容、教學活動與教案設計的能力」之專業職能	6 小時
	2. 教材選編與統整	訓練目標：具備「教材設計與選編的能力」及「課程內容、教學活動與教案設計的能力」之專業職能	6 小時

職能類型	職能課程名稱	所需職能與課程關聯性之說明	建議時數
	3. 課程規劃與教學活動設計	訓練目標：具備「課程內容、教學活動與教案設計的能力」及「教材設計與選編的能力」之專業職能	6 小時
	4. 教學技巧與方法	訓練目標：具備「課程內容、教學活動與教案設計的能力」及「教材設計與選編的能力」之專業職能	6 小時
	5. 班級經營與管理	訓練目標：具備「班級經營與管理的能力」及「兒童心理的認識與諮詢、輔導的能力」之專業職能	6 小時
	6. 越南語詞彙及語法結構	訓練目標：具備「口語表達的能力」及「具備越南語言的認識與教學的能力」之專業職能	6 小時
	7. 越南語拼字與聲調教學	訓練目標：具備「口語表達的能力」及「具備越南語言的認識與教學的能力」之專業職能	6 小時
	8. 越南語華語對應與轉換	訓練目標：具備「口語表達的能力」及「具備越南語言的認識與教學的能力」之專業職能	6 小時
	9. 認識越南文化與風土人情	訓練目標：具備「多元文化認知的能力」之核心職能及「越南文化與風土人情的認識與教學的能力」之專業職能	6 小時
	10. 越南表演藝術—歌謠、舞蹈等	訓練目標：具備「多元文化認知的能力」、「具備越南語言的認識與教學的能力」及「越南文化與風土人情的認識與教學的能力」之專業職能	6 小時

職能類型	職能課程名稱	所需職能與課程關聯性之說明	建議時數
	11. 兒童心理與發展	訓練目標：具備「班級經營與管理的能力」及「兒童心理的認識與諮詢、輔導的能力」之專業職能	6 小時
	12. 課業諮詢與輔導	訓練目標：具備「課程內容、教學活動與教案設計的能力」及「兒童心理的認識與諮詢、輔導的能力」之專業職能	6 小時
	13. 評量原則、方法與應用	訓練目標：具備「課程內容、教學活動與教案設計的能力」及「測驗設計與評量分析的能力」之專業職能	6 小時
	14. 越南母語教學觀摩與實習★	訓練目標：具備「課程內容、教學活動與教案設計的能力」、「教材設計與選編的能力」及「班級經營與管理的能力」之專業職能	12 小時

資料來源：本研究自行整理。

說明：標記★的課程，若日後會推動證照制度，在證書有效期限內應辦理的課程，或者列為日後在職進修課程之一。

第六節 小結

依據國內外文獻分析資料與深度訪談結果，本研究初步規劃外籍配偶母語教學支援人員所需之職能及其訓練課程後，再藉由專家諮詢的方式，來加以修正所研擬之職能與訓練課程內容，並且針對訓練課程建議課程時數。專家諮詢對象包含職訓單位相關人員、學術界學者、承辦母語教學支援人員培訓之國小校長及母語教學支援人員等。

本研究依第三章職能架構及其他國家外語教學人員之職能，規劃初步的外籍配偶母語教學支援人員所需之職能，並且將職能分為核心職能與專業職能二大類別，其中，專業職能又細分為一般專業職能與教學專業職能。然而，第一次專家諮詢結果刪除了原職能架構中，一般專業職能與教學專業職能之區分，改為僅分成核心職能與專業職能二大類別。本次專家諮詢結果共提出了六項核心職能及八項專業核能，如下：

一、核心職能

- (一) 具備教學熱忱
- (二) 具備觀察的能力
- (三) 具備溝通的能力
- (四) 具備多元文化認知的能力
- (五) 具備自我情緒管理的能力
- (六) 具備緊急狀況分析與處理的能力

二、專業職能

- (一) 具備口語表達的能力
- (二) 具備教材設計及編製的能力
- (三) 具備教學活動與教案設計的能力

- (四) 班級經營實務運用與技巧的能力
- (五) 具備越南語言的認識與教學能力：越南字母、字音字形、拼音原理與越南聲調等。
- (六) 具備越南文化與風土民情的認識與教學能力：越南地理、人文、飲食、穿著、居住、交通、教育、休閒活動、兒歌、名謠、舞蹈以及習俗節慶等。
- (七) 具備孩童心理的認識與諮詢、輔導的能力
- (八) 具備測驗設計與評量分析的能力

此外，本研究初步規劃之課程，經第一次專家諮詢討論後，將原課程大綱修改為以下內容，並且進一步研擬各課程時數，如下：

職能類型	職能課程大綱	建議時數
核心職能	1. 母語專業人員服務倫理	3 小時
	2. 觀察與心理學	6 小時
	3. 聆聽與溝通技巧	6 小時
	4. 多元文化認識	6 小時
	5. 情緒管理	6 小時
	6. 問題分析與解決方法	6 小時
專業職能	1. 口語表達技巧	3 小時
	2. 教材編纂與方法*	6 小時
	3. 教學原理與教材教法*	6 小時
	4. 班級經營與教室管理*	3 小時
	5. 越南語言概論	3 小時
	6. 越南詞彙及語法結構	3 小時
	7. 越南拼字練習	3 小時
	8. 越南語聲調教學	3 小時

職能類型	職能課程大綱	建議時數
	9. 越語國語對應與轉換	3 小時
	10. 認識越南文化－食衣住行育樂	6 小時
	11. 越南語教學活動設計	6 小時
	12. 越南表達藝術－歌謠、舞蹈等	6 小時
	13. 學生認知發展與心理	6 小時
	14. 諮詢與輔導*	6 小時
	15. 評量原則、技巧與應用*	6 小時
越南母語教學觀摩與實習		12 小時
標記*的課程，係在往後的證照規劃制度上，為維持其有效期限應加強之課程。		

第二次專家諮詢係將上述第一次專家諮詢修正後結果，再次予以確認與修正，並且繼續討論課程之安排與授課時數之規劃。同理，第三次專家諮詢則係將第二次專家諮詢修正結果，再次予以確認與修正。經三次專家諮詢討論與修正，本研究遂提出外籍配偶母語教學支援人員所需之職能及其訓練課程之規劃。

在核心職能部分，外籍配偶母語教學支援人員所需之職能計有六項，如下：

- (一) 具備教學的熱忱
- (二) 具備觀察的能力
- (三) 具備溝通的能力
- (四) 具備多元文化認知的能力
- (五) 具備自我情緒管理的能力
- (六) 具備緊急狀況分析與處理的能力

在專業職能部分，外籍配偶母語教學支援人員所需之職能則計有八項，如下：

- (一) 具備越南語言（越南字母、字音字形、拼音原理與越南聲調等）的認識與教學的能力
- (二) 具備越南文化與風土人情（越南地理、人文、飲食、穿著、居住、交通、

教育、休閒活動、兒歌、名謠、舞蹈及習俗節慶等)的認識與教學的能力

- (三) 具備口語表達的能力
- (四) 具備課程內容、教學活動與教案設計的能力
- (五) 具備教材設計與選編的能力
- (六) 具備班級經營與管理的能力
- (七) 具備兒童心理的認識與諮詢、輔導的能力
- (八) 具備測驗設計與評量分析的能力

最後，本研究經三次專家諮詢，提出以下外籍配偶母語教學支援人員訓練課程之規劃，並且說明其所需職能與課程之間的關聯性。

職能類型	課程名稱	所需職能與課程關聯性之說明	建議時數
核心職能	1. 母語專業人員服務倫理	訓練目標：具備「教學的熱忱」及「自我情緒管理」之核心職能	3 小時
	2. 觀察與心理學概論	訓練目標：具備「觀察的能力」、「多元文化認知的能力」及「緊急狀況分析與處理的能力」之核心職能	3 小時
	3. 聆聽與溝通技巧	訓練目標：具備「教學的熱忱」及「溝通的能力」之核心職能	3 小時
	4. 多元文化認識	訓練目標：具備「溝通的能力」及「多元文化認知的能力」之核心職能	3 小時
	5. 情緒管理	訓練目標：具備「溝通的能力」及「自我情緒管理的能力」之核心職能	3 小時
	6. 問題分析與解決方法	訓練目標：具備「觀察的能力」及「緊急狀況分析與處理的能力」之核心職能	3 小時
專業職能	1. 口語表達技巧	訓練目標：具備「口語表達的能力」及「課程內容、教學活動與教案設計的能力」之專業職能	6 小時
	2. 教材選編與統整	訓練目標：具備「教材設計與選編的能力」及「課程內容、教學活動與教案設計的能力」之專業職能	6 小時
	3. 課程規劃與教學活動設計	訓練目標：具備「課程內容、教學活動與教案設計的能力」及「教材設計與選編的能力」之專業職能	6 小時

職能類型	課程名稱	所需職能與課程關聯性之說明	建議時數
	4. 教學技巧與方法	訓練目標：具備「課程內容、教學活動與教案設計的能力」及「教材設計與選編的能力」之專業職能	6 小時
	5. 班級經營與管理	訓練目標：具備「班級經營與管理的能力」及「兒童心理的認識與諮詢、輔導的能力」之專業職能	6 小時
	6. 越南語詞彙及語法結構	訓練目標：具備「口語表達的能力」及「具備越南語言的認識與教學的能力」之專業職能	6 小時
	7. 越南語拼字與聲調教學	訓練目標：具備「口語表達的能力」及「具備越南語言的認識與教學的能力」之專業職能	6 小時
	8. 越南語華語對應與轉換	訓練目標：具備「口語表達的能力」及「具備越南語言的認識與教學的能力」之專業職能	6 小時
	9. 認識越南文化與風土人情	訓練目標：具備「多元文化認知的能力」之核心職能及「越南文化與風土人情的認識與教學的能力」之專業職能	6 小時
	10. 越南表演藝術－歌謠、舞蹈等	訓練目標：具備「多元文化認知的能力」、「具備越南語言的認識與教學的能力」及「越南文化與風土人情的認識與教學的能力」之專業職能	6 小時
	11. 兒童心理與發展	訓練目標：具備「班級經營與管理的能力」及「兒童心理的認識與諮詢、輔導的能力」之專業職能	6 小時
	12. 課業諮詢與輔導	訓練目標：具備「課程內容、教學活動與教案設計的能力」及「兒童心理的認識與諮詢、輔導的能力」之專業職能	6 小時
	13. 評量原則、方法與應用	訓練目標：具備「課程內容、教學活動與教案設計的能力」及「測驗設計與評量分析的能力」之專業職能	6 小時
	14. 越南母語教學觀摩與實習★	訓練目標：具備「課程內容、教學活動與教案設計的能力」、「教材設計與選編的能力」及「班級經營與管理的能力」之專業職能	12 小時

資料來源：本研究自行整理。

說明：標記★的課程，若日後會推動證照制度，在證書有效期限內應辦理的課程，或者列為日後在職進修課程之一。

第六章 結論與建議

第一節 結論

本研究除了召開三次專家諮詢之外，也進行了多次的深度訪談，訪談對象包含越南母語老師、辦理母語傳承課程之國民小學及新北市政府教育局新住民文教輔導科，訪談人數共計 7 位。根據文獻探討與深度訪談結果，本研究彙整出母語教學支援人員工作內容、所需職能及培訓困境後，再輔以專家諮詢，重新檢視且歸納外籍配偶母語教學支援人員所需之職能及待補強之職能，最後，依前述研究結果，進一步規劃合適的訓練課程與建議時數。

依據本研究之研究目的、研究範圍及分析結果，本研究獲得以下的結論：

一、外籍配偶母語教學支援人員培訓困境

根據本研究深度訪談結果得知，目前培訓母語教學支援人員的過程中，大多會遭遇三項問題：(一) 因參訓者本身程度不一（包含本身學經歷及中文、原生國的語言能力等），導致日後自行編寫的授課教材可能有誤或孩童不易學習；(二) 參訓者多屬南越者，所具備之原生國語言能力與北越官方語言有落差，影響培訓成效及教學成效；(三) 參訓者華語能力須持續進修，才能提升教學品質。

二、外籍配偶母語教學支援人員工作內容

雖然越南語母語教學支援人員主要的工作便是教導小朋友學習越南語，然而其工作內容亦包含前置作業及課後學習成效評估，若依工序排列，其工作內容分為別：(一) 教學目標的認識與設定；(二) 分析及評估班級學生的越語能力；(三) 規劃課程內容與教學方法；(四) 選編授課教材與輔助教材；(五) 班級經營與管理；(六) 學生課後指導與輔導；(七) 評量規劃分析與改進。

三、外籍配偶母語教學支援人員所需之職能

本研究將外籍配偶母語教學支援人員所需之職能分為核心職能與專業職能，在核心職能部分，其所需之職能為：(一) 具備教學的熱忱；(二) 具備觀察的能力；(三) 具備溝通的能力；(四) 具備多元文化認知的能力；(五) 具備自我情緒管理的能力；(六) 具備緊急狀況分析與處理的能力。

而專業職能部分，其所需之職能則為：(一) 具備越南語言（越南字母、字音字形、拼音原理與越南聲調等）的認識與教學的能力；(二) 具備越南文化與風土人情（越南地理、人文、飲食、穿著、居住、交通、教育、休閒活動、兒歌、名謠、舞蹈及習俗節慶等）的認識與教學的能力；(三) 具備口語表達的能力；(四) 具備課程內容、教學活動與教案設計的能力；(五) 具備教材設計與選編的能力；(六) 具備班級經營與管理的能力；(七) 具備兒童心理的認識與諮詢、輔導的能力；(八) 具備測驗設計與評量分析的能力。以上專業職能與前述外籍配偶母語教學支援人員工作內容兩者相互對應。

第二節 建議

根據文獻探討、深度訪談及專家諮詢等研究發現，本研究研擬外籍配偶母語教學人員所需之職能，並且進一步規劃其訓練課程。為利研究成果能付諸施行提，爰提出以下建議：

【立即可行建議】

一、外籍配偶母語教學支援人員訓練課程之規劃

(一) 按研究發現建議之訓練課程

本研究以國內外文獻分析、深度訪談及專家諮詢等研究方法，進行外籍配偶母語教學支援人員職能分析與訓練課程規劃之研究，且按其所需之職能，規劃所

需之職能課程，兩者之間有其關聯性。本研究所規劃之外籍配偶母語教學支援人員訓練課程，在核心職能方面，課程時數計有 18 小時，而專業職能方面，課程時數則有 90 小時，兩者總計 108 小時，詳如下表：

職能類型	課程名稱	所需職能與課程關聯性之說明	建議時數
核心職能	1. 母語專業人員服務倫理	訓練目標：具備「教學的熱忱」及「自我情緒管理」之核心職能	3 小時
	2. 觀察與心理學概論	訓練目標：具備「觀察的能力」、「多元文化認知的能力」及「緊急狀況分析與處理的能力」之核心職能	3 小時
	3. 聆聽與溝通技巧	訓練目標：具備「教學的熱忱」及「溝通的能力」之核心職能	3 小時
	4. 多元文化認識	訓練目標：具備「溝通的能力」及「多元文化認知的能力」之核心職能	3 小時
	5. 情緒管理	訓練目標：具備「溝通的能力」及「自我情緒管理的能力」之核心職能	3 小時
	6. 問題分析與解決方法	訓練目標：具備「觀察的能力」及「緊急狀況分析與處理的能力」之核心職能	3 小時
專業職能	1. 口語表達技巧	訓練目標：具備「口語表達的能力」及「課程內容、教學活動與教案設計的能力」之專業職能	6 小時
	2. 教材選編與統整	訓練目標：具備「教材設計與選編的能力」及「課程內容、教學活動與教案設計的能力」之專業職能	6 小時
	3. 課程規劃與教學活動設計	訓練目標：具備「課程內容、教學活動與教案設計的能力」及「教材設計與選編的能力」之專業職能	6 小時
	4. 教學技巧與方法	訓練目標：具備「課程內容、教學活動與教案設計的能力」及「教材設計與選編的能力」之專業職能	6 小時
	5. 班級經營與管理	訓練目標：具備「班級經營與管理的能力」及「兒童心理的認識與諮詢、輔導	6 小時

職能類型	課程名稱	所需職能與課程關聯性之說明	建議時數
		的能力」之專業職能	
	6. 越南語詞彙及語法結構	訓練目標：具備「口語表達的能力」及「具備越南語言的認識與教學的能力」之專業職能	6 小時
	7. 越南語拼字與聲調教學	訓練目標：具備「口語表達的能力」及「具備越南語言的認識與教學的能力」之專業職能	6 小時
	8. 越南語華語對應與轉換	訓練目標：具備「口語表達的能力」及「具備越南語言的認識與教學的能力」之專業職能	6 小時
	9. 認識越南文化與風土人情	訓練目標：具備「多元文化認知的能力」之核心職能及「越南文化與風土人情的認識與教學的能力」之專業職能	6 小時
	10. 越南表演藝術—歌謠、舞蹈等	訓練目標：具備「多元文化認知的能力」、「具備越南語言的認識與教學的能力」及「越南文化與風土人情的認識與教學的能力」之專業職能	6 小時
	11. 兒童／學員心理與發展（說明 1）	訓練目標：具備「班級經營與管理的能力」及「兒童心理的認識與諮詢、輔導的能力」之專業職能	6 小時
	12. 課業諮詢與輔導	訓練目標：具備「課程內容、教學活動與教案設計的能力」及「兒童心理的認識與諮詢、輔導的能力」之專業職能	6 小時
	13. 評量原則、方法與應用	訓練目標：具備「課程內容、教學活動與教案設計的能力」及「測驗設計與評量分析的能力」之專業職能	6 小時
	14. 越南母語教學觀摩與實習★（說明 2）	訓練目標：具備「課程內容、教學活動與教案設計的能力」、「教材設計與選編的能力」及「班級經營與管理的能力」之專業職能	12 小時

說明：1. 外籍配偶母語教學支援人員未來授課對象可能為：(1)未滿十二歲之國小兒童 (2)十二歲以上未滿十八歲之少年 (3)二十歲以上之成年人，故「心理與發展」方面的訓練課程又可區分為「兒童心理與發展」和「學員心理與發展」，課程名稱及其課程內容須視結訓

者未來授課對象而訂。

2. 標記★的課程，若日後會推動證照制度，在證書有效期限內應辦理的課程，或者列為日後在職進修課程之一。

(二) 按教育部現有課綱建議之訓練課程

內政部與教育部共同推動的「全國新住民火炬計畫」，特別規劃「新住民母語師資培訓計畫」，期能為各地方培育新住民母語教學師資人才，落實多元文化深耕與發展。本研究前述建議之課程，課程總時數長達 108 小時，與目前已推行的「新住民母語師資培訓計畫」28 小時訓練課程，兩者時數相差太大，另一方面，為配合「十二年國民基本教育課程綱要」教學實施之教學模式與策略，因而另規劃初階課程，並以專業職能課程為培訓重點，將課程時數縮減為 45 小時，以提升新住民參訓意願。課程內容詳如下表：

職能類型	課程名稱	所需職能與課程關聯性之說明	建議時數
專業職能	1. 口語表達技巧	訓練目標：具備「口語表達的能力」及「課程內容、教學活動與教案設計的能力」之專業職能	3 小時
	2. 教材選編與統整	訓練目標：具備「教材設計與選編的能力」及「課程內容、教學活動與教案設計的能力」之專業職能	3 小時
	3. 課程規劃與教學活動設計	訓練目標：具備「課程內容、教學活動與教案設計的能力」及「教材設計與選編的能力」之專業職能	3 小時
	4. 教學技巧與方法	訓練目標：具備「課程內容、教學活動與教案設計的能力」及「教材設計與選編的能力」之專業職能	3 小時
	5. 班級經營與管理	訓練目標：具備「班級經營與管理的能力」及「兒童心理的認識與諮詢、輔導的能力」之專業職能	3 小時
	6. 越南語詞彙及語法結構	訓練目標：具備「口語表達的能力」及「具備越南語言的認識與教學的能力」之專業職能	3 小時

職能類型	課程名稱	所需職能與課程關聯性之說明	建議時數
	7. 越南語拼字與聲調教學	訓練目標：具備「口語表達的能力」及「具備越南語言的認識與教學的能力」之專業職能	3 小時
	8. 越南語華語對應與轉換	訓練目標：具備「口語表達的能力」及「具備越南語言的認識與教學的能力」之專業職能	3 小時
	9. 認識越南文化與風土人情	訓練目標：具備「多元文化認知的能力」之核心職能及「越南文化與風土人情的認識與教學的能力」之專業職能	3 小時
	10. 越南表演藝術—歌謠、舞蹈等	訓練目標：具備「多元文化認知的能力」、「具備越南語言的認識與教學的能力」及「越南文化與風土人情的認識與教學的能力」之專業職能	3 小時
	11. 兒童／學員心理與發展	訓練目標：具備「班級經營與管理的能力」及「兒童心理的認識與諮詢、輔導的能力」之專業職能	3 小時
	12. 課業諮詢與輔導	訓練目標：具備「課程內容、教學活動與教案設計的能力」及「兒童心理的認識與諮詢、輔導的能力」之專業職能	3 小時
	13. 評量原則、方法與應用	訓練目標：具備「課程內容、教學活動與教案設計的能力」及「測驗設計與評量分析的能力」之專業職能	3 小時
	14. 越南母語教學觀摩與實習★	訓練目標：具備「課程內容、教學活動與教案設計的能力」、「教材設計與選編的能力」及「班級經營與管理的能力」之專業職能	6 小時

- 說明：1. 外籍配偶母語教學支援人員未來授課對象可能為：(1)未滿十二歲之國小兒童 (2)十二歲以上未滿十八歲之少年 (3)二十歲以上之成年人，故「心理與發展」方面的訓練課程又可區分為「兒童心理與發展」和「學員心理與發展」，課程名稱及其課程內容須視結訓者未來授課對象而訂。
2. 標記★的課程，若日後會推動證照制度，在證書有效期限內應辦理的課程，或者列為日後在職進修課程之一。

本研究探討的外籍配偶母語教學支援人員之職能與訓練課程，雖係以越南語為主，然而東南亞母語教學支援人員所需之職能與訓練課程的架構應是相似的，

故本研究職能分析與訓練課程規劃之研究成果，同時可應用到其他東南亞母語教學支援人員之職能規劃上，惟專業課程教學能力方面之訓練需略做調整。

【中長期建議】

一、以訓練津貼提升參訓意願

本研究所規劃之課程時數，核心職能課程部分為 18 小時，專業課程部分為 90 小時，然而目前現行的母語教學支援人員課程約為 32~36 小時，故本研究所研擬之課程時數較現行培訓課程時數多。為使母語教學支援人員朝專業化、職業化方向發展，課程的有效性安排與規劃至關重要，如課程時數規劃不足，將對所培訓的母語教學支援人員之專業程度產生重大影響。因此，為增加母語教學支援人員參訓意願，未來有關單位可參考現行的職業訓練制度，以訓練津貼補助的方式，提升新住民對母語教學支援人員培訓課程之參訓意願。

二、受訓者華語文能力應列為先備條件

為培養優質的外籍母語教學支援專業師資，強化多元文化師資人力之結構，本研究建議具備越南語、印尼語、泰語、柬埔寨語、緬甸語、菲律賓語等其中一個語言能力且華語文能力佳之新住民，便可參加外籍母語教學支援人員培訓課程。惟華語文聽、說、讀、寫能力得具相當程度以上，將此列為先備條件，方可增進外籍母語教學支援人員之教學能力，因此，凡曾參與「新住民華語師資暨通譯人員培訓」、「移民輔導通譯人員培訓」等計畫，或者目前擔任外籍配偶通譯人員者得以優先錄取。

三、邀請結訓學員分享實務教學經驗

目前實務上多由國人直接擔任外籍母語教學支援人員培訓講師，本研究建議未來應邀請任職外籍母語教學支援人員達一定時數之結訓學員，擔任「母語教學經驗分享」的演講者，並且將講座活動列為課程內容之一。藉由個案分享的教學

方式，讓參訓者於受訓期間便能知曉往後教學上將遭遇到哪些問題，以強化參訓者之臨場因變能力及教學成效。

參考書目

1. 郁菁、溫明 (2013)，臺灣國民小學東南亞母語傳承課程實施現況與政策建議，教育資料集刊，第五十七輯，頁 23-44。
2. 內政部入出國及移民署 (104 年 1 月 2 日更名為「內政部移民署」)(2013)，新住民母語教學人才培訓計畫招生簡章。
3. 賴佩均、成之約 (2008)，博弈產業人力職能需求與職類開發之研發，行政院勞工委員會職業訓練局泰山職業訓練中心委外計畫結案報告書。
4. 成之約 (2009)，職業訓練師資培訓架構與實施方法探討，行政院勞工委員會職業訓練局委託計畫。
5. 楊睿杰 (2003)，職能模式與人力資源發展策略關係之研究，未出版之碩士論文，國立台灣師範大學工業科技教育研究所，臺北。
6. 楊尊恩、林文政 (2004)。訓練人員專業職能量表之建立，國立中央大學人力資源管理研究所碩士論文。
7. 李右婷、吳偉文等人 (2006)，建立職能分析能力課程規劃及運用試作之研究，行政院勞工委員會職業訓練局泰山職業訓練中心。
8. 行政院勞工委員會職業訓練局 (2014)，職能分析法訪簡介，下載自職訓局職能發展應用平台。
9. 吳黛玲、李隆盛 (2013)，以積木模式進行數位遊戲企劃人員所需職能之分析，第 16 屆科技整合管理研討會。
10. 蕭錫錡 (2002)，技職學校科系與課程興革，技職體系學校本位課程發展研討會，台灣師大國際會議廳。
11. 賴春金、李隆盛 (2011)。職能分析的方法與選擇。
12. 林世安 (2011)，職能理論與實踐。
13. 康自立 (1982)，工業職業教育能力本位課程發展之理論與實際。

14. 李隆盛 (1999), 能力分析方法與蝶勘 (DACUM) 法, 發表於「職場導向能力與課程發展研討會」, 台北: 國立台灣師範大學。
15. 宋增軒、劉唯玉 (2005), 「以多元智慧觀點探討教師教學方法對學生英語學習之影響」, 《國立臺北師範學院學報》, 第 18 卷第 1 期, 頁 151-182。
16. 林壽華 (1995), 《外語教學概論》, 臺北: 書林出版社。
17. 施玉惠等 (2001), 《國民中小學應予教學及評量模式研究》, 教育部委託專題研究計畫成果報告。
18. 施玉惠等譯 (2008), 《原則導向教學法》, 臺北: 東華書局。
19. 陳秋蘭、廖美玲 (1999), 《嶄新而實用的英語教學: 國小國中英語教學指引》, 臺北: 敦煌書局。
20. 陳培真 (2001), 「情境教學法 Teaching Method」, 引用自 http://content.edu.tw/senior/english/tp_tt/teachmethod/situationallanguageteaching.htm。
21. 陳淳麗 (2001), 《國小英語師資訓練手冊》, 臺北: 師德企管顧問。
22. 舒兆民 (2010), 《華語文教學講義》, 臺北: 新學林出版社。
23. 葉德明 (2006), 《華語文教學規範與理論基礎》, 臺北: 師大書苑有限公司。
24. 廖曉青 (2006), 《兒童英語教學》, 臺北: 五南書局。
25. 蔡雅薰、舒兆民、陳立芬、張孝裕、何淑貞、賴明德 (2014), 《華語文教學導論》, 臺北: 三民書局。
26. 戴維揚主編 (1999), 《九年一貫新課程新趨勢: 國民小學英語科教材教法》, 臺北: 文鶴出版有限公司。
27. 藤淑芬 (2001), 「ABC 中式創意教學—思中英語強強滾」, 《台灣光華雜誌電子報》, 引用自 http://www.sinorama.com.tw/show_issue.php?id=200199009076c.txt&table=0&h1=%B1%D0%A8%7C%A4%E5%A4%C6&h2=%A4%A4%A4p%BE%C。
28. 王潔媛 (2012), 臺灣長期照顧機構外籍監護工華語教學種子教師之經驗分

- 析，長期照護雜誌第 16 期第 2 卷，頁 159-174。
29. 吳耀明、馮厚美 (2006)，鄉土語言教學政策形成與實施現況訪談分析，屏東教育大學學報第 26 期，頁 37-71。
 30. 黃美金 (2011)，台灣原住民族語師資培育之回顧與展望，臺灣語文研究第 6 卷第 1 期，頁 69-113。
 31. 黃美鴻 (2005)，新竹市客語教學概況之探討，客家第 178 期，頁 46-49。
 32. 龔萬灶 (2004)，對現階段國中小實施客語教學之探討研究，台灣文學評論，頁 130-157。
 33. 鐘重發 (2005)，外籍配偶家庭優勢特質的掌握—談外籍配偶子女語言的雙語教學，兒童及少年福利期刊第八期，頁 273-277。
 34. 顏佩如、林冠吟、詹正傑 (2010)，國小新住民子女鄉土語言教學之合作行動研究，教育理論與實踐學刊第 21 期，頁 211-251。
 35. 劉沛慈 (2012)，新移民子女語言使用探析—以台南市麻豆區國小學童為例，博雅教育學報第 9 期，頁 95-126。
 36. 張淑美 (2008)，桃園縣國民小學實施客語教學執行成效之研究—以學校支持系統觀點，國立中央大學客家政治經濟與政策研究所碩士論文。
 37. 全國法規資料庫，取自於 <http://law.moj.gov.tw/LawClass/LawContent.aspx?PCODE=H0070021>，瀏覽日期：103 年 6 月 18 日。
 38. Lyle M. Spencer & Signe M. Spencer (1993)，Competence at Work: Models for Superior Performance (NY: John Wiley & Sons)，9-11.
 39. Larsen-Freeman, Diane. (2000)，Techniques and Principles in Language Teaching, Oxford: Oxford University Press.
 40. Scott, Wendy A. & Ytreberg, Lisbeth H. (1990)，Teaching English to Children, London: Longman.
 41. Brown, H. D. (1994)，Principles of Language Learning and Teaching, NJ: Prentice Hall Regents.

42. Freeman Y.S. & Feeman D. E. (1992), Whole Language for Second Language Learner, Portsmouth, NH: Heinemann
43. Jill Kerper Mora, Ed.D. (2002). Second Language Teaching Methods: Principles & Procedures, San Diego State University <http://coe.sdsu.edu/people/jmora/ALMMMethods.htm>
44. Kathleen, G. (2000). Designing Language Courses. Boston, MA: Newbury House Teacher Development.

附錄

附錄一 深度訪談逐字稿

訪談對象 A01

訪問人：那我們訪談就開始，目前想先請問一下，剛開始會擔任母語師資的一個教學動機是什麼？

受訪者：一開始我是算想讓大家都認識越南，這樣表示台灣有肯定我們東南亞這塊地文化，所以我很樂意來教。

訪問人：那你擔任前有受訓過嗎？

受訪者：有阿，就是新北市教育局辦的那個培訓課程。那另外我也有自己在上華語的補校，高中的。

訪問人：那現在培訓主要是教你們什麼課程？

受訪者：就是教你如何來上課，就是如何帶領小孩子來學越南語這個部分。

訪問人：那在受訓過程中，有沒有遇到什麼困境？

受訪者：沒有欸，我覺得都還不錯啊。只是說他們教學上有教你怎麼樣教小孩子，但是現場的經驗又不一定了，我是有我自己的想法啦！我會自己想要怎麼教可以讓小朋友比較快的學起來越南語，像我是會從最簡單的開始。

訪問人：那現在教小朋友，有固定的教材嗎？

受訪者：其實教育局那邊有編教材，像這個是印尼語的，這個是越南的。但是她沒有統一每個老師一定要用。訪問有蠻多版本的啦！不過我主要是自己編，這個教育局的可以當作參考啦！還是由我們來看孩子程度怎樣，自己編教材啦！因為有些教材出來很難，比較不適合小孩子上，所以我都自己編。

訪問人：那目前除了在教小朋友之外，還有其他的事嗎？

受訪者：有啊！像我有時候會帶歌謠，這個蠻好帶的，因為歌謠好學，那她也可

以從歌謠上面了解一些單字。那還有因為像有些家庭因為父母工作關係，小孩子可能原本在越南讀國小，後來回來之後，她不會說中文，那我就會一對一的幫忙她這樣，教室教她勺夕冂，教她講中文，教她翻譯課文這樣，一對一的補救教學。

訪問人：那老師你編的教材，大綱上怎麼安排？

受訪者：就要就是從簡單的拼音開始，然後單字，然後帶到食衣住行育樂的簡單單字。那食衣住行育樂裡面的單字有深和淺，我看孩子程度來編教材。

訪問人：那老師你覺得教育局辦的培訓課程對你來說有幫助嗎？

受訪者：有，有幫助。但是我需要他們辦更進階一點的，我希望可以再更專業一點的。比方說怎麼編教材，因為越南語她是有順序的，不能說一下子就一堆單字，這樣太難了。那其實我更希望有一個統一教學生的教材，然後有一個老師教我們如何針對這個教材來教小朋友，教這個教材的課文內容。因為來自越南的姊妹再當地的程度都不一樣，所以它呈現出來的程度也會不相同，所以我其實認為當初培訓的師資招生上，要有一個程度或學歷上的要求，這樣比較好。

訪問人：那目前在培訓上有沒有什麼困境？

受訪者：恩...除了我剛說的，就是我覺得會講越南話不一定就一定會教書，雖然說培訓的時候老師有說授課的一些技巧或經驗，但是因為講師的授課對象都是大人嘛，那跟你教小朋友又不一樣了阿！她沒有教說帶這些小朋友要怎麼從頭開始教之類的。就是說培訓跟實務上的落差蠻大的。

訪問人：那老師請問一下，目前有什麼回饋機制嗎？

受訪者：像我是有到新住民事務委員會去開會啦！不過那不是訓後的回饋這樣。這個好像是新北市政府的一個委員會。

訪問人：那目前在教小朋友的過程中，遇到比較大的困境是什麼？

受訪者：恩...就是因為這期上完課後，有可能他們下一期還會上，那下一期也會

有新的人加入，所以教材上可能要拿捏一下。可能面對新生跟舊生在對話上可以分別，不過教材還是從基礎開始。

訪問人：好那就先這樣，謝謝你。

訪談對象 A02

訪問人：老師您好，訪談大綱您都有先看過了嗎？

受訪者：有有。

訪問人：那我們等一下就針對老師負責的部分訪談。第一個部分就想請問老師一開始想要擔任這樣的一個母語教學老師的動機是什麼？

受訪者：第一是我兒子給我的動機，像也很多新移民也想說兒子可以學越南的母語，像之前電台有訪問我說妳沒有想要讓小孩子說母語，那時候我才想說，對啊！可以讓小孩子學母語，那時候還有一個越南代表就說疼媽媽就是會講媽媽的話。因為之前有協助一些個案是媽媽不會講國語，那就想說不如給小孩子學越南話，多一個語言能溝通，能聽得懂媽媽說的話，那碰到媽媽不理解的國語也可以告訴媽媽那是什麼意思。那像我兒子就是說我帶她回越南的時候，如果有小孩子跟他講話，她常常都要我翻譯，然後我們大人有時候會沒時間嘛，所以她就沒辦法去玩，然後他就開始想學了，哈哈。

訪問人：那個老師我請問一下，您目前主要的工作有哪些？

受訪者：就是教語言阿，我們常常都要做功課，反而學生不敢給他功課，哈哈。比方說教材我們常常都要想說今天要教小孩子什麼東西，因為她每個學生的能力不一樣，程度也不一樣，像很多學校班級更複雜是她1年級到6年級同一班，常常我們一天在學校教完我們就要做功課了，我們要評估一下小孩子的能力到哪裡。像有些小孩子她知道但他不講，可能怕說她講了，人家會知道自己的媽媽是越南人，就是有時候是家庭問題，家長不支持。所以我們要做功課，不單是我們要教語言，我們還要怎麼樣懂得引導小孩子來上課。

訪問人：那目前學校的課程安排上是怎麼樣？

受訪者：阿...我們有兩班，分別是兩天。那有分初階跟進階，初階比較針對沒上過的，那進階的話就是起碼兩三年以上了，那所以兩班的教材是不同的。

那每班一個禮拜一節課，大概就40分鐘吧，一學期15堂初階15堂進階這樣。

訪問人：那教材的部分是自己編嗎？有參考其他的書嗎？

受訪者：以前的話是自編，那今年這邊已經有兩個學期了，所以今年我是用台北教育局的一個越南語版本的書。

訪問人：那現在教學上有沒有遇到什麼困境？

受訪者：就我覺得一個禮拜一堂課真的太少了，小朋友學一學，玩了幾天下禮拜再來早就都忘了，那你再扣掉寒暑假，其實效果真的不好。那再加上如果沒有常講，因為母語嘛，母語就是要跟母親講，那如果你本身家裡又不講的話，那就沒什麼效。像如果你一開始不會講台語，但是身邊的人都講，久了你是不是就會講了，那所以母語如果沒有這樣的環境跟氛圍，就很難學的到。不過講回來，我上過那麼多學校，這邊算還好，很多學校的家長都不支持。那另外就是，因為這個好像不是正式課程，像這個學校是裡用早自習的時段，會導致說有些同學遲到阿...或是有其他事情就不來了阿...之類的問題，那這樣我就很難持續的上課阿，一堂課才40分鐘，準時的話我都覺得還好，但是因為這樣的關係，我常常要一直重複一直重複，這樣大家就很難學到東西了，我最困難最困擾的是這一點。那也因為這樣，如果說你那麼嚴格，有些媽媽會覺得那我不來了，那因為不能太嚴格，有些學生就會很隨便，那其他學生會看阿，那變成大家會遲到，或愛來不來，那就很難集中啊！

訪問人：那老師你有上過母語師資的培訓課程嗎？

受訪者：有有有。幾乎有辦的課我都有上，教育局的啦！移民署的啦！

訪問人：那這個課程你覺得幫助大嗎？

受訪者：其實我以前到現在，什麼課我都上。不只有這個母語師資，我以前也上華語課程阿。不過單純就這個母語課程的話，她有幫助，但是因為他大多都是教你怎麼上課，那因為講師都是中文，所以其實學員的中文能力很重

要，但是你母國的語言能力也很重要。因為畢竟編教材的是自己，所以你知道怎麼上課不一定上課內容就會很好。教育部那邊是有一套教材啦！但是我覺得不適合，因為你還要看班級的情況怎麼樣嘛，所以我大多是選擇自己編教材。

訪問人：那老師你編的教材主要的架構是怎麼樣？

受訪者：就是拼音先，然後拼一個單字，那下面再跟著有一個句子，然後慢慢的食衣住行育樂的對話阿之類的。

訪問人：那老師你在參加完訓練後，會有意見回饋嗎的機制嗎？

受訪者：有，但是很多老師都會說很好，因為畢竟去上課的確是有學到東西啊，但是你真的出來上課後，你才會發現問題。

訪問人：那實際工作後，有回饋的機制嗎？

受訪者：沒有欸，其實就是大多都是研究來訪問我們哈哈。

訪問人：好，那差不多，謝謝今天的訪談，謝謝。

訪談對象 A03

訪問人：陳小姐您好，謝謝你接受訪談。首先想請問一下，你擔任這個母語教學的老師大概多久了？

受訪者：擔任到現在大概7年左右，算是高雄最早開始的。

訪問人：一開始會想要擔任這個母語師資的動機是什麼？

受訪者：那時候剛好97年底，有一個高雄辦的，算是試開的五天母語課程，就是在暑假期間的。那時候我會交是因為自己家裡的小朋友想要他會講越南話，那剛開始其實家裡的人會反對，我先生也很反對，他就覺得你們不常回越南為什麼要讓小孩子上這樣的母語課程。那剛好有那時候陳菊市長有開這樣的課程，這樣的一個機會下我開始教小朋友，讓他們學母語，不要忘跟忘本這樣。

訪問人：那你當越南語的老師有沒有什麼門檻？資格限制之類的？

受訪者：阿...它其實沒有什麼很大的門檻，那因為他們知道我有在做翻譯，那他覺得我的資格是ok的，所以才會讓我來教。

訪問人：那他們是透過什麼管道找到你的？

受訪者：因為那時候我們都會幫忙一些新移民的活動阿，那在這些民間團體，其實大家多多少少都知道。像女青年會算是新移民的一個據點，那時候他們有承接高雄的這個計畫，所以他們找上我，我也蠻想教的，所以就開始教這樣。

訪問人：那上課的人都是新移民的小孩，還是也有台灣當地的小孩？

受訪者：主要幾乎都是越南的啦。

訪問人：那請問一下，你在教學前有先受過母語的訓練嗎？

受訪者：那時候完全沒有阿。

訪問人：那現在呢？

受訪者：現在有，去年才開始上課。其實他們前年就開了這個母語師資的培訓，

但是因為我剛好回越南。那這個課程主要是移民署委託給輔仁大學辦的吧，全台灣都有Round一次的樣子。

訪問人：OK，背景差不多了解後，想問一下關於教學這個部分。目前你教學上主要上什麼課程？

受訪者：像我現在學校的話，剛開始是要給他認識越南的文化，那有基本的越南文化認識後，就從基本的越南字母開始。因為其實我不想說他們學越南語只有會話而已，我想讓他們從字母還有聲調還有拼音。那這些會了，再去拼起來，就會念一個字了，然後才開始慢慢地衍生到會話。那有時候會穿插一些歌唱啊！或是童玩阿之類的習俗。

訪問人：那學校那邊教學對師資有什麼制度規範嗎？

受訪者：像以前的話是還好，不過現在因為有開培訓師資的課程了，所以他們現在會要求你填一下經歷啊！或是看你有通過那些培訓之類的，因為那個培訓單位在訓後會發證明。

訪問人：那教材的部份現在有統一嗎？還是都自己準備？

受訪者：像我現在自己教的話，我都是自己準備的，就是看學校這邊有什麼要求，或是看他當初計畫怎麼寫，然後我們依據它要求的自己編這樣。如果沒特別要求，我也是有自己編的教材這樣。那其實每年教材都不一樣啦，會有類似但是內容不一樣，因為有些學生會重複，我們不可能都弄一樣的啦，就是會新的。

訪問人：那像我們剛剛有提到說，現在會有師資的培訓課程嘛，那你覺得對你來說這個課程的幫助大嗎？

受訪者：恩...其實前年跟去年的培訓我覺得還不錯的一點是，它可以幫助新移民姊妹們如何來教小孩子，或是如何讓小孩子不要不喜歡上課，或者用什麼來吸引孩子之類的。當然它就是這些可以幫助，那如果說你要自己規劃課程或什麼還是要靠自己。

訪問人：你的意思是，他們怎麼教導你讓小孩子對學習提升興趣，但是課程內容的部分還是要靠自己嗎？

受訪者：對，我的意思就是如果說這套課程你上完後，就可以去教課，那我個人是覺得不是很OK。因為我有看過，也許那個姊妹在母國的學歷不是很OK，或者是說來台灣久了也忘了，所以有時候教學上會有錯字。所以我認為說如果說培訓後就可以去教，那其實也還蠻有風險的。因為我們畢竟是要教小朋友，所以如果說有錯字，講難聽點就是誤人子弟，當然有時候錯誤難免，但是就是盡量避免啦！

訪問人：就是老師自己的基礎也要很好，才可以去教人就對了。

受訪者：對，就是基礎根本的東西要好。向移民署本身很鼓勵這新移民姊妹出來教，算是一番好意啦！但就是說可能有些姊妹在當地的學歷只有國小，後來去擔任，相對來說她的錯誤率就會比較高啦。像現在台灣其實也沒有一個去檢測越南語的東西，那我們現在自己有協會嘛，我們也會希望去推之外，我們也希望開更紮實的課程，讓新移民可以更能勝任當老師。像現在的課程比較偏向說她教你可能課堂要注意什麼或是說怎麼樣自己編教材，但是不是針對母國的一個語言來上課，因為畢竟上課的老師都是華人，也沒辦法大家一起來討論越南語的東西。所以我是覺得明年的課程或許可以找越南的老師來分享說在課堂上可能會遇到什麼困難，或是那些字比較容易出現錯誤之類的，就是說如果要紮實培訓，應該是要這樣，畢竟這跟語言有關嘛，像我們越南有分北越跟南越，口音都不太同，那其實我也會小朋友說，不一定北越的官方語言才是正確的。

訪問人：那目前你在教課的過程中，有哪些挫折或是你覺得比較困難的地方嗎？

受訪者：第一個我覺得會遇到的問題是招生不足的問題啦，因為畢竟都有開班了，就會很可惜。另外一個就是管理小朋友的問題啦，畢竟大家老師都沒經驗嘛，像我的學生本來有一個蠻排斥的，那回家也都不喜歡開口講，那

後來現在她就變得比較活潑，而已還要求我可不可以天天都來教哈哈，那改變就很明顯，從排斥到接受到現在是喜歡。

訪問人：那最後一個問題是說，目前你們在接受訓練完，會有意見的回饋嗎？

受訪者：有。不過有些姊妹，剛來的，因為沒接觸過所以也沒什麼意見。不過像我們自己有經驗的話，就是希望課堂上能夠讓越南語的姊妹有上過課的來做分享，因為其實透過分享，可以更快學到。

訪問人：這些意見是你有在訓後回饋的嗎？

受訪者：沒有啦！就是我們幾個姊妹自己這樣覺得，他們沒有一個正式的回饋機制，比方說座談之類的。

訪問人：OK！那今天先這樣，謝謝你。

訪談對象 B01

訪問人：校長你好，因為知道您是新北市政府教育局新住民文教輔導科的一員，所以安排這次的訪談。那待會我們就只針對訓練那一塊來訪談。先了解一下，校長您知道目前來受訓的這些母語師資是怎麼樣的一個動機嗎？

受訪者：就是有些新移民姊妹他們原本就是老師，在他們國家有一個教職，那來到台灣後可能就有一種使命吧，想說要教導台灣這些新住民媽媽們的小孩子；另外也有一些事來學習的拉，學看看怎麼樣當一個母語師資。最後就是他們認為這樣的一個平台，可以拓展他們的人際網絡，交到更多的新住民朋友這樣。

訪問人：目前這些來培訓的老師是透過什麼管道去找？

受訪者：第一個就是透過各國小學校的系統，去告訴小孩子的新住民媽媽有這樣的一個課程，第二就是我們網站上也都會放資訊告訴大家，那再來就是同儕間，就新住民姊妹們有時候聚在一次也都會互相告知，大概就這三種管道吧！

訪問人：那對於這些學員有沒有什麼資格上的限制？

受訪者：有，我們目前是希望來參加培訓的新住民有高中以上的學歷，然後他願意來擔任母語教學的人，那一梯的話，以50個人為上限這樣。那如果說他曾經參加新北市政府通譯人才培訓研習的話，我們會優先錄取啦！因為當通譯人員表示她中文跟原生國家的語言是OK的嘛。

訪問人：那校長請問目前在晉用的過程中，你覺得有沒有遇到什麼困難？

受訪者：其實應該這樣講，其實剛開始找不難，一開始第一場我們有限制60個人，後來的報名狀況是120個人，那後來因為場地空間還夠，所以我印象很深刻我們後來還增加了預算。那後來也就一直遞減，到80、到60，到後來50個人左右。那現在有一個情況是新北市可以參加地或願意參加的其實是不少，已經有一個程度了，當然有些也有回流的。那我們也問過說為什麼你

們還會要回來參加，他是說他覺得還不足，就是說他要去上課的話會蠻心虛的，所以他希望在聽聽，那我就說可是課程是一樣的阿，那他說就再重複演練增加他的經驗這樣。

訪問人：每年兩期的課程都一樣嗎？

受訪者：對對對，都一樣，所以其實遞減的原因大概可以想像，如果新住民覺得他OK，就不會再來參加了。那所以我們目前對於師資有個計畫是說，現在都是職前的一個培訓嘛，那我們計畫是說針對在職的一個進修，那另外一種就是所謂的再進階。所以一開始我們課程計畫寫的初階跟進階，其實是參考通譯人員的一個寫法，那其實後來我們發現不用，就是把這個初階跟進階的各18小時合成36小時，分六周上就OK。所以我們新的計畫已經不會再寫初階跟進階了，就是就叫母語師資的培訓課程，那未來我們會再規畫一個進階的課程。所以說就是因為現在教育部的一些課綱裡面都有母語，所以會比較強制性的要求這些已經在當老師了回流，看有沒有什麼樣的問題，那來研擬確保教學的一個品質這樣。

訪問人：那校長剛剛給我的資料裡面是有包含開班的人數、課程內容還有時數這些嗎？

受訪者：恩恩，有的。

訪問人：好，那這部分我再回去整理一下。那請問一下校長，目前這些培訓的母語師資的老師有特別找什麼樣的專業嗎？

受訪者：嗯嗯，第一個是我們自己輔導團的團員，就像我們這樣，那我們輔導團的團員本身學歷在研究所以上，然後對這個領域有了解而且有些相關的研究。另外還有外聘的，比方說新住民他本身要有這方面的學歷或經歷背景，然後他本身就該國籍別的這樣子。

訪問人：那目前這些老師準備的教材是自行準備嗎？

受訪者：我們當初一開始輔導團的任務就是包括師資培訓、包括教材編輯或是依

些研究專案等等，所以當初在設計課程的同時，我們輔導團就要把上課的內容整理出來，所以其實今天輔導團討論的，所以我們有一套的手冊課本還有相關的簡報資料。

訪問人：那這些教材會教這些母語的師資如何編輯教材嗎？或是說可以統一讓這些母語師資來方便上課？

受訪者：應該這樣講，因為我們輔導團有編輯教材的任務嘛，那光是新北其實就有好幾套教材，那我們輔導團自己編輯的一套教材就是快樂學習系列，那我們同一批陣容又有幫內政部編輯一套一系列的。但是現在就是說我們會提供給教學者，跟他們說我們有編輯一套這樣的教材，但是不表示說他一定要用這些，那目前我們也沒有規範她一定要用什麼教材。因為他可能要根據他們班的一個年齡、一個教學狀況，或是說他們異質性很高，然後他在選編他們適合的教材。

訪問人：那校長我剛看了一下整個課程的設計，主要是針對該園生國籍的背景、生活篇、教學方式或是技巧，拼音等等。那想請問校長是說，目前這些課程是教他們如何上課？還是有針對比較內容部分去上？

受訪者：其實基本上我們是教他教學的方法，不是來正音他的越南語或泰國語之類的。所以我們其實認為她本來就會他該國的語言，不用特別去正音。其實我們也發生過一個爭議，就是嫁來台灣大多是以南越為主，那他們官方語言又偏北越，所以其實我們之前在編輯教材的時候，就在想說我們是要用多數媽媽的語言，還是官方語言。後來我們還是決定用官方語言，不過有些新住民就會覺得說跟他們講的有落差，所以後來我們都會跟這些老師說，在上課的時候都要跟小孩說明跟他解釋這樣。

訪問人：不過因為之前的訪談過程中，有碰到有些老師它本身不一定都會南北越的語言的。

受訪者：對對，這也是我們目前在越南課程端有碰到的問題，但是我們其實有這

麼嚴格規範，如果他的學生多數是南越的小孩，我們也不排除他授的課程是可以回家跟媽媽溝通的語言。

訪問人：那校長目前在培訓過程中，最大的困境是什麼？

受訪者：因為國內的授課師資不足，所以我覺得輔導團的夥伴還蠻辛苦的，你看一學期六周，那上下學期12周，你看一年12個禮拜都要陪伴，因為我們分組需要更多的人力，所以我們內部也在討論說，我們朝向到時候去篩選，因為我們目前也培訓300多個師資了，那從這些師資裡面請比較優良的來擔任講師，來帶教學這樣。因為畢竟他們有真正的教學經驗，我們說真的只是說中文的教學，那他們還有語言上的一個教學經驗，所以未來會朝向這個方向做準備。

訪問人：那校長你們目前會把這些受訓完的老師推廣給要辦理母語傳承課程的學校嗎？

受訪者：其實我們也有在思考討論說要建置一個資料庫，那之後學校就可以透過資料庫來找尋師資這樣。

訪問人：好，那校長最後一個部分是想問說，目前的成效評估方面，會不會針對學員在教學上碰到的一個困難去做改善？

受訪者：其實回來的我們發現兩個區塊，一個區塊是對於班級經營有困難的，他會教、她也想教、她也去設計了教學的內容活動，但是孩子的狀況，就是說她對於班級的經營是有困難的，那所以說我們也在想說未來的設計上要教說他怎麼樣去做班級經營，尤其是異質性比較高的班級。第二個就是我們本身自己發現他的華語能力還要再加強，對，其實像這次我們就會同時給他國小的生字語詞簿，讓他們同時強化本身的華語能力。

訪問人：那如果說在一開始的門檻上就有要求他原生國家的一個學歷，那在華語能力部分有沒有考慮限制呢？

受訪者：其實當初會設這個高中以上的學歷，一方面是我們擔心來受訓的人力會

不足，所以沒有太嚴格規範，那其實中文的部分，也是後來才發現有些學員的中文能力可能不是那麼好，那未來其實應該這樣講，可能會有所謂的市場機制拉，因為照107年的課綱，他們可能像原住民的師資一樣，是要應聘的，所以篩選的機制就會在學校。所以如果這些母語師資本身有這樣的意願要教的話，那他應該要去強化他的中文能力。

訪問人：那目前有針對在國小擔任母語的師資做一些調查嗎？

受訪者：之前教育局是有針對在授課的老師依些基本資料的調查。那教學狀況這部分的話，我們是想說要有個階段性的，就是我們目前打算要做的回流培訓這塊，這個部分是強制性的，那從這邊去做一些了解。其實我覺得目前師資來說新北市是不虞匱乏拉，但是其他縣市我覺得就要規劃一下，不然真的等到107年納入課綱，就會找不到老師。

訪談對象 C01

訪問人：你好，那訪談就開始。請問學校開課的動機是什麼？

受訪者：現在台灣越南籍的外籍配偶比較多，那他們的小孩子是不是要學一下母語，跟他們的阿公阿罵才可以溝通。這是積穗國小最一開始的初衷。那後來辦了蠻多年的，除了語言能力外，對於多元文化的認識對小朋友來說，也蠻重要的。

訪問人：那你們有先參考其他的學校嗎？

受訪者：沒有沒有，我們應該算是新北市第一個辦的。

訪問人：那請問目前找到這個母語師資的管道是什麼？

受訪者：因為我是華語班的老師拉，那她當初是我的學生，那教育局那邊有辦什麼有關母語師資的一個培訓，那我們就鼓勵他們去參加這樣子的一個培訓。那培訓下來就變成試種子老師，那種子老師就是說當然有些學校需要越南語的一個母語師資，就可以聘請她去。

訪問人：那目前學校在聘用師資方面有什麼資格限制嗎？

受訪者：就是剛剛提到的受訓，那他們受訓後就會有證明，有證明就 OK 阿。

訪問人：那老師請問一下，關於母語教學人家有相關的規範嗎？

受訪者：我們有時間上的，比方說我們是晨間時間教課。那教材就是老師自己編嘛，大概就是跟生活比較相關的，比方說遇到什麼節慶的時候，就放跟台灣比較，讓小朋友除了學越南語之外，還可以了解台灣跟越南的不同文化。

訪問人：老師，請問一下，目前這邊再辦印尼語言有中斷過嗎？

受訪者：印尼語開辦到現在沒有中斷過拉，可是學生數越來越少，而且少很多，可能是因為印尼籍的配偶比較少了。不像越南語學生比較多。

訪問人：目前越南語大概幾班？幾人啊？

受訪者：我們分成兩班，星期二跟星期三，然後人數加起來大概 30 幾人。主要都是早自習上課這樣。

訪問人：好，那今天訪談先到這邊，謝謝。

訪談對象 C02

訪問人：老師你好，那個目前安和國小因為有辦越南語的母語傳承教學，所以想請教您幾個問題。

受訪者：我們學校其實新住民來講，越南籍的比例比較大。我們學校兩百個外籍的學生，其中就有 1 百多個是越南籍的。其實我們一職鼓勵同學來上這個課阿，我們一直灌輸小朋友說，其實現再多學一種語言對你們來說是好的，以後東南亞語言的人才很需要，但是很多家長其實不太支持，她好像會擔心說怕學習上我們自己的語言會輸人家還是怎麼樣，所以反正不積極讓他們學母國的語言，真的很可惜。像我最近在上課，剛好上到這種不同國籍的生活文化，那我就問小朋友說他們在自己家裡會不會跟媽媽說母國語言，5 個小朋友裡面，有 4 個都說不會，就真的可惜。

訪問人：那老師請問一下，當初在找這樣的越南語言教學人員的時候是透過什麼樣的管道？

受訪者：以前沛瀝老師在這學校任志工的時候，就有這個想法，那後來她去找校長討論，那剛好承辦的組長也有這樣的計畫，所以就幫他申請，就開始開課了，那也一直到現在。

訪問人：那老師在選師資方面有什麼樣的一個限制嗎？

受訪者：就是剛剛說的，當初沒有什麼樣的門檻，是這些志工主動提出來的，那當然他們的中文跟越南語言都不錯啊，像他們目前也有在擔任通譯人員，其中一個還是廣播電台的主持人，代表他們中文能力一定都沒問題的。

訪問人：那如果說之後這兩個老師都無法擔任了，學校會怎麼去找母語傳承的老師？

受訪者：我們會藉由這兩個老師幫我們介紹，因為他們本身在教學經驗上蠻豐富的，所以他們至少知道要有什麼樣的能力或資格才有辦法帶這些小朋友。

訪問人：那目前，學校對於母語的師資有沒有什麼規範？

受訪者：我們就是照那個計畫走阿。

訪問人：什麼計畫？

受訪者：就是那個母語傳承的嘛，還有一個是那個外籍及大陸配偶子女教育輔導計畫。因為剛開始還沒有火炬計畫，所以一開始是用那個外籍及大陸配偶子女教育輔導計畫。

訪問人：對了，老師這間學校為什麼沒有辦印尼語的訓練？

受訪者：因為如果說撇除大陸籍的不說，外籍學生裡面就是越南的小孩最多，那印尼的話就沒那麼多人，跟泰國阿菲律賓阿都是個位數的，所以開班的效益沒那麼大。

訪問人：好，謝謝老師，那今天訪談到這邊。

訪談對象 C03

訪問人：組長你好，謝謝你接受訪談，等等就按照大綱所列一項一項訪談。第一個問題是想請問組長，目前辦這個母語傳承的課程動機為何？

受訪者：我們從97年辦訓到現在拉，一開始不是火炬計畫的，一開始是大陸及外籍配偶子女教育輔導，好像是教育部的輔助辦理教育輔導經費。那因為就是說考慮我們學校的外籍配偶的孩子越來越多，所以不得不開始去著手這個。我們全校來說，外籍的小孩子有十分之一左右，那比例陸配比較多，不過以東南亞來說就是越南居多了。那這個火炬計畫，除了有母語的教學外，我們還辦了很多活動，像是美食的、染織拼布還有佳評關懷訪視之類的。

訪問人：那當初這些母語師資是透過什麼管道找的？

受訪者：因為我們當初有補校，那早期補校都是年少失學的阿嬤來，後來呢就有一些外籍配偶來上課，因為當時政府有規定說他們必須要上滿幾小時的中文課程，才讓他們申請身分證，所以他們就會來上。有些人的觀念比較好就是說他們覺得既然來到台灣，那當然就要好好學中文，而不只是拿到身分證。那我們基本上來上補校陸陸續續都有新移民媽媽們，那後來有想到母語教學這塊，我也覺得很OK。因為畢竟終究那是小孩子母親的語言，那小孩子多多少少會一點，那到時候跟他媽媽回去他也OK阿。

訪問人：那在找這些老師的過程有沒有什麼困境？

受訪者：有阿，問題就來了，有些新移民他沒有教學經驗，所以她一下就走了，那後來我們就從新移民媽媽去找，那有些媽媽本身也有來補校上課，就從這邊下去找。

訪問人：那目前開班的小朋友都是新移民的小孩子嗎？

受訪者：恩...對。因為我們只開一班，那常常都是滿額狀態，所以除非經費夠啦，不然我們就都是針對那些新移民的小孩子為主。而且你一個班級也不可能

太多人，不然對母語老師來說他們也沒有教學經驗，也會很頭大對不對。再加上年齡層的問題，因為我不可能只針對某個年級來開班，通常都是混雜的，所以這個也是要克服的問題。一開始是有分進階跟初階拉，但是後來因為經費問題，所以就變成只有一班。

訪問人：那現在老師主要的工作內容有哪些？

受訪者：就是上課阿。

訪問人：那教材是自己準備嗎？

受訪者：恩恩有，他們會自己準備。那我看過有些老師是拿越南當地的教科書這樣。會自己編是因為教育部那個範本太難了，那本是新住民母語生活教材，我覺得可能比較適合年紀大一點的來學。

訪問人：那中正國小這邊有打算要開印尼語的課程嗎？

受訪者：沒有欸，我剛剛不是有拿那個外籍配偶的小孩人數比例嗎，印尼在我們學校才六個，所以沒有打算要開。姑且不論人數開班的狀況，師資要找也是一個困難點阿，就像我剛說的越南的母語師資我們會從小孩子的媽媽去找，那覺得OK才會請他來教。

訪問人：那組長我問一下，老師們上完課後，會有給小孩子回饋的機制嗎？

受訪者：有阿，像我們會先調查他們的背景，看他譬如說會不會講越南話、喜不喜歡之類的，就是填問卷，然後學完我們還會鼓勵他們去參加越南語的比賽。不過我講老實話，有一個困難點我補充一下，就是你看像這樣上這幾堂課，我覺得根本不夠。那有些爺爺奶奶跟爸爸也都反對，所以我們主要也會看她們家長要不要讓他的小孩上拉，我其實也會找時間跟家長溝通拉。

訪問人：恩恩，好那謝謝輔導組長，今天訪談到這邊。

附錄二 專家諮詢逐字稿

第一次專家諮詢

時間：104年9月1日（星期二）下午15：00—16：30

地點：立法院中興大樓二樓210會議室

與會人員：成之約教授、廖文志教授、桂正權顧問、吳樹權教授、曾秀珠校長、
嚴詠緹老師、王志豪助理

成之約：首先先感謝大家來參與這次的座談，那先跟大家稍微報告一下這次要討論的內容。我們的計畫名稱雖然為母語教學支援人員，不過並不表示我們研究的對象是母語教學上的助理之類的，支援人員根據教育部的定義他是一個兼任的概念，也就是說這些外籍配偶他其實就是一個教授母語的老師，只是因為比較屬於兼任性質的，所以才會叫做母語教學支援人員，這個概念是首先要跟大家釐清的。那我們研究是以職能的方向出發，那當然職能包含了核心職能，專業職能與管理職能，那如各位手上拿到的第二頁，我們僅分為核心職能與專業職能，因為研究對象是老師，所以我們又將專業職能分為一般與教學，至於管理職能我們認為應該不太需要去談。待會，就請我們各位專家都能發表一些意見，看是否有哪些地方需要修改，謝謝。首先我們請校長提供一些寶貴意見。

曾秀珠：好，謝謝主席。那首先針對題目的部分，我認為是不是要先明確的瞭解這個所謂的母語教學支援人員，是屬於教授基礎教育的呢，還是中等教育、高等教育亦或是技職教育？因為目前不管是中小學或是大專院校其實都有母語的教學。

成之約：我們目前主要訪談的對象部分是設定在中小學為主，但是我們希望研擬

出來的是一個專業的方向，所以大致上不會特別限縮。

曾秀珠：恩了解，那接下來我們就看到職能的這個部分。我是認為目前職能的規劃上，好像比較像一個老師它需要具備的，我認為在母語教學的老師上有沒有必要這麼嚴謹，譬如小孩心理學這個部分，其實我們老師有一門培訓是叫做教育心理學啦。另外，因為我覺得專業職能的部分，有些東西好像重複了，向譬如其實我們說文化就是生活，生活即是文化，那所以在一般專業職能的部分第7點其實應該是文化，那麼第6點其實應該只是一種教學策略，應屬於教學專業職能的教學活動設計。那其實我會建議再增加一項是領域的專業職能，譬如第5點的字音字形和越南地理等等。

成之約：專業職能的部分如果硬要強行去分一般與教學的話，的確會有重疊的部分，那我們不要分好了，就僅分為核心職能與專業職能。

曾秀珠：如果只是專業職能的話，我會建議拉，分成四大類項，那再看那些職能是屬於這類項下的。第一個是具備課程設計與教學的能力；第二個是具備班級經營與輔導的能力；第三個語言教學的能力，最後第四個是對越南文化認知與教學能力。以上建議，謝謝。

成之約：好，感謝校長的建議，我們今天其實因為是第一次的專家會議，那不然今天就先修改與建議職能的架構和文字部分，待整理好，也較能把課程對應編排，等下次的專家會議我們再來一同檢視。那接下來是不是請我們嚴老師也發表一下看法。

嚴詠緹：在這個核心職能的部分，是不是有必要留下組織能力，其實可以再討論，因為其實在專業職能的部分，有些都涉及這個東西，那後天上好像也可以藉由學

習來精進，所以我是建議可以刪除。另外一個就是我們在教學的時候，有時候會碰到中文能力的問題，有些小朋友甚至會來糾正我們寫的東西或唸的發音，所以其實中文能力的部分好像也是一項要考量的職能。

成之約：謝謝嚴老師的建議，的確在核心職能部分比較是屬於 soft skill 比較屬於意會的能力，而組織能力確實在後天上是可以透過學習的，而且包含教材的設計與教學就有這方面的職能，所以應是可以刪除的。那是不是請我們桂顧問也給我們一些建議。

桂正權：首先前面大家建議的部分我都贊同，所以既然已經有規定叫做教學支援人員，那麼在名詞的部分就要統一用教學支援人員，師資的部分就改掉了。另外，在這個工作內容的地方，我建議按照順序來編排，也就是說第 4 點的分析及評估班級學生的越語能力，應該為第 1 點，那接著就按照原編排內容排序。那在這個核心職能的部分，首先是不是要有一個順序，就是應該是觀察、傾聽、溝通以及諮詢，既然這邊都有提到，應該照這個排序去呈現。名詞的部分，洞察我是認為改成觀察會比較妥適，那再一般專業職能的諮商其實可以就拉到核心職能，而因為諮商比較涉及到心理專業的部分，所以我建議是改為諮詢會比較好。那如果說在教學專業職能的部分我是覺得順序上可以就資料上，第 2.3.1.4.5.6 點的方式來排列。

成之約：謝謝桂顧問的寶貴意見，那是不是也請廖教授給我們一些建議。

廖文志：藉由前面的討論，其實內容上已經慢慢有再聚焦了。那這樣看下來，我們研究是否要先表明是以越南母語為例？

成之約：有有有，這個在研究計畫的前面會先敘明。

廖文志：OK。那我是建議職能的形容詞部分，最好是刪除，比方說較強的，怎麼定義？所以像核心職能的第2點就是具備溝通的能力，第3點就是具備口語表達能力就好了。那另外，就是職能的敘述上，最好都要寫說具備...的能力，統一這樣寫會比較符合。

成之約：謝謝廖教授的意見。我先統整一下各位與會來賓的意見好了。在核心職能的部分我們就這樣編排：1.具備教學熱忱 2.具備觀察的能力 3.具備溝通的能力 4.具備諮詢的能力 5.具備口語表達的能力 6.具備多元文化的認知 7.具備情緒管理的能力 8.具備緊急狀況與處理的能力。那另外，我們的專業職能就不分項討論了，我們參考 PDDRO 的模式來編排這些職能，這樣跟我們校長與其他來賓所提的意見也不會衝突。那最後請吳教授再給我們一些意見。

吳樹權：我有幾個建議拉，研究上一定要註明說，雖然是以越南語為主，但是適用在其他的母語教學人員上，只要把專業職能的部分改為其他語言就好了，譬如說具備越南文化的認識與教學能力，如果要套用在印尼語教學支援人員上面，就直接改成具備印尼文化的認識與教學能力，這其實是一樣的。另外，就是之後討論的課程安排上，一定要搭配檢測的制度，那因為這個研究沒有去碰檢測這塊，所以可以在建議的部分論述一下。

成之約：好，謝謝各位的寶貴意見，那我們會將這些意見回去再整理一下，等之後第二次專家座談，大家再看看有沒有問題，以及討論有關課程的部分，今天就先到這邊，謝謝。

第二次專家諮詢

時 間：104 年 9 月 23 日（星期二）下午 15：30—17：00

地 點：立法院中興大樓二樓 209 會議室

與會人員：成之約教授、吳樹權教授、徐國淦委員、曾秀珠校長、嚴詠緹老師、
張明珊秘書長、王志豪助理

成之約：感謝大家來參與第二場的座談會，先跟大家稍微報告一下，經過第一次專家座談後，把一些地方按照各位委員的意見做了修正。在職能架構的地方，以明確簡單的方式，僅將母語教學支援人員所需職能分為核心職能與專業職能。再來工作內容上也做了順序的調整，核心職能與專業職能這邊呢，把主要是 Soft 的能力放到核心職能，專業職能則根據 PDDRO 的順序概念來排列，根據這些職能所相對應的課程，那我先提議一下，這個課程那頁應該是母語教學支援人員課程名稱與授課時數，這不是大綱啦。待會也請各位專家學者呢，看看是否在時數上要做調整。那首先是不是先請我們吳老師，謝謝。

吳樹權：謝謝主席，那我看校長還有我們嚴老師在忙，所以我就先建議幾項。第一，就工作內容的部分，我們原先所規劃的一些項目上，除了工作內容外，還帶著一些目的，我建議統一單純談工作內容就好，至於要達到什麼目的我們就不提啦。所以第一項維持原來沒問題；第二項準備授課教材，可以把第三項的輔助教材也一併拿上來；第三項就變成規劃課程內容與教學方法；第四項僅列主持課堂討論就好啦，可以刪除促進踴躍發言這部分；第五項一樣，僅需列維持學生出席，把鼓勵積極學習給刪除；那麼第六項不變；第七項的話就把以利檢視班級狀況刪除。

再來職能的部分，核心職能大概沒什麼問題啦，專業職能的部分呢，第三項少打一個教學的教，第四項應該改為具備班級經營的能力就好。至於後面課程時

數的部分，再來請教我們兩位校長與老師。

成之約：好，謝謝吳老師。不然我們把專業職能那個改成具備班級經營與管理的能力好了。那校長針對吳老師說的您有沒有什麼寶貴的意見，可以讓我參考一下。

曾秀珠：剛剛吳老師建議的部分很好，不過在工作內容部分的準備授課教材，我會建議改成選編授課教材與輔助教材，因為其實我們也有準備授課教材給老師選擇，有些老師會用，那有些老師會自己編。那另外，我會覺得第4項和第5項其實都屬於班級經營的一部分，應該不用分那麼細來講。而應該要增加一項是教學目標的設定，這個在母語老師的部分也還蠻重要的。那第7項，我覺得用考試不好，應該改為評量會比較好一點。

成之約：謝謝校長。那我先統整一下兩位老師的意見，我們工作內容的部分改為1.分析及評估班級學生的越語能力 2.教學目標的認識與設定 3.選編授課教材與輔助教材 4.規劃課程內容與教學方法 5.班級經營與管理 6.課後學生指導與輔導 7.評量規劃分析與改進。那這樣看看我們嚴老師有沒有什麼問題。

嚴詠緹：工作內容的部分我贊成兩位委員說的方式改。我想提一下那個 PDDRO 的部分是不是要加一些說明，不然像我不在這個領域的我就不清楚。另外，職能的部分，是不是把第5項跟第6項冒號後面的文字用括弧表示，刪除冒號，這樣比較不會有什麼限縮或誤會。然後第7項的孩童是不是改成兒童會比較好，因為的確有課程是關於兒童心理。

成之約：好，謝謝嚴老師的建議。那前面都沒問題的話，我們接著是不是就來討論課程跟時數的部分。

徐國淦：我覺得在核心課程部分，其實這種比較概念性的課程我會建議縮短時數啦。應該統一 3 小時就夠了，那下面專業課程的部分可以提高到 6 小時。

成之約：那校長這邊覺得呢？

曾秀珠：藉我覺得教材的編撰這個下面應該要有教學活動的設計，是不是把第 11 點那個刪除越南語，直接就是教學活動的設計拉到第 3 點，然後第 4 點應該改成教學技巧與方法，因為講原理這個會有點太深了。另外，第 5 點跟第 6 點應該合併就好，改成越南語詞彙與語法結構，那這樣就可以合併為 6 小時。第 7 點跟第 8 點其實也可以合併，就叫做越南語拼字與聲調教學，一樣也是合併為 6 小時。

徐國淦：那個第 4 點配合前面的職能敘述的話，其實改成班級經營與管理會比較好。然後核心職能的第 2 點，我覺得改成觀察與心理學概論就好了，不然心理學聽起來太深了。

嚴詠緹：然後第 13 點的話，改成兒童心理與發展也才可以對應到職能。那第 14 點的部分因為老師也還沒到諮詢那麼專業，是不是前面加個課業的諮詢與輔導會比較好。

成之約：好，謝謝各位的寶貴意見。另外，我提出一個第 15 點的技巧改成方法好像會比較好。那是不是其實把越南母語的教學觀摩與實習拉到專業職能就好了，恩...其實就是越南語教學觀摩與實習，刪掉那個母語。這部分都沒問題的話，那 12 個小時會不會太短？好，既然都沒有意見的話，可不可以請各位幫忙看看書面資料中標記*的部分是為了往後在證照規劃上面，要維持有效性所要加強的

課程，看看有沒有要補充的？

其實，我認為應該把這個課程歸納到觀摩跟實習這個上面就可以了，這樣也比較好去做調整，不知道各位委員同不同意。既然都同意那就這樣子改了，謝謝各位委員。

曾秀珠：我剛剛算了一下按照前面所說的，核心職能總共 18 小時這個其實還 OK，可是專業課程大概要 90 小時。考量到這些新住民他們其實大多有工作還要邊上課，會不會負擔太大。因為像我們新北市的規劃是一期 36 小時，這樣對他們來說比較可以接受，不過是有委員質疑過這樣的課程夠不夠讓他們成為一個老師。

成之約：這個計畫其實也是希望往後的方向上，能夠讓這些新住民導向更專業化，甚至能成為一個職業，所以課程當然要扎實。未來或許可以搭配課程的誘因，例如參考職訓津貼的概念，增加新住民來上課的意願，在朝向專業化的職業性發展。好！那也謝謝今天各位的參與，我們今天就討論到這邊。

第三次專家諮詢

時 間：104 年 10 月 13 日（星期二）下午 14：00—15：30

地 點：立法院中興大樓二樓 210 會議室

與會人員：成之約教授、吳樹權教授、徐國淦委員、吳順火校長、嚴詠緹老師、
張明珊秘書長、楊惠茹助理

成之約：首先歡迎各位來參加這個計畫的第三次專家諮詢會議，有些先進已參加過二次或三次本計畫專家會議，我們已根據之前與會者的意見，把整個職能的架構還有第二頁工作內容做一調整、修正，另外，也把母語教學支援人員所需的職能依照大家的共識，把它區分為核心職能與專業職能，在職能的內容上面也依二次會議的共識做調整和修正。最後，第四頁～第五頁配合職能的需求來規劃一些相關的課程，課程也是配合核心職能與專業職能來相對應規劃，在第二次會議時，大家針對課程時數核心職能訂為三小時，專業職能的部份，除了觀摩與實習之外，都是六小時的課程。至於在母語教學觀摩與實習這個課程，我們也特別註記，如果以後推動證照制度的話，在證書的有效期間內應辦理觀摩與實習課程，以作為它進修的課程。以上是針對之前二次會議的重點向各位報告與說明，本次會議若大家覺得文字或規劃上還有需要修正或補充的地方，歡迎各位提出。

吳樹權：有幾個部份我做個建議，首先，越南母語教學觀摩與實習課程我們有說明如果將來有證照制度才做這個，是不是在職進修或在職訓練也做，第四頁所寫的只有回流教育，事實上如果沒有證照制度，在 107 年開始實施十二年國教母語裡面，也應該會有在職訓練的部份。第二點建議，教學支援有沒有能力去編纂教材，這一直是我在思考的，如果沒有能力編纂教材，有沒有可能比照第二頁工作裡的「選編」，例如：專業職能第二項改為「具備教材設計與選編的能力」，是不是能做這樣的修改。另外，第三點是微小的部份，但我建議做個統一，就是介係

詞的部份，例如：OO 的能力，第五項「具備越南語言的認識與教學的能力」、第六項「具備越南文化與風土人情的認識與教學的能力」。最後一點是第五頁第十項「越南表達藝術」，我看不太懂，到底是「越南表達藝術」還是「越南藝術表達」？應該是「越南表演藝術」。以上是我的意見，提供成教授參考。

成之約：按照吳教授的意見，有關文字的部份我們再做修正。然後再配合工作內容，把專業職能改為「具備教材設計與選編的能力」，選擇適當的教材其實也很重要，另外，課程名稱「越南表達藝術」也修正為「越南表演藝術」。至於說明的部份，原則上當然是希望推動證照制度當中，能有日後進修這樣的課程。即便沒有證照制度，還是希望日後能把它列為進修的項目。如果其他委員沒有其他意見，我們就依照剛所講的來修正。

廖文志：我提供一個意見，是不是有必要把職能內容與開課之間的關聯性，做一個連結圖來呈現，例如：「母語專業人員服務倫理」是因應「教學熱忱」及「自我情緒管理」所衍生出來的課。另外，「觀察與心理學概論」其實是「觀察的能力」、「多元文化認知的能力」及「緊急狀況分析與處理的能力」，要不要做一個圖會交待的更清楚。

成之約：那時候在撰寫的過程中，大家也討論過。我原來是想說是不是在第四頁做個附註，但又怕附註太多難以對應，用圖的話怕會太過於複雜，我們就用重點說明的方式來修正，在表中新增一個欄位，讓他們了解前後是有一個關聯性，這個表就改用橫式來呈現。

桂正權：整體的規劃都具邏輯性，但是最後面課程的部份有沒有先後的問題，如果有先後的問題，就要重新調整。另外，第二頁工作內容修正，有無工序的問題？例如：「教學目標的認識與設定」的下一個應該是「規劃課程內容與教學方法」，

前後次序才能與後面的職能部份呼應。因教學上我不太肯定是否有一定工序，一般做職能時一定按工序來走，一旦做了次序的調整，後面就會產生關聯性的變化。

成之約：工作內容的（三）及（四）可以調整，先「規劃課程內容與教學方法」再來「選編授課教材與輔助教材」，我個人看法邏輯上的先後順序應該是這樣。至於在專業職能的部份，當初有稍微排列順序，但第5項及第6項可能要擺到最前面，第2點及第3點對調，第3點改為「具備課程內容、教學活動與教案設計的能力」，另外，第四頁專業職能第3點改為「課程內容與教學活動設計」。

吳順火：第四頁第3點我是建議改為「課程規劃與教學活動設計」，第2點要改成「教材選編與統整」，接下來第14點我建議修正為「越南母語公開、觀摩與實習」，因為公開是我教給別人看，觀摩是我看別人。我必需教給別人看一、二堂課，接下來我要看別人的。

成之約：第14點就改為「越南母語教學公開、觀摩與實習」，第2點改成「教材選編與統整」，專業職能課程第3點修改成「課程規劃與教學活動設計」。

徐國淦：我有一個問題是「越南藝術」要不要設定在表演，文化或畫畫方面的，也是包含在這裡嗎？

成之約：我們把第9點改為「認識越南文化與風土人情」，後面的食衣住行育樂就刪除。

嚴詠緹：從第一次座談會的版本，到現在的改過之後，我覺得寫的很好了。我之前參加過台北的通譯課程，課程時數是120小時，我們的課108小時不會算多。

第 14 點證照的地方，我希望不只是課程那一些，學校的規定及政府的法規老師也應該要懂，我們外籍的老師是懂得教學，但是不知道要怎麼去幫忙那些需要被幫忙的小孩子，所以我建議要定期回來上課，了解新的規定。

吳順火：學校的環境、規定在班級經營的部份就會接觸到。我最近觀察到的，母語教學的越南姐妹們，華語是很大的關鍵，因為孩子們的華語是 OK 的。

成之約：華語能力的話，我們會列為先備條件，這部份會寫進建議，母語教學支援人員華語聽、說、讀、寫的程度要達一定程度，我們之前做的通譯人員研究的建議可以參考，這個就不太適合把它編為課程，因為它是先備條件。我們所規劃的核心職能及專業職能課程，也能適用到印尼等其他語言，這一點也會寫進去建議，其他語言也可以參考我們研究出來的架構，只要再稍微調整就可以。感謝各位先進的建議，今天會議到此結束。